



<b>EN</b> Plate compactor	<b>10-17</b>	<b>BE</b> Машина ўшчыльняльная	<b>50-57</b>
<b>DE</b> Verdichtmaschine	<b>18-25</b>	<b>UK</b> Машина ущільнювальна	<b>58-65</b>
<b>RU</b> Машина уплотнительная	<b>26-33</b>	<b>IT</b> Compattatore piano	<b>66-73</b>
<b>KZ</b> Тығыздағыш машина	<b>34-41</b>	<b>CS</b> Vibrační deska	<b>74-81</b>
<b>PL</b> Zagęszczarka płytowa	<b>42-49</b>	<b>BG</b> Машина уплътнителна	<b>82-89</b>



**PLCM-5250H**  
**PLCM-5250**



**PLCM-6145**

**EN****CONGRATULATION!**

Dear customer,

IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.

Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.

We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

*Your IVT Swiss SA Team*

*NOTE: Illustrations, figures, photos and contents might vary slightly due to our program of continuous product improvements.*

**RU****ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Уважаемый Покупатель,

Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор в пользу нашей продукции.

Мы стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность пользоваться только современными, прочными и высококачественными продуктами.

Надеемся, что с нашими инструментами вы получите истинное удовольствие от работы.

*С уважением, коллектив IVT Swiss SA*

*ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки, количественные данные, фотографии и содержание инструкции могут изменяться в силу постоянного усовершенствования нашей продукции.*

**DE****WIR GRATULIEREN!**

Sehr geehrter Kunde,

das Team der Firma IVT dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und für die Wahl unserer Produktion.

Wir streben danach, damit unsere Kunden die Möglichkeit haben, nur moderne, feste und hochwertige Produkte zu benutzen.

Wir hoffen, dass mit unseren Werkzeugen Sie ein wirkliches Vergnügen von der Arbeit bekommen.

*Mit freundlichen Grüßen, Team IVT Swiss SA*

*ANMERKUNG: Bilder, Mengenangaben, Fotos und der Inhalt der Anleitung können sich kraft der ständigen Nacharbeit unserer Produktion verändern.*

**KZ****ҚҰТТЫҚТАЙМЫЗ!**

Құрметті сатып алушы,

IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімімізді таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.

Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.

Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз деп үміттенеміз.

*Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы*

*ЕСКЕРТУ: Суреттер, сандық мәліметтер және нұсқаудың мазмұны біздің өнімнің үздіксіз жетілуіне байланысты өзгеруі мүмкін.*



## PL GRATULUJEMY!

Szanowny Kliencie,

Załoga firmy IVT dziękuje Państwu za okazane zaufanie i wybranie naszego produktu. Dążymy do tego, aby nasi klienci mieli możliwość użytkowania jedynie nowoczesnych, trwałych i wysokiej jakości produktów.

Mamy nadzieję, że używając naszych narzędzi będziecie Państwo mieć prawdziwą satysfakcję z pracy.

*Z poważaniem, załoga IVT Swiss SA*

*UWAGA: Rysunki, dane ilościowe, fotografie i treść instrukcji mogą ulegać zmianom z powodu doskonalenia naszych produktów.*

## UK ВІТАЄМО!

Шановний Клієнт,

Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки. Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною.

Сподіваємося, що з нашими інструментами ви отримаєте задоволення від роботи.

*З повагою, колектив IVT Swiss SA*

*ПРИМІТКА: Малюнки, кількісні дані, фотографії та зміст інструкції можуть змінюватися внаслідок постійного удосконалення нашої продукції.*

## BE ВІНШУЕМ!

Паважаны Клієнт,

Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане.

Спадзяемся, што з нашымі інструментамі вы атрымаеце задавальненне ад працы.

*Кампанія IVT Swiss SA*

*НАТАТКА: Малюнкi, колькаснiя дадзеныя, фатаграфіі і ўтрыманне інструкцыі могуць змяняцца ў сілу сталага ўдасканалення нашай тавараў*

## IT CONGRATULAZIONI!

Gentile cliente,

l'azienda IVT desidera ringraziarLa per la scelta e per la fiducia dimostrata nel nostro prodotto. Il nostro obiettivo è offrire sempre prodotti innovativi che garantiscano un adeguato rapporto qualità/prezzo.

Le auguriamo che i suoi lavori di bricolage possano diventare un piacere, utilizzando il nostro prodotto.

*La squadra IVT Swiss SA*

*Nota: illustrazioni, figure, foto e contenuti potrebbero variare leggermente a causa del nostro programma di continuo miglioramento del prodotto.*



## CS GRATULUJEME!

---

Vážený zákazník,

tým IVT vám chce poděkovat za důvěru, kterou jste do nás vložili nákupem našeho produktu. Naším cílem je přinášet kvalitní, pokrokové, odolné a cenově výhodné výrobky.

Přejeme vám mnoho spokojenosti při vašem kutilství s pomocí tohoto nástroje.

Váš tým IVT Swiss SA

*POZN.: ilustrace, obrázky, fotografie a obsah se mohou mírně lišit od skutečnosti, neboť své produkty neustále vyvíjíme a vylepšujeme.*

## BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ!

---

Уважаеми клиенти,

Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас.

Надяваме се, че с нашите инструменти ще получавате истинско удоволствие от работата.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA

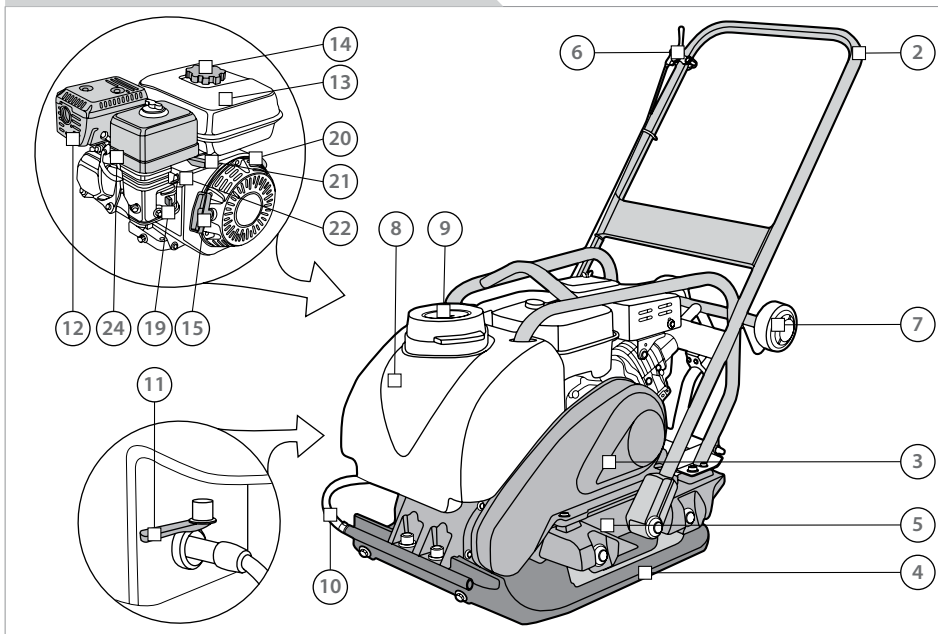
**ЗАБЕЛЕЖКА:** *Рисунките, количествените данни, снимките и съдържанието на инструкцията могат да бъдат променяни поради постоянното усъвършенстване на нашата продукция.*



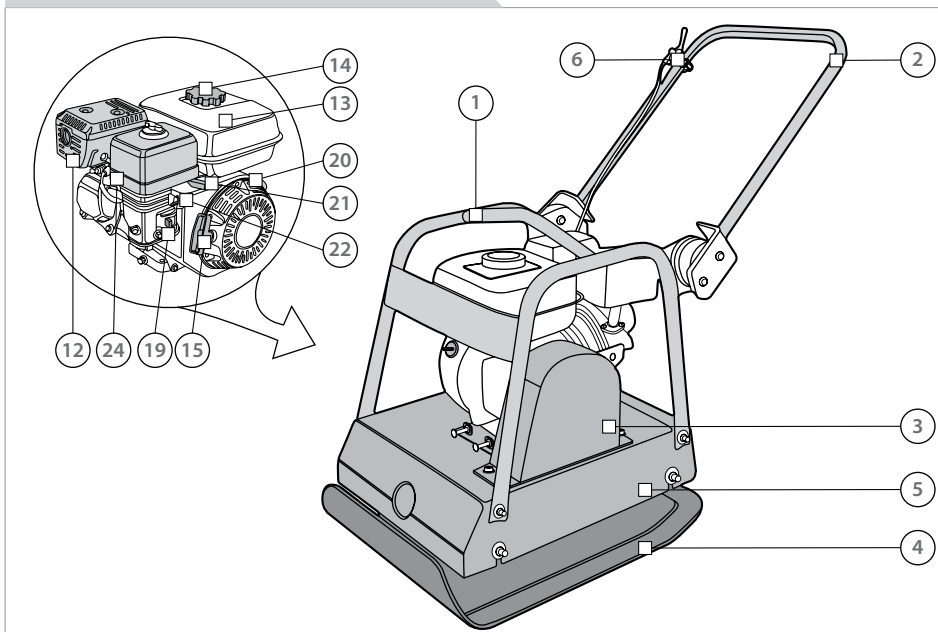




PLCM-5250H / PLCM-5250

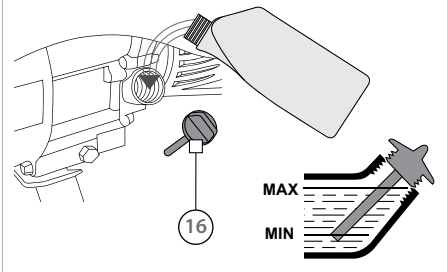


PLCM-6145

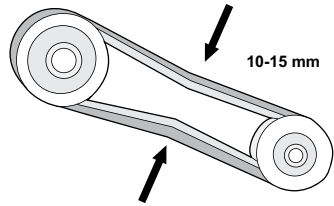




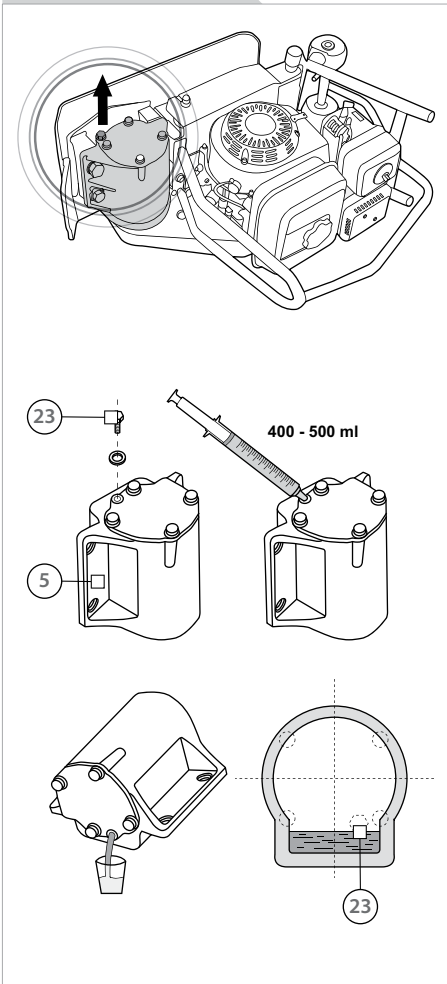
[F1]



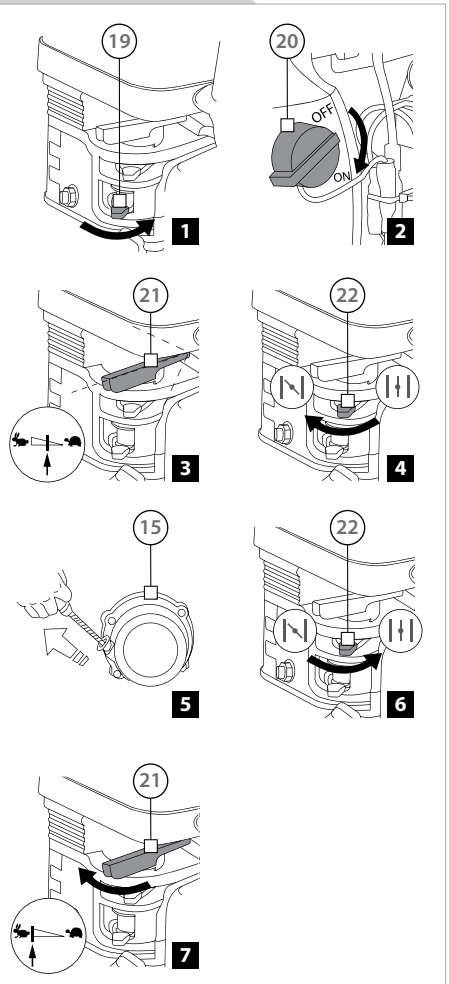
[F2]



[F3]

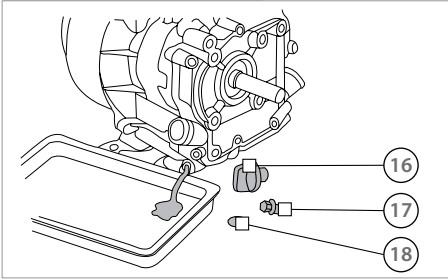


[F4]

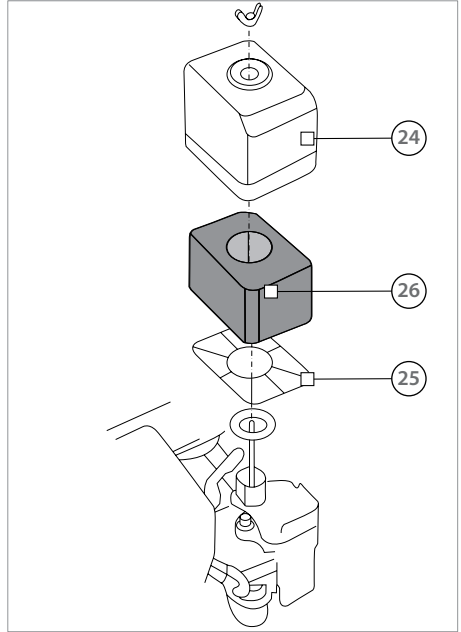




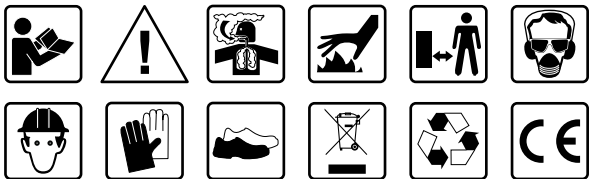
[F5]



[F6]







## TOOL SPECIFICATIONS

Model	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Displacement [cc]	163	196	196
Engine power [HP]	5.5	6.5	6.5
Rated power [KW]	3.5	4.1	4.1
No-load speed [RPM]	3600	3600	3600
Engine manufacturer	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Nr. strokes of the engine	4	4	4
Starting system	recoil	recoil	recoil
Type of engine cooling	air cooling	air cooling	air cooling
Employed fuel	gasoline 90#	gasoline 90#	gasoline 90#
Employed oil	10W-30	10W-30	10W-30
Fuel consumption [g/kWh]	313	300	300
Fuel tank capacity [L]	3.6	3.6	3.6
Oil tank capacity [L]	0.6	0.6	0.6
Frequency [VPM]	4930	4930	5010
Centrifugal force [KN]	14	14	18
Plate size [mm]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Max. compaction depth [cm]	30	30	35
Travel speed [cm/s]	35	35	30
Efficiency [m <sup>2</sup> /h]	520	520	460
Sound pressure level [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Sound power level [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Weight [kg]	85	85	98

## PART LIST

1. Lifting bale
2. Handlebar
3. Belt cover
4. Vibrating plate
5. Vibration case
6. Throttle trigger
7. Transport wheels
8. Water tank
9. Water tank cap
10. Water tube (sprinkler)
11. Water shut-off valve
12. Muffler
13. Fuel tank
14. Fuel tank cap
15. Recoil starter (pull rope)
16. Engine oil filler cap
17. Drain bolt
18. Sealing washer
19. Fuel valve lever
20. Engine On/Off switch
21. Throttle lever

22. Choke lever
23. Vibrator oil bolt
24. Air filter cover
25. Paper filter
26. Foam filter

## CONTENT OF THE BOX

Instruction manual (1 pc), belt (1 pc), air filter (1 pc), fuel tube (1 pc).

## INTENDED USE

These models of plate compactors are heavy machinery intended to compact bituminous and granular materials, for example granular soils, gravels and sands or mixtures of both.

### (PLCM-5250H, PLCM-5250)

It is equipped with a water tank for making the soil softer.



## SAFETY REGULATION FOR THE USE

### General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully.

When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too. Retain this user's manual and all other literature supplied with your tool for any future reference. Comply with all the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.



**WARNING! The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.**

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary,

before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.

- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tided back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



**WARNING! Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.**

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

**ATTENTION! Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.**

### Gasoline engine safety rules



**WARNING! Petrol is highly flammable. Handle fuel with care.**

- Store fuel in containers specifically designed for

this purpose.

- Refuel outdoors only and do not smoke while doing this operation.
- Add fuel before starting the engine.
- Always allow muffler to cool before filling fuel tank.
- Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is still hot.
- If petrol is spilled, do not attempt to start the engine, but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol fumes have dissipated.
- Clean up spilled fuel before restarting.
- Replace all fuel tanks and container caps securely.
- Do not run the engine indoor or in a confined space: dangerous carbon monoxide fumes can collect. Exhaust fumes are dangerous.



**WARNING!** Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colourless and odourless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death. Provide an adequate ventilation to keep exhaust gas level as low as possible.

- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
- To reduce fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease.
- The exhaust system gets hot enough to ignite some materials. Keep flammable materials away from the device.
- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the machine indoors.
- Remove adjusting keys or wrenches before starting the machine.



**WARNING!** During the use of certain gasoline tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur.

Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work.

**To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the machine strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the machine starts to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always turn off the machine and wait until the machine completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before changing accessories, checking, cleaning, troubleshooting or working on the machine.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the machine.

#### Specific safety rules

- Never allow any person to operate the machine without adequate instruction. Ensure all operators read, understand and follow the operating instructions. Serious injuries could result from improper or careless use of this machine.
- Plate compactors are heavy units and should be positioned by two peoples of appropriate strength, using the lifting handles provided on the machine, along with correct lifting techniques.
- Do not operate the machine unless all protective guards are in place.
- Keep hands, feet and clothes clear of rotating and moving parts as they will cause injury if contacted.
- Ensure that the on/off switch is in the OFF position and the spark plug ignition lead is disconnected before removing the guards or making adjustments.
- Ensure both the machine and the operator are stable by setting up on level terrain and the machine will not tip over, slide or fall while in operation or unattended.
- Do not leave the machine in operation while it is unattended.
- Ensure that the walls of a trench are stable and will not collapse due to the action of the vibration, prior to commencing compaction.
- Ensure that the area to be compacted does not contain any "live" electrical cables, gas, water or communication services which may be damaged by the action of vibration.
- Exercise care when operating unit. Exposure to vibration or repetitive work actions may be harmful to hands and arms.
- Never stand on the unit while it is operating.
- Never run the machine indoors or in an enclosed area such as a deep trench unless adequate ventilation



is provided. Exhaust gas from the engine contains poisonous carbon monoxide gas that can cause loss of consciousness and may lead to death.

- Never operate the machine in areas where explosions may occur.
- Always be sure that all other persons are at a safe distance from the machine. Stop the machine if people step into the working area of the machine.
- Always wear protective clothing when operating the machine. Wear goggles or safety glasses, hearing protection, and solid safety shoes.
- The machine can only be operated only when the adequate stability is granted.

## UNPACKING

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call an IVT assistance center.

## PRE-OPERATION CHECK



**WARNING!** Where possible the site should be graded and leveled before starting compaction.

### Prior to operation

- Make sure that all dirt, etc., are thoroughly removed from the unit prior to operation. Special effort should be given to the bottom face of the vibrating plate and those areas adjacent to the cooling air inlet of engine, carburetor, and air filter.
- Check all bolts and screws for tightness and make sure all bolts and screws are securely tightened. Loose bolts and screws may cause damage to the unit.

### Oil check [F1]

- Check the oil level before each use with the compactor on a level surface with the engine stopped.
- SAE 10W-30 generally recommended for all the temperatures of use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

Summer (temperature > 25 °C)	SAE 10W-30
Spring/Fall (temperature 10 - 25 °C)	SAE 10W-20
Winter (temperature 0°C or lower)	SAE 10W-10

1. Remove the engine oil filler cap (16) and wipe the dipstick clean.
2. Check the oil level by inserting the dipstick into the filler neck without screwing it in.
3. If the level is low, fill to the top of the oil filler neck

with the recommended oil.

### Fuel check

- Remove the fuel tank cap (14) located on top of fuel tank.
- Visually inspect to see if the fuel level is low. If fuel is low, replenish with unleaded fuel.
- When refueling, be sure to use a strainer for filtration. DO NOT top-off fuel. Wipe up any spilled fuel immediately!

### V-belt check [F2]



**WARNING! NEVER attempt to check the V-belt with the engine running. Severe injury can occur if your hand gets caught between the V-belt and the clutch. Always use safety gloves.**

- To check the V-belt tension, remove the bolts that secure the belt cover (3) to the frame.
- The V-belt tension is proper if the V-belt bends 10 to 15 mm when depressed with finger at midway between the clutch and vibration pulley shafts.
- A loose V-belt will decrease the power transmission output, causing reduced compaction and premature wear of the belt.
- If the V-belt becomes worn or loose, replace it.

### Vibrator oil check [F3]

Check eccentric oil monthly. Change oil every 300 hours. Check oil by removing vibration oil bolt (23) cap on side of the vibration case (5). Oil should be leveled with the bolt hole.

- Make sure the compactor is level when checking the oil in the vibrator assembly.
- Locate the vibration case (5) and its vibration oil bolt (23).
- Unscrew and remove the vibration oil bolt (23) and fill up the vibrator with oil.
- The oil level should be up to the oil plug.
- Put the vibration oil bolt (23) in place and screw it.

## WATER SYSTEM

### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Water system is provided for wetting the bottom surface of the compactor to prevent asphalt from sticking when compacting asphalt.

The water is distributed by the water tube (sprinkler) (10) at the front edge of the compactor. There is a valve with a strainer water shut-off valve (11) located at the bottom of the water tank (8). The rate of flow can be controlled by it.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Starting the engine [F4]

1. Turn the fuel valve (19) to the open position.
2. Move the engine on/off switch (20) to the "ON" "I" position.
3. Place the throttle lever (21) halfway between fast and slow.
4. Fully move the choke lever (22) to the position "CLOSED" (↖), if the engine is cold. NOTE: The "CLOSED" position enriches the fuel mixture for starting a cold engine. For restarting a warm engine, leave the choke lever (22) in the "OPEN" position (↕).
5. Grasp the recoil starter handle (15) and pull rope out slowly until it pulls slightly harder. Let rope rewind slowly. Pull recoil starter handle (15) rapidly. Do not allow it to snap back. (CAUTION! Never twist the cord around your hand!). Allow it to rewind slowly while keeping a firm hold on the recoil starter handle (15). Repeat pulling the cord until the engine starts.
6. As the engine starts and begins to operate evenly, slowly move choke lever (22) to "OPEN" position (↕).
7. Allow a brief warm-up of few minutes at no-load, until engine runs smoothly.
8. Once the engine has started, move the throttle lever (21) to the fast position.

### Using the machine



**WARNING! Make sure to follow all safety rules referenced in the safety section of this manual before operating compactor. Keep work area clear of debris and other objects that could cause damage to the compactor or bodily injury.**

- The throttle trigger lever (6) operates the machine.
- Once the engine has started, move the throttle trigger lever (6) quickly to the fast position.

**ATTENTION! Do not operate the throttle trigger lever (6) slowly as this will cause the clutch to slip and the machine will not drive correctly.**

- Firmly grasp the compactor's handlebar (2) with both hands, the compactor will begin moving forward.
- Slowly walk behind the compactor and be on the lookout for any large objects or foreign matter that might cause damage to the compactor or bodily injury.
- Compactor traveling speed may drop on soils which contain clay, however there may be cases where traveling speed drops because the compaction plate does not leave the ground surface easily due to the composition of the soil. To rectify this problem do the

following:

- Check the bottom plate to see if clay or equivalent material has been lodge in the plate mechanism. If so, wash with water and remove.
- Remember the compactor does not work as efficiently on clay or soils that have a high moisture content level.
- If the soil has a high moisture level, dry soil to appropriate moisture content level or carry out compaction twice.

### Stopping the engine

1. Place the throttle lever (21) to the low speed position to slow down the engine RPM.
2. Set the engine on/off switch (20) in "OFF" "O" position.
3. Move the fuel valve (19) to the close position.

## MAINTENANCE AND STORAGE



**CAUTION! Before carrying out any maintenance operation, turn off the engine and wait until it stops completely.**

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Store all fuel tanks securely. Never store the equipment with fuel in the tank inside a building, where fumes can reach an open flame or sparks.

### Engine oil change [F5]



**WARNING! Drain the engine oil only when the oil is warm!**

1. Remove the oil drain bolt (17) and sealing washer (18) and allow the oil to drain into a suitable container.
2. Replace engine oil with recommended type oil as listed in table above. For engine oil capacity, don't



overflow.

3. Install oil drain bolt (17) with its sealing washer (18) and tighten securely.

#### Air filter [F6]

1. Remove the air filter cover (24) and foam filter (26).
2. Tap the paper filter (25) element several times on a hard surface to remove dirt, or blow compressed air (not exceeding 30 psi) through the filter element from the air filter case side. Never brush off dirt! Brushing will force dirt into the fibers. Replace the paper filter (25) element if it is excessively dirty.
3. Clean foam filter (26) in warm, soapy water or nonflammable solvent. Rinse and dry thoroughly. Dip the element in clean engine oil and completely squeeze out the excess oil from the element before installing.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

---



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labeled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.





EN

ITEM		REGULAR SERVICE PERIOD (performed at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first)					
		each use	first month 20 Hrs. (3*)	every 3 months 50 Hrs (3*)	every 6 months 100 Hrs (3*)	every year 300 Hrs (3*)	every 2 years (3*)
Engine oil	check level	x					
	change		x		x		
Air filter	check	x					
	clean			x (1*)			
Sediment cup	clean					x	
Spark plug	check/ clean				x		
Valve clearance	check/ adjust					x (2*)	
Fuel tank (13) and strainer	clean					x (2*)	
Fuel line	check (replace if necessary)						x (2*)

(1\*) Service more frequently when used in dusty areas. (2\*) These items should be serviced by an authorized IVT dealer, unless the owner has the proper tools and is mechanically proficient. (3\*) For professional commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.





## TROUBLESHOOTING



**CAUTION!** Turn off the engine and wait until the machine stops completely before investigating fault.

Conventional trouble	Trouble reason	Remedy
Engine won't start or stops suddenly	<ul style="list-style-type: none"> <li>· No fuel</li> <li>· Engine on/off switch (20) being set to off</li> <li>· Spark plug being carbonized</li> <li>· Carburetor being clogged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Supply the fuel</li> <li>· Set the engine on/off switch (20) to on</li> <li>· Clean the fuel strainer</li> <li>· Dismantle and clean the carburetor</li> </ul>
Engine runs, but the machine does not produce any vibration	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Air filter element clogged</li> <li>· Throttle lever (21) is not completely opened</li> <li>· Throttle wire being stretched</li> <li>· Improper v-belt tension, excessive wear of v-belt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Clean it with the proper solvent</li> <li>· Open it completely</li> <li>· Replace it</li> <li>· Adjust the tension or replace the v-belt with a new one</li> </ul>
Slow or irregular vibration	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Excessive oil in the vibration case (5)</li> <li>· The ground is too wet for compacting</li> <li>· Improper v-belt tension, excessive wear of v-belt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Adjust the oil level in the vibration case (5)</li> <li>· Dry the soil before compacting</li> <li>· Adjust the tension or replace the v-belt with a new one</li> </ul>
Vibrating plate (4) jumps or compacts unevenly	<ul style="list-style-type: none"> <li>· The ground surface is too hard</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Wet the soil before compacting</li> </ul>

*If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please take the device to an authorized IVT Service Center.*



**ATTENTION!** DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE PRODUCT BY YOURSELF AND DO NOT TAMPER WITH IT! Any operation of repairing or extraordinary maintenance must be carried out only by a qualified and authorized IVT Service Center. Do not try to modify any internal part of the product! THIS WILL COMPLETELY VOID THE WARRANTY AND IT COULD CAUSE SERIOUS INJURY AND DAMAGE.

## TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGES

Modell	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Hubraum [cm <sup>3</sup> ]	163	196	196
Motorleistung [PS]	5.5	6.5	6.5
Nominale Leistung [kWt]	3.5	4.1	4.1
Leerlaufdrehzahl [min <sup>-1</sup> ]	3600	3600	3600
Motorhersteller	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Taktzahl	4	4	4
Anlasseraufbau	zugseil	zugseil	zugseil
Kühlungsart	lüftig	lüftig	lüftig
Brennstoff	benzin bleifrei 90#	benzin bleifrei 90#	benzin bleifrei 90#
Verwendbares Öl	10W-30	10W-30	10W-30
Brennstoffverbrauch [g/kWt-Stunde]	313	300	300
Tankinhalt [l]	3.6	3.6	3.6
Schmieröltank [l]	0.6	0.6	0.6
Frequenz [min <sup>-1</sup> ]	4930	4930	5010
Fliehkraft [kN]	14	14	18
Größe der Stampfplatte [mm]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Größte Dichtungstiefe [cm]	30	30	35
Fördergeschwindigkeit [cm/s]	35	35	30
Produktivität [m <sup>2</sup> /Stunde]	520	520	460
Schalldruck [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Schalleistung [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Gewicht [kg]	85	85	98

## ZUBEHÖRTEILE

1. Hebeklammer
2. Bedienungshebel
3. Deckel des Riemens
4. Vibrierende Platte
5. Gehäuse
6. Hebel des Drosselreglers
7. Beförderungsräder
8. Wassertank
9. Deckel des Wassertanks
10. Wasserrohr (Aufspritzer)
11. Absperrventil
12. Dämpfer
13. Tank
14. Deckel des Brennstofftanks
15. Rueckgaengiger Anlasser (Zugseil)
16. Deckel der Oeleinfulloeffnung
17. Ausflußschraube
18. Dichtscheibe
19. Hebel des Brennstoffventiles
20. Motorschalter

21. Drosselregler
22. Drosselhebel
23. Oeleinfulleldeckel des vibrierenden Mechanismus
24. Deckel des Luftfilters
25. Papierfilter
26. Schaumfilter

## BOXGEHALT

Bedienungsanleitung (1 St.), Riemen (1 St.), Luftfilter (1 St.), Brennstoffrohr (1 St.).

## VORAUSSICHTLICHE BENUTZUNG

Die gegebenen Modelle der Abdichtungsmaschinen sind für die Verdichtung des Asphalts und der streubaren Materialien, zum Beispiel, des streubaren Bodens, Kieses und Sandes oder ihrer Mischung vorbestimmt.

**(PLCM-5250H, PLCM-5250)**

Mit Wassertank zum Bodenenthärten ausgerüstet.



## ARBEITSSICHERHEIT BEI DER BENUTZUNG

### Allgemeine Regeln der Arbeitssicherheit

Folgende Anleitungen zur Arbeitssicherheit helfen Ihnen das Werkzeug richtig benutzen und Ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deswegen lesen Sie sie besonnen und aufmerksam.

Im Falle der Übergabe des Werkzeuges für die Benutzung eines Dritten, geben Sie ihm auch vorliegende Anleitungen der Arbeitssicherheit.

Behalten Sie diese Anleitung und sonstige Literatur, die mitgeliefert werden. Wenden Sie sich an sie, wenn die Fragen entstehen.

Folgen Sie strikt den Regeln der Arbeitssicherheit und Warnungen, die am Werkzeug angegeben sind.

Vor der Arbeit machen Sie sich mit der Werkzeugsteuerung bekannt, aber, vor allem, studieren Sie die Verfahren seines Nothalts.

Indem Sie diesen einfachen Anleitungen folgen, werden Sie Ihr Werkzeug im einwandfreien Zustand halten.

- Vor dem Einsatz ist das Werkzeug richtig zu montieren.

- Setzen Sie das Werkzeug streng zweckgemäß.

- Nehmen Sie Warnungstafeln und Hinweise am Werkzeug und studieren Sie sie aufmerksam. Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen zur Arbeit und eine entsprechende Ausbildung von Personen, die am Betrieb, Transportieren, an der Wartung und Lagerhaltung des Werkzeuges teilnehmen, helfen Unfälle verhindern.

- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.

- Lassen Sie die Benutzung des Werkzeuges durch Kinder nicht zu. Erlauben Sie den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen. играть с инструментом.

- Lassen Sie das Auffinden von Kindern und Tieren in der Nähe des Werkzeuges nicht zu. Die, die den Wunsch haben, die Arbeit des Werkzeuges zu beobachten, sollen sich im sicheren Abstand von ihm befinden.

- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug haftet der Benutzer für die Sicherheit von Dritten.

- Personen, die Bedienungsanleitung nicht studiert haben, Kinder, Minderjährige, die das Alter, das die Benutzung des Werkzeuges erlaubt, nicht erreicht haben, sowie Personen, die sich im Alkohol- oder Rauschzustand oder unter Wirkung medizinischer Präparate befinden, werden zur Arbeit mit dem Werkzeug nicht zugelassen. Das Alter des Bedienenden wird durch örtliche Rechtsvorschriften bestimmt.



**VORSICHT!** Alkohol, einige Heilmittelpräparate und berauschende Mittel sowie Krankheit, Fieber und Müdigkeit vermindern die Geschwindigkeit der Reaktion. In oben genannten Fällen benutzen Sie das Werkzeug nicht.

- Versichern Sie sich, dass alle Schutzeinrichtungen (falls vorhanden) installiert und nutzungsfähig sind.
- Benutzen Sie das Werkzeug ohne Schutzeinrichtungen (falls vorhanden), oder falls sie beschädigt sind, nicht.
- Prüfen Sie das Werkzeug in bezug auf den Bestand von losen Teilstücken (Muttern, Bolzen, Schrauben usw.) oder Beschädigungen. Um sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie regelmäßig, ob Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind (falls vorhanden). Bei Bedarf führen Sie vor dem Einsatz des Werkzeuges ihre Reparatur oder ihren Austausch durch. Im Falle des Einsatzes des beschädigten Werkzeuges können dem Bedienenden oder Dritten ernste Verletzungen zugefügt werden.
- Verwenden Sie bei der Arbeit eine entsprechende Arbeitskleidung. Weite Kleidung, Schmuckstücke können von beweglichen Teilen mitgenommen werden. Arbeiten Sie nur in entsprechender Arbeitskleidung. Schützen Sie ihre Beine und Füße vor auseinanderfliegender Feine. Arbeiten Sie barfuß oder in offenen Sandalen nicht. Tragen Sie langes Haar hinten zusammen.
- Halten Sie Haltegriffe und Halter trocken und sauber.
- Verwenden Sie entsprechende PSA. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe. Bei der Arbeit mit Pulvern oder bei dem Auswurf von Abgasen verwenden Sie den Staubrespirator. Bei Bedarf ziehen Sie gleitsichere Schuhe, den Schutzhelm und schützen Sie ihre Gehörorgane mit Ohrstöpseln. Wenn die Lautstärke 85 dB(A) überschreitet, verwenden Sie unbedingt Gehörschütze.



**VORSICHT!** Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung! Die Schutzeinrichtungen und PSA gewährleisten die Sicherung ihrer Gesundheit und die Gesundheit der Umstehenden sowie garantieren störungsfreie Arbeit des Werkzeuges.

- Lassen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es umgedreht oder im Ruhezustand ist.
- Während der Arbeit nehmen Sie die Beharrungsstellung. Halten Sie immer das

Gleichgewicht.

· Halten Sie die Sauberkeit im Arbeitsbereich ein. Auf den gesperrten Abschnitten ist ein hohes Niveau von Unfällen. Vor dem Einsatz des Werkzeuges räumen Sie von der Arbeitsfläche alle Fremdkörper auf sowie vermeiden Sie den Eintritt von Fremdkörpern unter das Werkzeug während der Arbeit.

- Drücken Sie stark auf das Werkzeug während der Arbeit nicht.
- Benutzen Sie das Werkzeug nur bei gutem Tages- oder Kunstlicht. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechter Sicht nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Anstoß des Werkzeuges auf irgendwelche Hindernisse nicht zu.

**VORSICHT! Gut aufpassen. Schauen Sie von dem durch das Werkzeug bearbeitenden Stück nicht weg. Indem man ablenkt, kann man die Steuerung verlieren. Arbeiten Sie vernünftig.**

### Arbeitsschutzbestimmungen bei der Arbeit mit Benzinmotor



**ACHTUNG! Benzin ist ein leichtentflammender Stoff. Vorsichtig mit dem Brennstoff.**

- Bewahren Sie den Brennstoff nur in speziellen Kanistern auf.
- Tanken Sie nur in der Freiluft auf, rauchen Sie beim Tanken nicht.
- Zuerst tanken, dann den Motor anlassen.
- Bevor Sie auftanken, lassen Sie den Dämpfer abkühlen.
- Öffnen Sie das Tankdeckel nicht und tanken Sie bei dem laufenden oder nicht abgekühlten Motor nicht auf.
- Im Falle des Übergießens des Benzins lassen Sie den Motor nicht an, schieben Sie das Werkzeug von dem übergossenen Benzin zur Seite und lassen Sie die Entstehung der Entflammung nicht, bis Benzindämpfe abströmen.
- Reiben Sie den übergossenen Brennstoff trocken, bevor Sie den Motor anlassen.
- Schließen Sie den Benzintank oder Kanister fest.
- Lassen Sie das Werkzeug in dem Raum oder im geschlossenen Raum nicht an, um die Ansammlung von gefährlichen Stickoxid zu vermeiden. Die Abgase sind gesundheitsgefährlich.



**ACHTUNG! In Abgasen ist giftiges Stickoxid, das weder Farbe, noch Geruch hat, enthalten. Das Aufatmen von Abgasen kann zum Bewusstseinsverlust und Todesfall führen. Zur Vermeidung von der Ansammlung der Abgase sichern Sie entsprechende Lüftung.**

- Bewahren Sie das Werkzeug mit Benzin im Tank in dem Raum, wo Dämpfe entflammen können, nicht auf.
- Um das Risiko des Brandes zu reduzieren, halten Sie den Platz der Aufbewahrung des Motors, des Dämpfers, des Batteriekastens und der Benzinlagerung sauber.
- Das Abgassystem erhitzt sich genug dafür, um einige Stoffe zu entflammen. Bewahren Sie das Werkzeug in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Während der Arbeit erhitzt sich der Dämpfer sehr und bleibt nach dem Ausschalten einige Zeit heiß. Berühren Sie den Dämpfer nicht, um die Brandverletzung zu vermeiden. Bevor Sie das Werkzeug in den geschlossenen Raum tragen, lassen Sie den Motor abkühlen.
- Vor dem Anlass des Werkzeuges entfernen Sie Einstellkeile und Stellschlüssel.



**ACHTUNG! Manchmal während der Arbeit der Werkzeuge mit Benzinmotor bildet sich Staub, der die den Krebs erregende Stoffe enthält.**

Zu solchen chemischen Stoffen gehören: Bleioxid, Quarz, der zum Bestand des Backsteins und des Zements gehört, Arsen und Chrom, die im Schnittholz, das durch chemische Reagens behandelt ist, enthalten sind, und sonstige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung dieser chemischen Stoffe hängt von der Häufigkeit der Durchführung der mit ihnen verbundenen Arbeiten ab.

**Um ihre schädliche Einwirkung zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut gelüfteten Raum und benutzen Sie entsprechende fehlerfreie PSA, z.B., Staubrespiratoren, die speziell für die Ausfilterung von mikroskopischen Teilchen entwickelt sind.**

- Bei dem Eintritt eines Fremdkörpers unter das Werkzeug prüfen Sie es auf das Vorhandensein von Beschädigungen und machen Sie eine notwendige Reparatur.
- Bei dem Entstehen der Übervibration schalten Sie das Werkzeug aus und stellen Sie umgehend die Ursache fest. Die Vibration ist gewöhnlich ein Zeichen



der Störung.

- Bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, führen Sie die Reparatur, Sichtkontrolle oder Reinigung des Werkzeuges, schalten Sie es aus und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.
- Es ist verboten, die Innenteile des Werkzeuges abzumontieren und zu ändern.

**Besondere Arbeitsschutzvorschriften**

- Lassen Sie nicht zu, die Maschine den Personen zu bewirtschaften, welche nicht die entsprechenden Instruktionen bekommen haben. Alle Operatoren sollen die Betriebsanweisungen aufmerksam lesen und diese einhalten. Die falsche oder unvorsichtige Behandlung mit der Maschine kann zu den ernststen Verletzungen führen.
- Die Abdichtungsmaschinen sind schwere Einrichtungen; für diese Anlage sind zwei Menschen erforderlich. Verwenden Sie die Hebegriffe.
- Betreiben Sie die Maschine ohne Sicherheitsschilde nicht.
- Halten Sie die Hände und die Beine in der sicheren Entfernung von den sich drehenden und sich bewegenden Teilen zur Vermeidung ihrer Verletzung.
- Vor der Abnahme der Schilde und der Einstellung des Gerätes stellen Sie den Schalter des Motors in die Lage «OFF» (ausschalten) und schalten Sie die Leitung der Zündung der Kerze aus.
- Die Maschine und der Operator sollen sich in der standfesten Lage befinden; dazu stellen Sie den Maschine auf die gerade Oberfläche fest, damit sie während der Arbeit nicht umkippt und nicht faellt oder ohne Aufsicht sthend.
- Lassen Sie die arbeitende Maschine ohne Aufsicht nicht.
- Vor dem Anfang der Arbeit überzeugen Sie sich, dass die Wände des Grabens standfest sind und wegen der Einwirkung der Vibration nicht zusammenbrechen werden.
- Prüfen Sie das abzudichtende Grundstück auf das Vorhandensein der elektrischen Kabel, die sich unter der Anstrengung befinden, der Objekte des Gassystems, Wasserversorgung und Kommunikation, die wegen der Einwirkung der Vibration beschädigt sein können.
- Seien Sie bei der Arbeit mit der Maschine vorsichtig. Die Einwirkung der Vibration oder die Ausführung der einförmigen Operationen ist schädlich für die Hände.
- Stehen Sie auf das arbeitende Gerät nicht auf.
- Der Betrieb der Maschine in Räumen oder in geschlossenen Bereichen (z.B., Graben) ohne entsprechende Lüftung wird nicht zugelassen. Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenoxidgas, das zu der Betäubung und zum tödlichen Ausgang führen kann.
- Es ist verboten, die Maschine unter

explosionsgefährlichen Bedingungen zu betreiben.

- Andere Arbeiter sollen im Sicherheitsabstand von der Maschine sein. Wenn die Menschen in die Arbeitszone kommen, ist die Maschine zum Stillstand zu bringen.
- Bei dem Betrieb der Maschine benutzen Sie unbedingt Schutzkleidung, Schutzbrille, Gehörschutzmittel und geschützte Schuhe.
- Der Betrieb der Maschine kann nur bei ihrer Stabilität erfolgen.

**AUFSCHLUSS DER VERPACKUNG**

Bei dem Aufschluss der Verpackung prüfen Sie das Vorhandensein des Zubehörs. Vgl.. Zeichnungen zu dieser Anleitung. Bei dem Fehlen oder Defekt von einigen Teilen wenden Sie sich an das Dienstleistungszentrum IVT.

**UEBERPRUEFUNG VOR DER INBETRIEBNAHME**



**ACHTUNG!** Wenn moeglich, muss der Boden bevor ver Abdichtung ausgerichtet werden.

**Die Arbeitsvorbereitung**

- Vor dem Arbeitsanfang prüfen Sie die Maschine auf das Vorhandensein des Schmutzes oder anderer nebensächlicher Gegenstände. Besonders aufmerksam schauen Sie auf die untere Oberfläche der Schweingplatte, Luftaustauscher, Vergaser und Luftfilter an.
- Prüfen Sie, ob alle Bolzen und die Schrauben gut festgezogen sind. Die losen Bolzen und die Schrauben können zum Bruch der Maschine führen.

**Die Pruefung des Oelstandes [F1]**

- Vor jeder Nutzung der Maschine prüfen Sie das Olestand auf der geraden Oberfläche mit dem ausgeschalteten Motor.
- Es ist das Öl SAE 10W-30 für die Nutzung bei einer beliebigen Temperatur zu empfehlen. Das Öl mit den anderen Zähigkeitsklassen, das in der Tabelle angegeben ist, kann dann verwendet werden, wenn sich die Durchschnittstemperatur auf Ihrem Gebiet in den angegebenen Grenzen befindet.

Sommer (Temperatur > 25 °C)	SAE 10W-30
Fruehling/Herbst (Temperatur 10-25 °C)	SAE 10W-20
Winter (Temperatur 0°C oder niedriger)	SAE 10W-10



## Bedienungsanleitung

- Nehmen Sie den Deckel der Oeileinfuellöffnung (16) ab und reiben Sie den Oelabtaster ab.
- Prüfen Sie das Niveau des Öls, den Oelabtaster in den einfuellhals einstellend, nicht drehend.
- Wenn das Niveau des Öls niedrig, füllen Sie den Tank bis zum Hals aus.

### Die Pruefung des Niveaus des Brennstoffes

- Nehmen Sie den Deckel (14) ab, der auf dem Tank untergebracht ist.
- Prüfen Sie das Niveau des Brennstoffes optisch. Wenn das Niveau niedrig ist, füllen Sie den Tank mit dem bleifreien Benzin aus.
- Verwenden Sie bei der Auftankung den Filter unbedingt. Überfüllen Sie den Tank nicht. Sofort reiben Sie den vergossenen Brennstoff ab!

### Die Pruefung des keilfoermigen Riemens [F2]



**ACHTUNG!** Prüfen Sie den keilförmigen Riemen beim arbeitenden Motor NICHT. Die Anziehung der Hand zwischen dem keilförmigen Riemen und Kupplung kann die ernste Verletzung herbeiführen. Verwenden Sie die Schutzhandschuhe.

- Um die Spannung des keilförmigen Riemens zu prüfen, nehmen Sie die Bolzen ab, mit deren Hilfe der Riemen (3) am Rahmen befestigt ist.
- Die Spannung des keilförmigen Riemens gilt als richtig angespannt, wenn sich der Riemen auf 10 - 15 mm mit dem Fingerdruecken zwischen Kupplung und Achse der Scheibe durchbiegt.
- Mit dem geschwächten keilförmigen Riemen wird die Ausgangsleistung verringert, was zum vorzeitigen Verschleiß des Riemens bringt.
- Ersetzen Sie den abgenutzten oder geschwächten Riemen.

### Die Pruefung des Olestandes im vibrierenden Mechanismus [F3]

- Öl des Exzenters ist monatlich zu prüfen. Öl ist jede 300 Betriebsstunden zu wechseln. Die Prüfung erfolgt durch das Wenden der Verschlusschraube (23) des Rüttelgehäuses (5). Der Ölstand soll mit dem Gewindeloch höhengleich sein.
- Beim Ölstandkontrolle im Rüttler muss Verdichtungsstoff ausgerichtet sein.
  - Greifen Sie die Lage des Rüttlers (5) und des Öltankverschlusses (23) ab.
  - Schrauben Sie den Öltankverschluss ab und nehmen Sie ihn aus (23), füllen Sie den Rüttler mit dem Öl aus.
  - Der Ölstand muss den Öltankverschluss

erreichen.

- Stellen Sie den Öltankverschluss (23) zurück auf seiner Stelle und ziehen Sie es fest.

## BEWÄSSERUNGSSYSTEM

### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Das Bewässerungssystem ist das Anfeuchten der Arbeitsfläche des Verdichters zur Vermeidung des Anbackens des Materials bei der Arbeit mit Asphalt bestimmt.

Das Rohr mit Wasser (Aufspritzer) (10) vorne der Maschine verteilt das Wasser. Es gibt einen Hahn mit Filter. Das Abschaltventil des Wassers (11), das auf dem Boden des Wasserbehälters installiert ist (8). Es kann das Wasserverbrauch kontrollieren.

## DIE BETRIEBSANWEISUNGEN

### Start des Motors [F4]

1. Stellen Sie den Hebel des Brennstoffventils (19) in die Lage "ON".
2. Stellen Sie den Umschalter des Motors "ON/OFF" (20) in die Lage "ON" "I".
3. Stellen Sie die Drosselklappe (21) in die mittlere Lage zwischen "fast" und "slow".
4. Bei dem kalten Motor stellen Sie die Luftdrosselklappe (22) ganz in die Lage "CLOSED" (I). ANMERKUNG: bei der Lage "CLOSED" wird die Brennstoffmischung für den Start des kalten Motors gereinigt. Für den Neustart des erwärmten Motors bleibt die Luftdrosselklappe (22) in der Lage "OPEN" (II).
5. Schlürfen Sie den Griff des Starters (15) langsam an, bis der Widerstand entsteht, lassen Sie Seil langsam zurückziehen. Dan schlürfen Sie heftig (15). (ACHTUNG! Es ist verboten, Seil um die Hand aufzuwickeln!) Indem Sie am Griff halten, lassen Sie Seil (15) wieder langsam zurückziehen, dabei lockern Sie es heftig nicht. Wiederholen Sie Schritte bis zum Anlassen des Motors.
6. Nach dem Anlassen des Motors und der Stabilisierung seiner Arbeit Stellen Sie die Luftdrosselklappe (22) in die Lage "open" (III).
7. Lassen Sie den Motor eine kurze Zeit lang warmlaufen, bis er gleich läuft.
8. Nach dem Anlassen des Motors stellen Sie den Hebel der Drosselklappe (21) in die Lage "fast" um.



## Die Nutzung der Maschine



**ACHTUNG!** Bei der Arbeit mit der Maschine halten Sie allen Regeln der Sicherheit unbedingt ein, die in der vorliegenden Instruktion aufgezählt sind. Halten Sie das Arbeitsgrundstück in der Sauberkeit, reinigen Sie es vom Müll und den übrigen Gegenständen, die zum Bruch der Abdichtungsmaschine oder zu den körperlichen Beschädigungen führen können.

- Die Maschine wird mit Hilfe des Hebels (6) der Drosselklappe gesteuert.
- Nach dem Anlassen des Motors stellen Sie die Drosselklappe (6) schnell in die Lage "fast" um.

**ACHTUNG!** Beim langsamen Drücken auf den Hebel der Drosselklappe (6) entsteht das Rutschen der Kuppelung und die Maschine funktioniert nicht mehr regelmäßig.

- Ergreifen Sie den Bedienungshebel der Dichtung mit beiden (2) Händen fest, die Dichtung beginnt, sich vorwärts zu bewegen.
- Langsam versetzen Sie die Maschine vor sich und passen Sie auf die grossen Objekte oder die nebensächlichen Gegenstände auf, die zum Bruch der Dichtung bringen können oder die körperlichen Beschädigungen herbeiführen.
- Die Geschwindigkeit der Dichtungsumstellung kann auf dem Tonboden sinken; manchmal fällt die Geschwindigkeit der Maschine, da die Dichtungsplatte von der Erde wegen ihres ungewöhnlichen Bestandes mit Mühe abgerissen wird. Um dieses Problem zu entfernen, erfüllen Sie das Folgende:
  - Schauen Sie den unteren Teil der Platte auf das Vorhandensein des Tones oder des ähnlichen Materials an. Falls notwendig waschen Sie die Platte zu Wasser aus.
  - Gedenken Sie: die Effektivität der Dichtung sinkt bei der Arbeit auf dem Tonboden oder dem Boden mit dem hohen Feuchtigkeitsgehalt.
  - Wenn der Feuchtigkeitsgehalt im Boden groß ist, trocknen Sie den Boden oder verdichten Sie zweimal.

### Stehenbleiben des Motors

1. Stellen Sie den Hebel der Drosselklappe (21) in die Lage "slow", bis die Geschwindigkeit des Motors sinken wird.
2. Stellen Sie den Umschalter des Motors "ON/OFF" (20) in die Lage "OFF" "O"
3. Stellen Sie den Hebel des Brennstoffventils (19) in die Lage "OFF".

## WARTUNG UND LAGERHALTUNG



**VORSICHT!** Bevor Sie die Arbeit mit dem Werkzeug beginnen, setzen Sie den Motor außer Gang und warten Sie auf vollständiges Stoppen aller beweglicher Teile.

- Halten Sie das Werkzeug und Luftöffnungen (falls vorhanden) sauber. Regelmäßige Reinigung und Wartung garantieren eine hohe Effektivität und einen langen Betrieb des Werkzeuges.
- Im Falle des Versagens, ungeachtet der Einhaltung aller Regeln des Betriebes und der Erprobung des Werkzeuges, soll die Reparatur in einem offiziellen Dienstleistungszentrum IVT durchgeführt werden.
- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben sollen festgezogen sein.
- Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile aus.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile. Die Teile, die von einem anderen Hersteller produziert sind, passen undicht und erhöhen das Risiko von Verletzungen.
- Bewahren Sie das Werkzeug auf einem trockenen für Kinder unzugänglichen Platz, in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Bewahren Sie Benzinbehälter auf einem sicheren Platz auf. Bewahren Sie das Werkzeug mit Benzin im Tank in dem Raum, wo Dämpfe entflammen können, nicht auf.

### Ersatz des Motoröls [F5]



**ACHTUNG!** Lassen Sie das Öl aus dem Motor bis es abgekühlt ist!

1. Schrauben Sie die Ablassschraube (17) und entfernen Sie die Dichtscheibe (18), gießen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter.
2. Tanken Sie den Benzinmotor mit dem entsprechenden Öl voll; die Empfehlungen über die Wahl des Öls sehen Sie in der unten genannten Tabelle. Überfüllen Sie den Tank nicht.
3. Stellen Sie die Ausflussschraube (17) in entsprechender Lage mit Dichtscheibe (18) ein und ziehen Sie es dicht fest.

### Luftfilter [F6]

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (24) und entfernen Sie den Schaumfilter (26).

2. Klopfen Sie ein paar Mal mit einem Papierfilter (25) auf eine harte Oberfläche, um Schmutz zu entfernen, oder reinigen Sie ihn mit Druckluft (nicht mehr als 30 psi). Scheuern Sie den Schmutz aus dem Filter mit einem Pinsel ab! In diesem Fall wird der Schlamm in die Fasern gebunden. Wenn das Filterpapier (25) stark verstopft, ersetzen Sie ihn.

3. Für die Reinigung des Schaumfilters (26) benutzen Sie das warme Seifenwasser oder unbrennbaren Lösungsmittel. Nach dem Waschen gründlich trocknen Sie den Filter. Tauchen Sie das Element in sauberes Motoröl, wringen es und installieren Sie es.

## UMWELTSCHUTZ



**Befördern Sie Müll und Abfälle zur Überarbeitung!**

Das Werkzeug, Zusatzgeräte und Verpackung sind zur ökologisch sicheren Überarbeitung zu befördern.

Die Elemente aus Kunststoff haben einen Vermerk über die Möglichkeit einer klassifizierten Überarbeitung. Die vorliegende Anleitung ist auf dem Recyclingpapier, das kein Chlor enthält, gedruckt.

WARTUNG		REGELMÄSSIGE WARTUNG (wird in bestimmten Monaten oder Betriebsstunden durchgeführt)					
		Nach jeder Verwendung	In einem Monat oder in 20 Betriebsstunden (3*)	Jede 3 Monate oder jede 50 Stunden (3*)	Jede 6 Monate oder jede 100 Stunden (3*)	Jedes Jahr oder jede 300 Stunden (3*)	Jede zwei Jahre (3*)
Motoröl	Standkontrolle	x					
	Ölwechsel		x		x		
Luftfilter	Kontrolle	x					
	Reinigung			x (1*)			
Absetzanlage	Reinigung					x	
Zündkerze	Kontrolle/Reinigung				x		
Ventilspiel	Kontrolle/Einstellung					x (2*)	
Brennstoffbehälter (13) und Filter	Reinigung					x (2*)	
Brennstoffleitung	Kontrolle (eventuell Ersatz)						x (2*)

(1\*) Bei der Arbeit im staubigen Raum soll das Gerät häufiger geprüft werden. (2\*) Wenn der Inhaber kein passendes Werkzeug hat und kein qualifizierter Mechaniker ist, soll die Wartung vom offiziellen IVT - Händler durchgeführt werden. (3\*) Um die Periodizität der Wartung beim kommerziellen professionellen Betrieb bestimmen zu können, tragen Sie die Betriebsstunden in die Zeitschrift ein.



**AUFDECKUNG UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN**

**VORSICHT!** Bevor Sie das Werkzeug bezüglich der Defekte durchprüfen, setzen Sie den Motor außer Gang und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.

Typische Fehlfunktionen	Grund der Störung	Beseitigung der Störung
<b>Der Motor springt nicht an oder stoppt unerwartet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kein Brennstoff</li> <li>Schalter ON/OFF (20) in der Lage "OFF"</li> <li>Ruß an der Zündkerze</li> <li>Verschmutzung des Vergasers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den Brennstoff tanken</li> <li>Den Schalter Schalter ON/OFF (20) in die Lage "ON" stellen</li> <li>Das Brennstofffilter reinigen</li> <li>Den Vergaser abnehmen und reinigen</li> </ul>
<b>Der Motor läuft, aber es gibt keine Schwingungen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verschmutzung des Luftreinigungselementes</li> <li>Die Drosselklappe (21) ist nicht ganz geöffnet</li> <li>Seil der Drosselklappe hat sich ausgestreckt</li> <li>Falsche Keilriemenspannung, seine erhöhte Abreibung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es mit einem entsprechenden Lösemittel reinigen</li> <li>Öffnen Sie sie ganz</li> <li>Ersetzen</li> <li>Die Spannung einstellen oder durch einen neuen ersetzen</li> </ul>
<b>Langsame oder ungleichmäßige Schwingung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überschüssige Ölmenge im Rüttelgehäuse (5)</li> <li>Die Oberfläche ist zu feucht zur Verdichtung</li> <li>Falsche Keilriemenspannung, seine erhöhte Abreibung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den erforderlichen Stand erreichen (5)</li> <li>Den Boden vor der Arbeit auszutrocknen</li> <li>Die Spannung einstellen oder durch einen neuen ersetzen</li> </ul>
<b>Rüttelplatte (4) springt hoch oder verdichtet ungleichmäßig</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zu harte Oberfläche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den Boden vor der Verdichtung anfeuchten</li> </ul>

Wenn auf Grund der oben angeführten Informationen das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an ein offizielles Dienstleistungszentrum IVT.



**ACHTUNG! ES IST VÖLLIG UNZULÄSSIG, DIE REPARATUR DES ERZEUGNISSES SELBSTÄNDIG DURCHZUFÜHREN UND ZU VERSUCHEN, IHRE SPUREN ZU VERBERGEN!** Nur das autorisierte IVT-Service-Zentrum hat das Recht auf die Durchführung der Reparatur und erweiterte Aufrechterhaltung. Die Eintragung von Änderungen in den Innenausbau des Erzeugnisses ist verboten! SOLCHE HANDLUNGEN SIND NICHT DER GRUND FÜR DEN VERZICHT AUF DIE GARANTIEVERPFLICHTUNGEN, SIE KÖNNEN AUCH ALS GRUND FÜR BESCHÄDIGUNGEN UND ERNSTE KÖRPERVERLETZUNGEN SEIN.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Модель	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Объем [см <sup>3</sup> ]	163	196	196
Мощность двигателя [л.с.]	5.5	6.5	6.5
Мощность номинальная [кВт]	3.5	4.1	4.1
Обороты холостого хода [мин <sup>-1</sup> ]	3600	3600	3600
Производитель двигателя	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Цикл работы	4	4	4
Устройство стартера	тросиковый механизм	тросиковый механизм	тросиковый механизм
Охлаждение двигателя	воздушное	воздушное	воздушное
Топливо	бензин #90	бензин #90	бензин #90
Используемое масло	10W-30	10W-30	10W-30
Расход топлива [г/кВт <sup>ч</sup> ]	313	300	300
Емкость топливного бака [л]	3.6	3.6	3.6
Емкость маслобака [л]	0.6	0.6	0.6
Частота [мин <sup>-1</sup> ]	4930	4930	5010
Центробежная сила [кН]	14	14	18
Размер трамбовочной плиты [мм]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Наибольшая глубина уплотнения [см]	30	30	35
Скорость перемещения [см/с]	35	35	30
Производительность [м <sup>2</sup> /ч]	520	520	460
Уровень звукового давления [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Уровень звуковой мощности [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Масса [кг]	85	85	98

## КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

1. Подъемная скоба
2. Рычаг управления
3. Крышка ремня
4. Вибрационная плита
5. Корпус
6. Рычаг дроссельного регулятора
7. Колеса для транспортировки
8. Водяной бак
9. Крышка водяного бака
10. Трубка для воды (разбрызгиватель)
11. Запорный клапан
12. Глушитель
13. Топливный бак
14. Крышка топливного бака
15. Возвратный стартер (тяговый трос)
16. Крышка маслозаправочного отверстия
17. Сливной винт
18. Уплотнительная шайба
19. Рычаг топливного клапана
20. Переключатель двигателя

21. Дроссельный регулятор
22. Рычаг дросселирования
23. вибродвижущий механизм
24. Крышка воздушного фильтра
25. Бумажный фильтр
26. Пенный фильтр

## СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

Инструкция по эксплуатации (1 шт.), ремень (1 шт.), фильтр воздушный (1 шт.), трубка топливная (1 шт.).

## ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данные модели уплотнительных машин предназначены для уплотнения асфальта и сыпучих материалов, например, сыпучего грунта, гравия и песка или их смеси.

### (PLCM-5250H, PLCM-5250)

Оборудована баком с водой для смягчения почвы.



## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

### Общие правила техники безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно пользоваться инструментом и обеспечить собственную безопасность. Поэтому прочитайте их вдумчиво и внимательно.

В случае передачи инструмента для использования третьему лицу передайте и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки. Обращайтесь к ней в случае возникновения вопросов.

Строго следуйте правилам техники безопасности и предостережениям, указанным на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следуя этим простым инструкциям, и вы будете содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.

- Используйте инструмент строго по назначению.

- Отнеситесь внимательно к предупредительным надписям и указаниям на инструменте и внимательно изучите их. Внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента, помогут предотвратить несчастные случаи.

- Не оставляйте инструмент без присмотра.

- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.

- Не допускайте нахождения вблизи инструмента детей и животных. Те, кто желает понаблюдать за работой инструмента, должны находиться на безопасном расстоянии от него.

- При работе с инструментом пользователь несет ответственность безопасностью третьих лиц.

- Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается местными нормативными актами.



**ОСТОРОЖНО!** Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.

- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.

- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.

- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями. Работайте только в подходящей спецодежде. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.

- Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.

- Используйте соответствующие СИЗ. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и защитите органы слуха берушами. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.



**ОСТОРОЖНО!** Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают сохранность вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.

- Во время работы примите устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
- Не давите на инструмент с силой во время работы.
- Используйте инструмент только при хорошем дневном или искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо препятствиями.

**ОСТОРОЖНО! Будьте внимательны. Не отводите взгляд от обрабатываемого инструментом предмета. Отвлечшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.**

#### Правила техники безопасности при работе с бензиновым двигателем



**ВНИМАНИЕ!** Бензин является легковоспламеняющимся веществом. Будьте осторожны с топливом.

- Храните топливо только в специальных канистрах.
- Заправляйте бак только на открытом воздухе, не курите во время заправки.
- Сначала заправьте бак, а затем запускайте двигатель.
- Перед тем, как заправлять бак, дайте глушителю остыть.
- Не снимайте крышку топливного бака и не заливайте топливо при работающем или неостывшем двигателе.
- В случае проливания бензина не запускайте двигатель, отодвиньте инструмент в сторону от пролитого бензина и не допускайте возникновения источника возгорания до тех пор, пока пары бензина не рассеются.
- Протрите пролитое топливо перед тем, как запускать двигатель.
- Плотнo закройте топливный бак или канистру.
- Не запускайте инструмент в помещении или в замкнутом пространстве, чтобы предотвратить накопление опасного угарного газа. Выхлопные газы опасны для здоровья.



**ВНИМАНИЕ!** В выхлопных газах содержится ядовитый угарный газ, который не имеет ни цвета, ни запаха. Вдыхание выхлопных газов может привести к потере сознания и летальному исходу. Для предотвращения скапливания выхлопных газов обеспечьте соответствующую вентиляцию.

- Не храните инструменты с топливом в баке в помещении, где пары могут воспламениться.
- Чтобы сократить риск возникновения пожара, содержите в чистоте место хранения двигателя, глушителя, батарейного отсека и бензохранилище.
- Выхлопная система нагревается достаточно для того, чтобы воспламенить некоторые материалы. Храните инструмент на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Во время работы глушитель сильно нагревается и остается горячим некоторое время после выключения. Не прикасайтесь к глушителю, чтобы избежать ожога. Перед тем, как заносить инструмент в закрытое помещение, дайте двигателю остыть.
- Перед запуском инструмента извлеките установочные клинья и ключи.



**ВНИМАНИЕ!** Иногда во время работы инструментов с бензиновым двигателем образуется пыль, содержащая вызывающие рак вещества.

К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ.

**Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте соответствующие исправные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под инструмент постороннего предмета осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.



- Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

### Особые правила по технике безопасности

- Не позволяйте эксплуатировать машину лицам, не получившим соответствующие инструкции. Все операторы должны внимательно прочитать и следовать инструкциям по эксплуатации. Неправильное или неосторожное обращение с машиной может привести к серьезным травмам.
- Уплотнительные машины являются тяжелыми устройствами; для их установки требуется два человека. Используйте подъемные рукоятки.
- Не используйте машину без предохранительных щитков.
- Держите руки и ноги на безопасном расстоянии от вращающихся и движущихся частей во избежание их травмирования.
- Перед снятием щитков и настройкой прибора переведите выключатель двигателя в положение «OFF» (выкл.) и отсоедините провод зажигания свечи.
- Машина и оператор должны находиться в устойчивом положении; для этого установите машину на ровную поверхность, чтобы она не перевернулась и не упала во время работы или будучи оставленной без присмотра.
- Не оставляйте работающую машину без присмотра.
- Перед началом работы убедитесь, что стенки траншеи устойчивы и не обрушатся из-за воздействия вибрации.
- Проверьте участок, который требуется уплотнить, на наличие электрических кабелей, находящихся под напряжением, объектов системы газо-, водоснабжения и связи, которые могут быть повреждены из-за воздействия вибрации.
- Будьте осторожны при работе с машиной. Воздействие вибрации или выполнение однообразных операций вредно для рук.
- Не вставляйте на работающий прибор.
- Эксплуатация машины внутри помещений либо в замкнутых пространствах (например, траншея) без достаточной вентиляции не допускается. В выхлопных газах содержится ядовитый угарный газ, который может привести к потере сознания или летальному исходу.
- Запрещается работа на машине во взрывоопасных условиях.
- Другие работники должны располагаться на безопасном расстоянии от машины. При попадании людей в рабочую зону следует остановить машину.

- При эксплуатации машины обязательно использование защитной одежды, очков, средств защиты слуха и защитной обуви.
- Работа с машиной может производиться только в условиях ее устойчивости.

## ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

При вскрытии упаковки проверьте наличие всех комплектующих деталей. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания IVT.

## ПРОВЕРКА ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ



**ВНИМАНИЕ!** По возможности, перед тем как уплотнять грунт, его необходимо выровнять.

### Подготовка к работе

- Перед началом работы проверьте машину на наличие грязи или иных посторонних предметов. Особо внимательно осмотрите нижнюю поверхность вибророллы, воздухоприемник, карбюратор и воздушный фильтр.
- Проверьте, хорошо ли затянуты все болты и винты. Ослабленные болты и винты могут привести к поломке машины.

### Проверка уровня масла [F1]

- Перед каждым использованием машины проверяйте уровень масла на ровной поверхности с выключенным двигателем.
- Масло SAE 10W-30 рекомендуется для использования при любой температуре. Масло с другими уровнями вязкости, указанное в таблице, может использоваться, если средняя температура в вашей области находится в указанных пределах.

Лето (температура > 25 °C)	SAE 10W-30
Весна/Осень (температура 10 - 25 °C)	SAE 10W-20
Зима (температура 0°C или ниже)	SAE 10W-10

1. Снимите крышку маслозаправочного отверстия (16) и протрите масляный щуп.
2. Проверьте уровень масла, вставив щуп в заливную горловину не закручивая.
3. Если уровень масла низкий, заполните бак до горловины.

### Проверка уровня топлива

- Снимите крышку (14), расположенную на топливном баке.

- Проверьте уровень топлива визуально. Если уровень низкий, заполните бак неэтилированным бензином.
- При заправке обязательно используйте фильтр. НЕ переполняйте бак. Немедленно протрите пролитое топливо!

### Проверка клиновидного ремня [F2]



**ВНИМАНИЕ!** НЕ проверяйте клиновидный ремень при работающем двигателе. Затягивание руки между клиновидным ремнем и муфтой может вызвать серьезную травму. Используйте защитные перчатки.

- Чтобы проверить натяжение клиновидного ремня, снимите болты, с помощью которых ремень (3) прикреплен к раме.
- Натяжение клиновидного ремня считается правильным, если ремень прогибается на 10 - 15 мм при нажатии пальцем между муфтой и осью шкива.
- С ослабленным клиновидным ремнем сокращается выходная мощность, что приводит к преждевременному износу ремня.
- Замените изношенный или ослабленный ремень.

### Проверка уровня масла в вибрационном механизме [F3]

Масло эксцентрика подлежит проверке ежемесячно. Заменяется масло каждые 300 часов работы. Проверка производится выворачиванием резьбовой пробки (23) вибрационного корпуса (5). Уровень масла должен быть в одном уровне с резьбовым отверстием.

- При проверке уровня масла в вибрационном механизме уплотнитель должен быть выровнен.
- Определите местоположение вибрационного механизма (5) и винта маслосливного отверстия (23)
- Открутите и извлеките винт (23), заправьте маслом вибрационный механизм.
- Уровень масла должен достигать масляной пробки.
- Установите винт (23) на место и затяните его.

## СИСТЕМА ПОЛИВА

### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Система полива предназначена для увлажнения рабочей поверхности уплотнителя во избежание налипания материала при работе с асфальтом.

Трубка с водой (разбрызгиватель) (10) спереди машины распределяет воду. Есть кран с фильтром Клапан отсеки воды (11) установленный на дне резервуара с водой (8). Им можно контролировать расход воды.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Запуск двигателя [F4]

1. Повернуть кран (19) в положение «открыто».
2. Перевести переключатель «ВКЛ»/«ОТКЛ» (20) двигателя в положение «ВКЛ».
3. Установить заслонку дросселя (21) в среднее положение между «быстро» (fast) и «медленно» (slow).
4. При холодном двигателе полностью перевести воздушную заслонку (22) в положение «ЗАКРЫТО» (CLOSED) (↓). ПРИМЕЧАНИЕ: в положении «ЗАКРЫТО» (CLOSED) производится обогащение горючей смеси для запуска холодного двигателя. Для запуска уже прогретого двигателя воздушная заслонка (22) оставляется в положении «ОТКРЫТО» (OPEN) (↑↑).
5. Медленно потянуть пусковой трос за ручку (15) до появления сопротивления, дать тросу медленно втянуться обратно. Быстро потянуть ручку троса (15). (ВНИМАНИЕ! Запрещено наматывать трос вокруг руки!). Удерживая за ручку (15), вновь дать тросу медленно втянуться, резко его не отпуская. Повторять действие вплоть до запуска двигателя.
6. После запуска двигателя и стабилизации его работы, постепенно перевести воздушную заслонку (22) в положение «открыто» (open).
7. Дать двигателю прогреться в течении непродолжительного времени, пока его работа не выровняется.
8. После запуска двигателя перевести рычаг дроссельной заслонки (21) в положение «быстро» (fast).

### Использование машины



**ВНИМАНИЕ!** При работе с машиной обязательно следуйте всем правилам безопасности, перечисленным в данной инструкции. Содержите рабочий участок в чистоте, очищайте его от мусора и прочих предметов, которые могут привести к поломке уплотнителя машины или к телесным повреждениям.

- Машина управляется при помощи рукоятки (6) изменения положения дроссельной заслонки.
- После запуска двигателя быстро перевести дроссельную заслонку (6) в положение «быстро» (fast).



**ВНИМАНИЕ!** При медленном нажатии на рычаг дроссельной заслонки (6) происходит прорыв совмещение муфты сцепления и машина перестает правильно работать.

- Крепко ухватите рычаг управления уплотнителя (2) обеими руками, уплотнитель начинает двигаться вперед.
- Медленно перемещайте машину впереди себя и следите за крупными объектами или посторонними предметами, которые могут привести к поломке уплотнителя или вызвать телесные повреждения.
- Скорость перемещения уплотнителя может падать на глинистой почве; иногда скорость машины падает, поскольку уплотнительная плита с трудом отрывается от земли из-за ее необычного состава. Чтобы устранить эту проблему, выполните следующее:
- Осмотрите нижнюю часть плиты на наличие глины или аналогичного материала. При необходимости промойте плиту водой.
- Помните: эффективность уплотнителя снижается при работе на глинистой почве или почве с высоким содержанием влаги.
- Если содержание влаги в почве велико, осушите почву или уплотните дважды.

#### Остановка двигателя

1. Снизить обороты двигателя переводением заслонки дросселя (21) в положение «медленно».
2. Перевести переключатель «ВКЛ»/«ОТКЛ» (20) двигателя в положение «ОТКЛ» «О»
3. Повернуть кран (19) в положение «закрыто».

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



**ОСТОРОЖНО!** Прежде чем начать работу с инструментом, остановите двигатель и дождитесь полной остановки всех движущихся деталей.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на соблюдение всех правил эксплуатации и опробования инструмента, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем,

прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.

- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Храните топливные баки в надежном месте. Не храните инструменты с топливом в баке в помещении, где пары могут воспламениться.

#### Замена моторного масла [F5]



**ВНИМАНИЕ!** Сливайте масло с двигателя, пока оно не остыло!

1. Открутите сливной винт (17) и извлеките уплотнительную шайбу (18), слейте масло в подходящую емкость.
2. Заправьте двигатель соответствующим маслом; рекомендации по выбору масла см. в таблице ниже. Не переполняйте бак.
3. Установите на место сливной винт (17) с уплотнительной шайбой (18) и плотно затяните его.

#### Воздушный фильтр [F6]

1. Снимите крышку воздушного фильтра (24) и извлеките пенный фильтр (26).
2. Постучите несколько раз бумажным фильтром (25) о твердую поверхность, чтобы удалить грязь, либо очистите его струей сжатого воздуха (не более 30 пси). Не счищайте грязь с фильтра щеткой! При этом грязь забивается в волокна. Если бумажный фильтр (25) сильно засорен, замените его.
3. Для очистки пенного фильтра (26) используйте теплую мыльную воду или негорючий растворитель. Тщательно высушите фильтр после промывки. Погрузите элемент в чистое машинное масло, отожмите его и установите на место.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



**Отправляйте мусор и отходы на переработку!**

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.

Пластиковые элементы имеют отметку о возможности классифицированной переработки. Настоящая инструкция напечатана на вторичной бумаге, не содержащей хлор.



ОБСЛУЖИВАНИЕ:		РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (производится через определенное количество месяцев или часов эксплуатации, в зависимости от того, что наступит раньше)					
		После каждого использования	Через месяц или 20 часов эксплуатации (3*)	Каждые 3 месяца или 50 часов (3*)	Каждые 6 месяцев или 100 часов (3*)	Каждый год или 300 часов (3*)	Каждые два года (3*)
Моторное масло	проверка уровня	х					
	замена		х		х		
Воздушный фильтр	проверка	х					
	очистка			х (1*)			
Отстойник	очистка					х	
Свеча зажигания	проверка/очистка				х		
Клапанный зазор	проверка/регулировка					х (2*)	
Топливный бак (13) и фильтр	очистка					х (2*)	
Топливопровод	проверка (замена при необходим.)						х (2*)

(1\*) Работа в пыльном помещении требует более частого осмотра прибора. (2\*) Если владелец не имеет подходящих инструментов и квалификации механика, обслуживание производит официальный дилер IVT. (3\*) Чтобы определить периодичность обслуживания при коммерческом профессиональном использовании, заносите часы эксплуатации в журнал.



**ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

**ОСТОРОЖНО!** Перед тем как осмотреть инструмент на предмет неисправностей, остановите двигатель и дождитесь полной остановки всех движущихся деталей.

Типичные неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
<b>Двигатель не заводится либо останавливается неожиданно</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нет топлива</li> <li>Выключатель «вкл.»/«откл.» (20) в положении ОТКЛ. (OFF)</li> <li>Сажа на свече зажигания</li> <li>Загрязнение карбюратора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заправить топливом</li> <li>Перевести выключатель «вкл.»/«откл.» (20) в положение ВКЛ. (ON)</li> <li>Прочистить топливный фильтр</li> <li>Снять и прочистить карбюратор</li> </ul>
<b>Двигатель работает, однако вибраций нет</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Загрязнение элемента воздухоочистки</li> <li>Заслонка дросселя (21) открыта не полностью</li> <li>Растянулся тросик дроссельной заслонки</li> <li>Неправильное натяжение клинового ремня, его повышенный износ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Очистить его соответствующим растворителем</li> <li>Открыть ее полностью</li> <li>Заменить</li> <li>Отрегулировать натяжение либо заменить новым</li> </ul>
<b>Медленная или неравномерная вибрация</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Излишнее количество масла в вибрационном корпусе (5)</li> <li>Поверхность слишком влажная для уплотнения</li> <li>Неправильное натяжение клинового ремня, его повышенный износ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Добиться нужного уровня (5)</li> <li>Высушить почву перед работой</li> <li>Отрегулировать натяжение либо заменить новым</li> </ul>
<b>Виброплита (4) подпрыгивает либо уплотняет неравномерно</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Слишком твердая поверхность</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Смочить почву перед уплотнением</li> </ul>

Если данная информация не помогла вам устранить проблему, пожалуйста, обратитесь в Сервисный центр ИВТ.



**ВНИМАНИЕ!** ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО И ПЫТАТЬСЯ СКРЫТЬ ЕГО СЛЕДЫ СОВЕРШЕННО НЕДОПУСТИМО! Только авторизованный ИВТ Сервис-Центр имеет право на проведение ремонта и расширенного технического обслуживания. Внесение изменений во внутреннее устройство изделия запрещено! ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ НЕ ТОЛЬКО ЯВЛЯЮТСЯ ОСНОВАНИЕМ В ОТКАЗЕ ОТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НО И МОГУТ ПОСЛУЖИТЬ ПРИЧИНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЙ И СЕРЬЕЗНЫХ УВЕЧИЙ.

## ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

Үлгі	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Көлем [см <sup>3</sup> ]	163	196	196
Қозғалтқыш қуаты [а.к.]	5.5	6.5	6.5
Номиналды қуаты [кВт]	3.5	4.1	4.1
Бос жүріс айналымы [мин <sup>-1</sup> ]	3600	3600	3600
Қозғалтқыштың өндірістігі	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Жұмыс циклы	4	4	4
Стартер құрылғысы	тросикті механизм	тросикті механизм	тросикті механизм
Қозғалтқышты салқындату	ауамен	ауамен	ауамен
Жанармай	Бензин этилденбеген 90#	Бензин этилденбеген 90#	Бензин этилденбеген 90#
Қолданылатын май	10W-30	10W-30	10W-30
Жанармай шығыны [г/кВт·с]	313	300	300
Жанармай багының сыйымдылығы [л]	3.6	3.6	3.6
Май багының сыйымдылығы [л]	0.6	0.6	0.6
Жілік [мин <sup>-1</sup> ]	4930	4930	5010
Орталықтан сыртқа тебуші күш [кН]	14	14	18
Тегістейтін плита мөлшері [мм]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Тығыздаудың ең үлкен тереңдігі [см]	30	30	35
Ауысу жылдамдығы [см/с]	35	35	30
Өндірімділік [м <sup>2</sup> /с]	520	520	460
Дыбыс қысымының деңгейі [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Дыбыс қуатының деңгейі [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Салмақ [кг]	85	85	98

## ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРДІҢ ТІЗБЕСІ

1. Көтергіш қапсырма шеге
2. Басқару иінтірегі
3. Белдіктің қақпағы
4. Дірілдік тақта
5. Қорап
6. Дроссельдік реттеуіш иінтірегі
7. Тасымалдауға арналған дөңгелек
8. Су бағы
9. Су багының қақпағы
10. Суға арналған түтік (шашыратқыш)
11. Ағындық қақпақша
12. Бітеуіш
13. Жанармай бағы
14. Жанармай багының қақпағы
15. Қайтарғыш стартер (тартқыш арқан)
16. Май құю саңылауының қақпағы
17. Ағызғыш бұрама
18. Тығыздаушы шайба
19. Жанармайлық қақпақ иінтірегі
20. Қозғалтқыштың ажыратқышы

21. Дроссельдік реттеуіш
22. Дроссельдеу иінтірегі
23. Дірілдік механизмнің май құю қақпағы
24. Ауа сүзгісінің қақпағы
25. Қағаз сүзгі
26. Көбіктік сүзгі

## ҚОРАПТЫҢ ІШІНДЕГІСІ

Нұсқаулық (1 дана), қайыс (1 дана), ауа сүзгіші (1 дана), жанармай түтігі (1 дана).

## ҚОЛДАНЫЛУЫ

Тығыздаушы машиналардың ұсынылып отырған үлгілері тас жолдарды және шашырағыш материалдарды тығыздауға арналған, мысалы, сусымалы құмды, қиыршық тас пен құмды нгемесе қоспаларын.

**(PLCM-5250N, PLCM-5250)**

Топырақты жұмсартуға арналған суы бар бакпен жабдықталған.

**ҚОЛДАНУ КЕЗІНДЕГІ ТЕХНИКАЛЫҚ КАУІПСІЗДІК****Қауіпсіздіктің жалпы ережелері**

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.

Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

• Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.

• Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.

• Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынастың тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.

• Құралды қараусыз қалдырмаңыз.

• Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.

• Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.

• Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.

• Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, көмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.

- Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.
- Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсіз-әлсіз тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.
- Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
- Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

- Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
- Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
- Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.
- Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдету кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.
- Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

**Бензиндік қозғалтқышпен жұмыс барысындағы қауіпсіздік техникасы ережелері**



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Бензин жылдам тұтанатын зат болып табылады. Жанармаймен абай болыңыз.

- Жанармайды арнайы канистрлерде сақтаңыз.
- Бакты тек ашық ауада ғана толтырыңыз, құю кезінде шылым шекпеңіз.
- Алдымен бакты толтырыңыз, содан соң ғана қозғалтқышты қосыңыз.
- Бакты толтыру алдында бітеуішті суытыңыз.
- Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса және өлі суымаған болса қақпақты босатпаңыз және жанармай құймаңыз.
- Бензин төгілген кезде қозғалтқышты іске қоспаңыз, құралды төгілген бензиннен алшақ жылжытыңыз және бензиннің буы таралғанша от

көзінің пайда болуына жол бермеңіз.

- Қозғалтқышты қоспас бұрын төгілген жанармайды сүртіңіз.
- Жанармай бағының және канистрдің қақпағын тығыздап жабыңыз.
- Қауіпті улы газ жиналмас үшін құралды ғимарат ішінде немесе тұйық кеңістікте іске қоспаңыз. Шығарылатын газдар денсаулық үшін зиянды.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жарамсыз газ құрамында түссіз және иіссіз улы газ болады. Шығарылған газды ауамен тыныс алу естен айрылуға немесе өлім-жітімді нәтижеге әкеліп соғуы мүмкін. Шығарылатын газдың жиналуын болдырмау үшін тиісті желдетуді қамтамасыз етіңіз.

- Бакта жанармай бар аспапты будың тұтануы мүмкін жерлерде сақтамаңыз.
- Өрттің пайда болу қаупін төмендету үшін қозғалтқыштың бітеуіштің, батареялық бөліктің және жанармайсақтаушының орнын тазалықта ұстаңыз.
- Газ шығаратын жүйелер кейбір материалдардың тұтануы мүмкін болатын температураға дейін қыздырады. Құралды тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта ұстаңыз.
- Жұмыс кезінде дыбыс бәсеңдеткіш қатты қыздырады және сөндіргеннен кейін де біраз уақыт бойы ыстық күйінде қалады. Күйіп қалмас үшін дыбыс бәсеңдеткішке жанаспаңыз. Құралды жабық жайға енгізбес бұрын алдымен қозғалтқышты суытып алыңыз.
- Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Кейде бензиндік құралдарды пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады.

Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшпен және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қаупі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты.

**Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.**



- Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
- Шамадан тыс діріл пайда болса аңақ арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себепін анықтаңыз. Діріл едетте ақаудың белгісі болып табылады.
- Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

### Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

- Сәйкес түсініктеме алмаған тұлғалардың машинаны қолдануына жол бермеңіз. Барлық операторлар қолдану бойынша ұсынылған нұсқаулықпен толық танысып, ережелерін сақтауға міндетті. Машинаны дұрыс немесе абайлап пайдаланбау ауыр жарақаттарға соқтыруы мүмкін.
- Тығыздаушы машиналар ауыр құрылғы болып табылады; оны орналыстыру үшін екі адам қажет. Көтергіш интпректерді пайдаланыңыз.
- Сақтандырушы қалқандары жоқ машинаны пайдаланбаңыз.
- Қолыңыз Бен аяғыңызды жарақаттанудан сақтану үшін қрзғалмалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз.
- Қалқандарды алып, құралды күйлеуді бастамас бұрын қозғалтқыштың ажыратқышын «OFF» (сөнд.) қалпына келтіріңіз және оталдыру шырағданының тоқсымын ажыратыңыз.
- Машина мен оператор тұрақты қалыпта болуы керек; осы мақсатта машинаны айналмас үшін және жұмысбарысында, болмаса қараусыз қалдырылғанда құламас үшін тегіс бетке орналастырыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған машинаны қараусыз қалдырмаңыз.
- Жұмыс басталмас бұрын траншея қабырғаларының тұрақтылығына және дірілдің әсерінен құламайтындығына көз жеткізіңіз.
- Тығыздалатын алаңды алдымен кернеулі электрлік кабельдерден, газ, су тарату желілерінің нысандарынан және байланыс желі нысандарынан таза екендігіне тексеріңіз, олардың діріл нәтижесінде зақымдануы мүмкін.
- Машинамен жұмыс барысында абай болыңыз. Дірілдің ұзақ әсері және бір түрлі жұмыстарды атқару қолға жиянды.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыға мінбеңіз.
- Фимарат ішінде немесе жабық жерде (мысалы, траншея) желдету жеткілікті болмаған жағдайда машинаны қолдануға жол берілмейді. Пайдаланылған газ құрамында улы тұншықтырғыш

газ бар, ол естен тандыруы мүмкін немесе өліммен аяқталуы мүмкін.

- Жарылу қаупі бар жағдайда машинада жұмыс жасауға тыйым салынады.
- Басқа жұмысшылар машинадан қауіпсіз жерде орналасулары тиіс. Жұмыс аймағында адамдар жүрген жағдайда машинаны тоқтатыңыз.
- Машинаны қолданған кезде қорғайтын киім, көзілдірік, есту қабілетін қорғайтын дауалар және қорғайтын аяқ киім кию қажет.
- Машинамен тек қана оны орнықтырған соң жұмыс жасауға болады.

## ҚОРАПСЫЗДАНДЫРУ

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда ІVТ қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

## ҚОЛДАНУ АЛДЫНДА ТЕКСЕРУ



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Мүмкіндік бойынша құмды тығыздауға кіріспес бұрын оны тегістеу керек.

### Жұмысқа дайындалу

- Жұмыс басталмас бұрын машинаның ластанулардан және егде бөлшектерден таза екендігін тексеріңіз. Әсіресе дірілдік тақтаның төменгі жағын, ауа қабылдауышты, карбюраторды және ауа сүзгісін тексеріңіз.
- Болттар мен бұрамаларды бақылап отырыңыз. Босаған болттар мен бұрамалар машинаның бұзылуына әкеліп соғуы мүмкін.

### Май деңгейін тексеру [F1]

- Машинаны өрбір қолданыс алдында оны тегіс жерге қойып, қозғалтқышын сөндіре отырып май деңгейін тексеріңіз.
- SAE 10W-30 майы кез-келген температурада қолданысқа жарамды болып табылады. Егер сіздің аймақтағы температура көрсетілген шекте болса, тұтқырлық деңгейі басқа болып келетін, кестеде көрсетілген майларды пайдалануға болады.

Жаз (температура > 25 °C)	SAE 10W-30
Көктем/Күз (температура 10 - 25 °C)	SAE 10W-20
Қыс (температура 0°C немесе төмен)	SAE 10W-10

1. Май құятын саңылаудың қақпағын (16) ашыңыз және май шыбығын сүртіңіз.

2. Май құятын мойынға шыбықты салып, шайқамай майдың деңгейін тексеріңіз.
3. Егер май деңгейі төмен болса, ыдысты мойнына дейін толтырыңыз.

#### Жанармай деңгейін тексеру

- Жанармай бағында орналасқан қапқаты (14) босатып алыңыз.
- Жанармай деңгейін сырттай тексеріңіз. Егер май деңгейі төмен болса, бакты этилденбеген жанармаймен толтырыңыз.
- Жанармай құю кезінде міндетті түрде сүзгіні пайдаланыңыз. Бакты шамадан тыс мөлшерде ТОЛТЫРМАҢЫЗ. Төгілген жанармайды жедел арады сүртіңіз!

#### Айқаспалы белдікті тексеру [F2]



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрғанда айқаспалы белдікті тексермеңіз. Айқаспалы белдік пен аспа арасына қолдың қысылып қалуы ауыр жарақатқа әкеліп соғуы мүмкін. Қорғаушы саусаққаптарды қолданыңыз.

- Айқаспалы белдіктердің керімділігін тексеру үшін белдікті көсекке (3) бекітетін сақинаны босатыңыз.
- Егер аспа мен басқап шығырығы арасын қолмен басқанда белдік 10 - 15 мм. иілетін болса айқаспалы белдіктің керімділігі қалыпты деп танылады.
- Айқаспалы белдік босатылған болса шығыс қуат қысқарады, бұл белдіктің уақыттан бұрын тозығуына әкеліп соғады.
- Тозған немесе босаған белдікті айырбастаңыз.

#### Дірілдік механизмдегі май деңгейін тексеру [F3]

Эксцентрик майын ай сайын тексеріп тұру қажет. Май жұмыстың әрбір 300 сағатында ауыстырылады. Тексеруді дірілдеткіш корпусының (23) бұранда тығынын (5) бұрап шығару арқылы жүргізеді. Май деңгейі бұранда саңылауымен бір деңгейде болуы керек.

- Дірілдеу механизміндегі май деңгейін тексеру үшін тығыздаушы тегістелуі керек.
- Дірілдеу механизмі (5) мен май ағызу саңылауы бұрандасының (23) орналасқан жерін анықтаңыз
- Бұранданы бұраңыз да алып шығыңыз (23), дірілдеу механизміне май құйыңыз.
- Майдың деңгейі майлы тығынның деңгейіне жету керек.
- Бұранданы (23) орнына орнатыңыз да тартыңыз.

## СУ ҚҰЮ ЖҮЙЕСІ

#### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Су құю жүйесі асфальтпен жұмыс жасағанда материал жабысып қалмау үшін жұмыс үстемесін ылғалдап отыруға арналған.

Машинаның алдындағы суы бар түтік (шашыратқыш) (10) суды үлестіреді. Суды бөлетін клапан (11) сүзгіші бар кран бар, суы бар сұйыққойма (8) түбінде орналасқан. Онымен су шығынын бақылауға болады.

## ҚОЛДАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

#### Қозғалтқышты қосу [F4]

1. Кранды (19) «ашық» жағдайына келтіру.
2. Қозғалтқыштың «ҚОСУ»/«СӨНД» (20) ток ауыстырғышын «ҚОСУ» «I» жағдайына келтіру.
3. Дроссельдің (21) жапқышын «тез» (fast) және «баяу» (slow) арасындағы орташа күйге орнату.
4. Қозғалтқыш салқын кезде ауа жапқышын (22) «ЖАБЫҚ» (CLOSED) (↓) жағдайына толық ауыстырыңыз. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: «ЖАБЫҚ» (CLOSED) жағдайында салқын қозғалтқышты қосу үшін жанармай қоспасын байыту жүргізіледі. Қызып тұрған қозғалтқышты қосу үшін ауа жапқышы (22) «АШЫҚ» (OPEN) (↑) жағдайында қалдырылады.
5. Жіберілетін арқанды тұтқасынан (15) қарсылық пайда болғанша жайлап тартып, арқанға жайлап кері тартылуына мүмкіндік беріңіз. Арқанды (15) тұтқасынан тез тартыңыз. (НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Арқанды қолға айналдыруға тыйым салынады!) Тұтқасынан (15) ұстап тұрып, оны бірден жіберіп қоймай, арқанға жайлап тартылуына мүмкіндік беріңіз. Осы әрекетті қозғалтқыш қосылғанға дейін қайталаңыз.
6. Қозғалтқыш қосылып, оның жұмысы тұрақтаған соң, ауа жапқышын (22) жайлап «ашық» (open) (↑) жағдайына ауыстырыңыз.
7. Жұмысы реттелгенге дейін қозғалтқышты аз уақыт қыздырып алыңыз.
8. Қозғалтқышты қосқан соң дроссель жапқышының (21) тұтқасын «тез» (fast) жағдайына ауыстырыңыз.

#### Машинаны қолдану



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Машинамен жұмыс кезінде осы нұсқаулықта мазмұндалған қауіпсіздік техникасы ережелерін сақтаңыз. Жұмыс алаңын таза ұстаңыз, тығыздаушы машинаны зақымдауға әкеліп соғатын немесе дене жарақаты қауіптерін қосыстан және басқа заттардан тазартыңыз..



- Машина дроссель жапқышы жағдайын өзгертетін тұтқа (6) көмегімен басқарылады.
- Қозғалтқышты қосқан соң дроссель жапқышын (6) «тез» (fast) жағдайына жылдам ауыстырыңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Дроссель жапқышының (6) тұтқышын жайлап басқан кезде тіркесу жалғастырғышы тығылып қалып, машина дұрыс жұмыс істемейтін болады.

- Тығыздауышты басқару иінірегін (2) екі қолыңызбен мықтап ұстаңыз, тығыздауыш алға жылжи бастайды.
- Машинаны өзіңіздің алдыңызда баяу жылжытыңыз және тығыздауыштың бұзылуына болмаса дене жарақаттарын тудыруы мүмкін ірі нысандар мен заттарды бақылап отырыңыз.
- Тығыздауыштың жылжу жылдамдығы батпақты топырақта төмендеуі мүмкін; кейде машинаның жылдамдығы төмендейді, себебі тығыздауыш тақта топырақтың құрамына байланысты одан күрделі ажырайды. Бұл мәселені жою үшін төмендегідей әрекет етіңіз:
  - Тақтаның төменгі бөлігінде батпақтың немесе сол сияқты заттардың болмауын тексеріңіз. Қажет болса тақтаны сумен жуыңыз.
  - Есте сақтаңыз: тығыздауыштың тиімділігі батпақты топырақтағы жұмыс барысында немесе аса ылғалды топырақта жұмыс істеу кезінде төмендейді.
  - Егер топырақ аса ылғалды болса топырақты кептіріңіз немесе екі рет.

### Қозғалтқыштың сөнугі

1. Дроссель (21) жапқышын «баяу» жағдайына ауыстырып қозғалтқыштың айналымын төмендетіңіз.
2. Қозғалтқыштың «ҚОСУ»/«СӨНД» (20) ток ауыстырғышын «СӨНД» «О» жағдайына келтіру
3. Краңды (19) «жабық» жағдайына айналдырыңыз.

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Жөндеу алдында құралды сөндіріңіз және ол толық тоқтағанша күте тұрыңыз.

- Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
- Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу

жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.

- Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
- Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.
- Құралды құрғақ өрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
- Жанармай бактарын сенімді жерде сақтаңыз. Бакта жанармайы бар аспапты будың тұтануы мүмкін жерлерде сақтамаңыз.

### Мотор майын ауыстыру [F5]



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Қозғалтқыш суымай тұрғанда одан майды құйып алыңыз.

1. Қую бұрандасын босатыңыз (17) және тығыздауыш шайбаны (18) суырып алыңыз, майды сәйкес ыдысқа құйып алыңыз.
2. Қозғалтқышқа тиісті майды құйыңыз; майды таңдау бойынша ұсыныстарды төмендегі кестеден қараңыз. Бакты шамадан тыс толтырмаңыз.
3. Орнына тығыздауыш (18) тығырығы бар бұранданы (17) орнатыңыз және оны мықтап бұраңыз.

### Ауа сүзгісі [F6]

1. Ауа сүзгішінің қақпағын (24) алып тастаңыз және көбікті сүзгішті (26) алып шығыңыз.
2. Ластанудан тазарту үшін қағаз сүзгімен (25) қатты затқа бірнеше рет соғыңыз, немесе оны сығымдалған ауа ағысымен тазартыңыз (30 пси артық емес). Сүзгіштегі ластануды қылшақпен тазартпаңыз! Бұл жағдайда ластанулар талшықтарға бітеліп қалады. Егер қағаз сүзгіш қатты (25) ластанса, оны алмастырыңыз.
3. Көбікті сүзгішті (26) тазарту үшін сабынды суды немесе жанбайтын тазартқыш сұйықтықты пайдаланыңыз. Жуғаннан кейін сүзгіні мұқият кептіріңіз. Элементті таза машина майына салып, сорғытып алыңыз және тиісті орнына орнатыңыз.

## ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ



Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.

Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.

Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.

KZ

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ		ҮНЕМИ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ (қайсысының қажеттілігі бұрын туындаса, соған байланысты қандай да бір жұмыс айларынан немесе сағаттарынан соң жүзеге асырылады)					
		Әр қолданған сайын	Бір айдан соң немесе 20 сағат жұмыстан кейін (3*)	Әр 3 ай немесе 50 сағат жұмыстан соң (3*)	Әр 6 ай немесе 100 сағат жұмыстан соң (3*)	Әр жыл сайын немесе 300 сағат жұмыстан соң (3*)	Әр екі жыл сайын. (3*)
Мотор майы	деңгейін тексеру	x					
	ауыстыру		x		x		
Ауа сүзгісі	тексеру	x					
	тазалау			x (1*)			
Тұндырғыш	тазалау					x	
Оталдыру шырағданы	тексеру/тазалау				x		
Қақпақшалық саңылау	тексеру/реттеу					x (2*)	
Жанармайлық бак (13) және сүзгі	тазалау					x (2*)	
Жанармай өткізгіш	тексеру (қажет жағдайда ауыстыру)						x (2*)

(1\*) Шаңды жерлерде жұмыс істеу құралды жиі тексеріп отыруды талап етеді. (2\*) Егер құралдың иесі механик маман болмаса және ұқсас құралдармен жұмыс істей алмаса, оған техникалық қызметті IVT ресми дилері көрсетеді. (3\*) Коммерциялық кәсіби қолданғыс кезінде құралға қызмет көрсету жиілігін анықтау үшін құралдың жұмыс істеген сағаттарын журналға тіркеп отырыңыз.





## АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ



**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Құралдың ақаулықтары бар-жоғын тексермей тұрып, қозғалтқышты тоқтатып, қозғалып тұрған барлық бөлшектердің толық тоқтағанын күтіңіз.

Әдеттегі ақаулық	Ақаулық себебі	Шешімі
Қозғалтқыш оталмайды немесе күтпеген жерден тоқтап қалады	<ul style="list-style-type: none"> <li>Жанармай жоқ</li> <li>«Қосу»/«сөнд.» Тоқ аударғышы (20) сөнд. (OFF) жағдайында</li> <li>Оталдыру білтесінде күйе бар</li> <li>Карбюратордың ластануы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Жанармай құйыңыз</li> <li>«Қосу»/«сөнд.» (20) Тоқ аударғышын қосу (ON) жағдайына ауыстырыңыз</li> <li>Жанармай сүзгішін тазалаңыз</li> <li>Карбюраторды шешіп, тазалаңыз</li> </ul>
Қозғалтқыш жұмыс істеп тұр, бірақ діріл жоқ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ауатазартқыш элементі ластанған</li> <li>Дроссель (21) жапқышы толықтай ашылмаған</li> <li>Дроссель жапқышының арқаны созылған</li> <li>Жүз қайысын дұрыс тартпау, оның қатты тозуы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Оны сай келетін еріткішпен тазалаңыз</li> <li>Оны толық ашыңыз</li> <li>Ауыстырыңыз</li> <li>Тартылуын реттеңіз немесе жаңасына ауыстырыңыз</li> </ul>
Баяу немесе біркелкі емес діріл	<ul style="list-style-type: none"> <li>Діріл корпусында (5) май мөлшері артық</li> <li>Тығыздау үшін үстеме тым дымқыл</li> <li>Жүз қайысын дұрыс тартпау, оның қатты тозуы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Қажетті деңгейге жеткізіңіз (5)</li> <li>Жұмыс алдында топырақты келтіріңіз</li> <li>Тартылуын реттеңіз немесе жаңасына ауыстырыңыз</li> </ul>
Діріл плитасы (4) секіреді немесе дұрыс тығыздамайды	<ul style="list-style-type: none"> <li>Үстеме тым қатты</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Топырақты тығыздамай тұрып жұмсартып алыңыз</li> </ul>

Егер осы ақпараттар сізге мәселені шешуге көмектеспесе, өтінеміз, *IVT* сервистік орталығына хабарласыңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** БҰЙЫМҒА ӨЗ БЕТІҢІЗБЕН ЖӨНДЕУ ЖҮРГІЗІП, ОНЫҢ ІЗДЕРІН ЖАСЫРУҒА ТЫРЫСУҒА МҮЛДЕМ БОЛМАЙДЫ! Тек қана авторлық құқығы бар қызмет көрсету орталығының жөндеу жүргізуге және қамтылған техникалық қызмет көрсетуге құқығы бар. Бұйымның ішкі құрылымына өзгерістер енгізуге тыйым салынады! МҮНДАЙ ӘРЕКЕТТЕР КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРДЕН БАС ТАРТУҒА НЕГІЗ БОЛЫП ҚАНА ҚОЙМАЙ, СОНЫМЕН ҚАТАР ҚАУІПТІ ЖАРАҚАТ АЛУҒА ЖӘНЕ ЗИЯН КЕЛТІРУГЕ СЕБЕПШІ БОЛУЫ МҮМКІН.

## DANE TECHNICZNE NARZĘDZIA

Model	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Pojemność silnika [cm <sup>3</sup> ]	163	196	196
Moc silnika [KM]	5.5	6.5	6.5
Moc znamionowa [kW]	3.5	4.1	4.1
Prędkość obrotowa bez obciążenia [obr./min]	3600	3600	3600
Producent silnika	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Liczba suwów silnika	4	4	4
Układ rozruchowy	rozrusznik mechaniczny linkowy	rozrusznik mechaniczny linkowy	rozrusznik mechaniczny linkowy
Rodzaj chłodzenia silnika	chłodzenie powietrzne	chłodzenie powietrzne	chłodzenie powietrzne
Paliwo	benzyna bezołowiowa 90#	benzyna bezołowiowa 90#	benzyna bezołowiowa 90#
Olej	10W-30	10W-30	10W-30
Zużycie paliwa [g/kWh]	313	300	300
Pojemność zbiornika paliwa [litr]	3.6	3.6	3.6
Pojemność zbiornika oleju [litr]	0.6	0.6	0.6
Częstotliwość [VPM]	4930	4930	5010
Siła odśrodkowa [kN]	14	14	18
Wymiary płyty [mm]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Maks. głębokość ubijania [cm]	30	30	35
Prędkość przemieszczania [cm/s]	35	35	30
Wydajność [m <sup>2</sup> /godz.]	520	520	460
Poziom ciśnienia akustycznego [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Poziom mocy akustycznej [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Waga [kg]	85	85	98

## CZĘŚCI

- Skobel dźwigowy
- Dźwignia kierowania
- Przykrywka rzemienia
- Płyta wibracyjna
- Korpus
- Dźwignia regulatora dławikowego
- Koła dla transportowania
- Bak wodny
- Przykrywka baka wodnego
- Rurka dla wody (rozbryzgiwacz)
- Kłapa zamkowa
- Tłumik
- Bak paliwowy
- Przykrywka baka paliwowego
- Rozrusznik powrotny (lina pociągowa)
- Przykrywka otworu dla tankowania olejem
- Wkręt zlewowy
- Tarcza uszczelniająca
- Dźwignia kłapy paliwowej
- Przełącznik silnika
- Regulator dławikowy
- Dźwignia dławikowania
- Przykrywka mechanizmu wibracyjnego dla zalewania oleju
- Przykrywka filtra powietrznego
- Filtr papierowy
- Filtr spieniony

## ZAWARTOŚĆ PUDŁA

Instrukcja użytkowania (1 szt.), pasek (1 szt.), filtr powietrza (1 szt.), przewód paliwowy (1 szt.).



## PROPONOWANE UŻYCIE

Dane modele zagęszczarek są przeznaczone dla zagęszczania asfaltu i materiałów sypkich, na przykład, sypkiego gruntu, żwiru i piasku albo ich mieszanki.

### (PLCM-5250H, PLCM-5250)

Wyposażona jest w zbiornik wody służącej do zmiękczenia ziemi.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

Następujące wskazówki odnośnie zasad bezpieczeństwa pomogą Państwu w prawidłowym użytkowaniu narzędzia i zapewnieniu sobie bezpieczeństwa.

Dlatego proszę je wnikliwie i uważnie przeczytać.

W przypadku przekazania narzędzia do użytkowania osobie trzeciej, proszę przekazać również niniejsze wskazówki odnośnie zasad bezpieczeństwa.

Proszę zachować niniejszą instrukcję i inne ulotki, będące częścią dostawy. Proszę zaglądać do nich w przypadku zaistnienia pytań.

Proszę ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń zamieszczonych na narzędziu.

Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z częściami sterującymi narzędzia, a przede wszystkim zapoznać się ze sposobami jego zatrzymania w sytuacjach nagłych.

Przestrzegając tych prostych instrukcji, utrzymacie Państwo wasze narzędzie w stanie sprawności.

- Przed użyciem narzędzie należy prawidłowo zmontować.

- Narzędzia należy używać ściśle zgodnie z przeznaczeniem.

- Proszę z uwagą traktować napisy ostrzegawcze na narzędziu i wnikliwie się z nimi zapoznać. Uważność, rozsądne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, uczestniczących w użytkowaniu, transporcie oraz obsłudze, pomogą zapobiegać nieszczęśliwym wypadkom.

- Nie zostawiać narzędzia bez nadzoru.

- Nie dopuszczać do użytkowania narzędzia przez dzieci. Nie pozwalać dzieciom bawić się narzędziem.

- Nie dopuszczać do przebywania w pobliżu narzędzia dzieci i zwierząt. Osoby, które mają ochotę poobserwować pracę narzędzia, powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od niego.

- Podczas pracy z narzędziem użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo osób trzecich.

- Osoby, niezaznajomione z instrukcjami użytkownika, dzieci, osoby niepełnoletnie, które nie osiągnęły wieku, pozwalającego na użytkowanie narzędzia, a także osoby, znajdujące się w stanie upojenia alkoholowego

lub będące pod wpływem narkotyków albo produktów leczniczych, nie mogą być dopuszczone do pracy z narzędziem. Wiek operatora określają miejscowe akty normatywne.



**OSTROŻNIE! Alkohol, niektóre produkty lecznicze i substancje narkotyczne, a także niedyspozycja zdrowotna, upał i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie używać danego narzędzia w wymienionych powyżej przypadkach.**

- Upewnić się, że wszystkie urządzenia ochronne (o ile takowe są) zostały zamontowane i są zdadne do eksploatacji.

- Nie używać narzędzia bez urządzeń ochronnych (o ile takowe są) lub w przypadku ich uszkodzenia.

- Dokonać oględzin pod względem nie przymocowanych części (nakrętek, śrub, wkrętów itd.) lub uszkodzeń. W celu zapewnienia bezpiecznej pracy narzędzia należy okresowo sprawdzać, czy śruby i wkręty są dobrze dokręcone (o ile takowe są). W razie konieczności przed użyciem narzędzia należy dokonać ich naprawy lub wymiany. W przypadku użycia uszkodzonego narzędzia operator lub osoby postronne mogą zostać poważnie zranione.

- Używać do pracy odpowiedniej odzieży specjalnej. Obszerne ubrania, ozdoby mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Pracować tylko w nadającej się do tego specjalnej odzieży. Chronić nogi i stopy przed rozlatującymi się odpadami. Nie pracować bosą lub w odkrytych sandałach. Zebrać długie włosy z tyłu głowy.

- Utrzymywać ręczki i rękojeści w czystości oraz suchości.

- Używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej. Używać okularów ochronnych i rękawic. Podczas pracy z proszkami lub w przypadku wyrzutu spalin korzystać z respiratora przeciwpyłowego. W razie konieczności nałożyć nie śliskie obuwie, kask i zabezpieczyć organy słuchowe zatyczkami. Jeśli poziom hałasu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo należy używać ochronnych nasuszników.



**OSTROŻNIE! Korzystać ze środków ochrony indywidualnej! Urządzenia ochronne i środki ochrony indywidualnej zapewniają bezpieczeństwo Państwa zdrowia i zdrowia osób z otoczenia, a także gwarantują sprawną pracę narzędzia.**

- Nie włączać narzędzia, jeśli jest ono przewrócone lub znajduje się w stanie spoczynku.

- Podczas pracy zająć stabilną pozycję. Stałe

utrzymywać równowagę.

- Zachowywać czystość miejsca pracy. W miejscach zavalonych rzeczami obserwuje się wysoki poziom wypadkowości. Przed użyciem narzędzia sprzątnąć z miejsca pracy wszystkie postronne przedmioty, a także unikać podczas pracy wpadnięcia pod narzędzie postronnych przedmiotów.
- Nie naciskać mocno na narzędzie podczas pracy.
- Używać narzędzia tylko przy dobrym dziennym świetle lub sztucznym oświetleniu. Nie używać narzędzia w warunkach złej widoczności.
- Nie upuszczać narzędzia, nie dopuszczać do zderzenia narzędzia z jakimikolwiek przeszkodami.

**OSTROŻNIE! Bądźcie uważni. Nie odrywać wzroku od obrabianego przy pomocy narzędzia przedmiotu. Oderwanie uwagi może spowodować utratę kontroli. Podchodzić do pracy rozsądnie.**

### Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Nie pozwalaj eksploatować maszynę osobom, którzy nie otrzymali instrukcje odpowiednio. Wszyscy operatorzy muszą uważnie przeczytać i wzorować się instrukcje z eksploatacji. Nieprawidłowe albo niebaczone zachowanie z maszyną może doprowadzić do urazów poważnych.
- Zagęszczarki są ciężkimi urządzeniami; dla ich ustawienia trzeba dwie osobę. Wykorzystuj imadła dźwigowe.
- Nie wykorzystuj zagęszczarkę bez osłon bezpieczeństwa.
- Trzymaj ręce i nogi na bezpiecznej odległości od obracających i poruszających się części, żeby uniknąć powodowania uraz.
- Przed zdejmowaniem osłon i nastrajaniem przyrządu przesuń wyłącznik silnika do położenia "OFF" (wyłączony) i odłącz drut zapalenia świecy.
- Maszyna i operator muszą znajdować się w położeniu trwałym; dla tego ustal maszynę na równą powierzchnię, żeby ona nie przewróciła się i nie upadła podczas pracy albo będąc zostawioną bez nadzoru.
- Nie zostawaj pracującą maszynę bez nadzoru.
- Przed początkiem pracy przekonaj się, że ścianki rowu są trwale i nie zwałą się z powodu działania wibracji.
- Sprawdź działkę, którą wymaga się zagęścić, na obecność kabli elektrycznych, które znajdują się pod napięciem, obiektów systemy zaopatrzenia gazem i wodą i związków, które mogą być uszkodzone z powodu działania wibracji.
- Bądź ostrożny podczas pracy z maszyną. Działanie wibracji albo wykonanie operacji jednostajnych jest szkodliwe dla rąk.
- Nie wstawaj na przyrząd pracujący.
- Nigdy nie uruchamiaj maszyny wewnątrz pomieszczeń lub w zamkniętej przestrzeni, takiej jak

głęboki wykop, chyba, że zapewniona jest odpowiednia wentylacja. Gazy wydechowe silnika zawierają tlenek węgla, który może spowodować utratę przytomności, a także doprowadzić do śmierci.

- Nigdy nie można pracować w obszarach, gdzie może zdarzyć się wybuch.
- Zawsze należy sprawdzić, czy osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości od maszyny. Gdy osoby postronne znajdują się w obszarze pracy maszyny, należy zatrzymać maszynę.
- W czasie obsługi maszyny zawsze należy nosić ubranie ochronne. Należy pracować w okularach ochronnych lub masce ochronnej, nosić środki ochrony słuchu i buty ochronne.
- Maszynę można używać tylko wtedy, gdy zapewniona jest jej stabilność.

### OTWARCIE OPAKOWANIA

Przy otwarciu opakowania sprawdzić, czy zawiera ono wszystkie części. Patrz: schematy załączone do niniejszej instrukcji. W przypadku braku lub niesprawności którejkolwiek z części, należy zwrócić się do centrum obsługi IVT.

### SPRAWDZENIE PRZED EKSPLOATACJĄ



**OSTROŻNIE!** Wedle możliwości, nim zagęszczać grunt, jego należy wyrównać.

#### Przygotowanie do pracy

- Przed początkiem pracy sprawdź zagęszczarkę na obecność brudu albo innych postronnych przedmiotów. Zwłaszcza uważnie obejrzyj dolną powierzchnię wibro taffi, odbiornik powietrza, karburator i filtr powietrzny.
- Sprawdź, czy dobrze są zawlezione wszystkie bolcy i wkręty. Osłabione bolcy i wkręty mogą doprowadzić do uszkodzenia zagęszczarki.

#### Sprawdzenie poziomu oleju [F1]

- Przed każdym użyciem zagęszczarki sprawdzaj poziom oleju na równej powierzchni z wyłączonym silnikiem.
- Olej SAE 10W-30 rekomenduje się dla użycia przy jakiegokolwiek temperaturze. Olej z innymi poziomami lepkości, wskazany w tablicy, może wykorzystywać się, jeśli średnia temperatura w waszym obwodzie znajduje się we wskazanych zasięgach.

Lato (temperatura > 25 °C)	SAE 10W-30
Wiosna/Jesień (temperatura 10-25 °C)	SAE 10W-20
Zima (temperatura 0°C albo niżej)	SAE 10W-10



1. Zdejmij przykrywkę otworu dla tankowania olejem (16) i przetrzyj sondę olejną.
2. Sprawdź poziom oleju, wstawisz sondę do gardzieli zalewowej nie dokręcając.
3. Jeśli poziom masła jest niski, wypełnij bak do gardzieli.

### Sprawdzenie poziomu paliwa

- Zdejmij przykrywkę (14), rozmieszczoną na baku paliwowym.
- Sprawdź poziom paliwa wizualnie. Jeśli poziom niski, wypełnij bak benzyną nieetylowaną.
- Podczas tankowania obowiązkowo wykorzystuj filtr. NIE przepełniaj bak. Natychmiast przetrzyj rozlane paliwo!

### Sprawdzenie rzemienia klinowego [F2]



**OSTROŻNIE! NIE sprawdzaj rzemieni klinowych przy silniku pracującym. Zaciąganie ręki między rzemieniem klinowym i mufą może wywołać poważny uraz. Wykorzystaj rękawiczki ochronne.**

- Żeby sprawdzić naciąganie rzemienia klinowego, zdejmij bolcy, za pomocą których rzemień (3) jest przymocowany do ramy.
- Naciąganie rzemienia klinowego uchodzi za prawidłowe, jeśli rzemień wygina się na 10 - 15 mm przy naciśnięciu palcem między mufą i osią koła ciągnowego.
- Z osłabionym rzemieniem klinowym skraca się potęgą wyjściowa, co doprowadza do przedwczesnego znoszenia rzemienia.
- Zamień zużyty albo osłabiony rzemień.

### Sprawdzenie poziomu oleju w mechanizmie wibracyjnym [F3]

Sprawdzać poziom oleju w układzie raz na miesiąc. Olej wymieniać co 300 godzin. Sprawdzaj olej wykręcając pokrywkę oleju (23) w obudowie układu wibracyjnego (5). Poziom oleju powinien wyrównywać się z krawędzią otworu korka oleju.

- Przy sprawdzeniu poziomu oleju w mechanizmie wibracyjnym uszczelniacz powinien być wyrównany.
- Wyznacz miejsce rozmieszczenia mechanizmu wibracyjnego (5) i wkręta otworu do zlewania oleju (23)
- Odkręć i wyciągnij wkręt (23), zapraw olejem mechanizm wibracyjny.
- poziom oleju musi osiągać koreka olejowego.
- Ustal wkręt (23) na miejsce i zawlec go.

## UKŁAD WODNY

### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Celem układu wodnego jest zwilżanie dolnej powierzchni płyty zagęszczarki, aby podczas zgęszczania asfaltu nie przyklejał się on do niej.

Rurka wodna (zraszacz) (10) na przedniej krawędzi maszyny rozprowadza wodę. W dnie zbiornika wody (11) umieszczony jest zawór z sitkiem - Zawór odcinający wodę (8). Może służyć do sterowania natężeniem przepływu.

## INSTRUKCJE Z EKSPLOATACJI

### Rozruch silnika [F4]

1. Przekręcić zawór paliwa (19) do pozycji "otwarte"
2. Przetawić przełącznik silnika (20) do pozycji "ON" "I".
3. Ustawić dźwignię przepustnicy (21) w położeniu środkowym, między "szybko" a "powoli"
4. Jeżeli silnik jest zimny, dźwignię ssania (22) przesunąć do położenia CLOSED (zamknięte) (↕↓). UWAGA: W położeniu CLOSED mieszanka paliwowa jest wzbogacana, co umożliwi uruchomienie zimnego silnika. W celu ponownego uruchomienia gorącego silnika należy pozostawić dźwignię ssania (22) w położeniu OPEN (otwarte) (↕↑↓).
5. Chwycić uchwyt linki rozrusznika (15) i powoli ciągnąć linkę, aż do wycucia lekkiego oporu. Następnie pozwolić na powolne zwinięcie się linki. Pociągnąć zdecydowanie uchwyt linki rozrusznika (15). Nie wolno puszczać bezwładnie uchwytu rozrusznika. (OSTRZEŻENIE! Nigdy nie można owijać linki wokół ręki!). Trzymając mocno uchwyt linki rozrusznika (15) pozwolić na powolne zwinanie się linki. W razie potrzeby ponownie pociągnąć uchwyt, aż do uruchomienia silnika.
6. Gdy silnik uruchomi się i zacznie pracować równomiernie, powoli przestawić dźwignię ssania (22) w położenie OPEN (otwarte) (↕↑↓).
7. Pozwolić na kilkuminutową pracę silnika bez obciążenia w celu jego rozgrzania, aż zacznie pracować równomiernie.
8. Po uruchomieniu silnika przestawić dźwignię przepustnicy (21) w położenie wysokiej prędkości obrotowej.

### Wykorzystanie zagęszczarki



**OSTROŻNIE! Podczas pracy z zagęszczarką obowiązkowo wzoruj się wszystkie reguły bezpieczeństwa, przelane w tej instrukcji. Trzymaj roboczą działkę w czystości, oczyszczaj jej od śmieci i innych przedmiotów, które mogą doprowadzić do uszkodzenia zagęszczarki albo do obrażeń cielesnych.**

- Dźwignia przepustnicy (6) steruje maszyną.
- Po uruchomieniu silnika szybko przestawić dźwignię przepustnicy (6) w położenie wysokiej prędkości obrotowej.

**OSTRZEŻENIE! Nie można powoli przestawiać dźwigni przepustnicy (6), ponieważ będzie to powodowało poślizg sprzęgła i maszyna nie będzie działać poprawnie.**

- Mocno uchwycić dźwignię kierowania zagęszczacza (2) obiema rękami. zagęszczacz zaczyna posuwać się naprzód
- Powoli przemieszczaj zagęszczacz z przodu siebie i śledź za dużymi obiektami albo postronnymi przedmiotami, które mogą doprowadzić do uszkodzenia zagęszczacza albo wywołać obrażenia cielesne.
- Szybkość przemieszczenia zagęszczacza może padać na gliniastym gruncie; czasami szybkość maszyny pada, ponieważ tafla zagęszczana ledwie odrywa się od ziemi z za jej niezwykłego składu. Żeby usunąć ten problem, wykonaj następujące:
- Obejrzyj dolną część tafli na obecność gliny albo analogicznego materiału. Przy konieczności przemyj płytę wodą.
- Pamiętaj: efektywność uszczelnacza obniża się przy pracy na gliniastym gruncie albo gruncie z dużą zawartością wilgoci.
- Jeśli zawartość wilgoci w gruncie jest duża, osusz grunt albo zagęszcz dwukrotnie.

### Wyłączenie silnika

1. Umieścić dźwignię przepustnicy (21) w położenie niskiej prędkości obrotowej, aby zmniejszyć prędkość obrotową pracującego silnika.
2. Ustawić przełącznik silnika (20) w położenie "OFF" "O" (wył.).
3. Przekręcić zawór paliwa (19) do pozycji "OFF" (wył.).

## OBSŁUGA I PRZECHOWYWANIE

- Utrzymywać narzędzie i otwory wentylacyjne (o ile są) w czystości. Regularne czyszczenie i obsługa gwarantują wysoką efektywność i długie użytkowanie narzędzia.
- W przypadku zepsucia się, bez względu na przestrzeganie wszystkich zasad użytkowania i pobierania prób narzędzia, naprawa powinna być dokonywana w oficjalnym centrum serwisowym IVT.
- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokładnie dokręcone.
- Należy wymienić uszkodzone lub zużyte części.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych. Części, wyprodukowane przez innych producentów, niedokładnie przylegają i zwiększają ryzyko powstania urazów.

- Przechowywać narzędzie w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.

### Zamiana oleju silnikowego [F5]



**UWAGA! Zlewaj olej z silnika, dopóki on nie ochłonie!**

1. Odkręć wkręt zlewowy (17) i wyciągnij szajbę uszczelnacza (18), zlewaj olej do odpowiedniej pojemności.
2. Zatankuj silnik przez odpowiedni olej; rekomendacji z wyboru oleju patrz w tablicy poniżej. Nie przepelniaj bak.
3. Ustal na miejsce wkręt zlewowy (17) z szajbą uszczelnacza (18) i szczelnie zawlec go.

### Filtr powietrzny [F6]

1. Zdejmij przykrywkę filtra powietrznego (24) i wyciągnij filtr pianowy (26).
2. Zastukaj kilka razy filtrem papierowym (25) o twardą powierzchnię, żeby wydalić brud, albo oczyść jego strumieniem ścisłego powietrza (nie więcej 30 psi). Nie szczyzczaj brud z filtru szczotką! Przy tym brud uraża się do włókien. Jeśli filtr papierowy (25) jest bardzo zaśmiecony, zamień go.
3. Dla oczyszczenia filtra pianowego (26) wykorzystuj ciepłą mydlaną wodę albo rozpuszczalnik palny. Rzetelnie wysusz filtr po przemywaniu. Załaduj element do czystego oleju maszynowego, wyciśnij go i ustal na miejsce.

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



**Oddawajcie śmieci i odpadki do przeróbki!**

Narzędzie, urządzenia dodatkowe i opakowanie należy odesłać do bezpiecznej z ekologicznego punktu widzenia przeróbki. Elementy plastikowe są oznaczone adnotacją o możliwości klasyfikowanej przeróbki. Niniejsza instrukcja została wydrukowana na papierze makulaturowym, nie zawierającym chloru.



OBSŁUGA		REGULARNA OBSŁUGA (produkuje się przez określoną ilość miesięcy albo zegara eksploatacji, zależnie od tego, co nastąpi przedtem)					
		Po każdym użyciu	Przez miesiąc albo 20 godzin eksploatacji (3*)	Każde 3 miesiące albo 50 godzin eksploatacji (3*)	Każde 6 miesięcy albo 100 godzin eksploatacji (3*)	Co roku albo 300 godzin eksploatacji (3*)	Co 2 lata (3*)
Masło dla silnika	Sprawdzenie poziomu	x					
	Zamiana		x		x		
Powietrzny filtr	Sprawdzenie	x					
	Oczyszczenie			x (1*)			
Osadnik paliwowy	Oczyszczenie					x	
Świeca zapalenia	Sprawdzenie				x		
Odstęp klapowy	Oczyszczenie					x (2*)	
Paliwowy bak (13) i filtr	Oczyszczenie					x (2*)	
Paliwoprzewodzący	Regulacja						x (2*)

(1\*) Praca w zakurzonej pomieszczeniu żąda bardziej częstego oglądania urządzenia. (2\*) Jeżeli posiadacz nie ma odpowiednich narzędzi i kwalifikacje mechanika, obsługa produkuje oficjalny dealer IVT. (3\*) Żeby określić okresowość obsługi przy komercyjnym fachowym wykorzystaniu, zanosicie zegar eksploatacji w czasopismo.



## WYKRYWANIA I USUWANIE NIESPRAWNOŚCI

Typowe niesprawności	Przyczyna niesprawności	Usuwanie niesprawności
<b>Silnik nie daje się uruchomić lub nagle zatrzymuje się</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak paliwa</li> <li>• Przełącznik silnika (20) w położeniu OFF (WYŁ.)</li> <li>• Świeca zapłonowa pokryta sadzą</li> <li>• Zablockowany gaźnik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uzupelnic paliwo</li> <li>• Ustawic przełącznik silnika (20) w położeniu ON (WŁ.)</li> <li>• Oczyszcic filtr paliwa</li> <li>• Wymontowac i oczyszcic gaźnik</li> </ul>
<b>Silnik pracuje, ale maszyna nie wytwarza żadnych wibracji</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zablockowany wkład filtra powietrza</li> <li>• Dźwignia przepustnicy (21) nie otwarta całkowicie</li> <li>• Rozciągnięte cięgło przepustnicy</li> <li>• Niewłaściwe napięcie paska klinowego, nadmierne zużycie paska klinowego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oczyszcic wkład odpowiednim rozpuszczalnikiem</li> <li>• Otworzyć całkowicie</li> <li>• Wymienić</li> <li>• Wyregulowac napięcie lub wymienić pasek klinowy na nowy</li> </ul>
<b>Powolne lub nieregularne wibracje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nadmierna ilość oleju w skrzyni układu wibracyjnego (5)</li> <li>• Podłoże zbyt wilgotne do zagęszczania</li> <li>• Niewłaściwe napięcie paska klinowego, nadmierne zużycie paska klinowego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyregulowac poziom oleju w skrzyni układu wibracyjnego (5)</li> <li>• Osuszyć podłoże przed rozpoczęciem zagęszczania</li> <li>• Wyregulowac napięcie lub wymienić pasek klinowy na nowy</li> </ul>
<b>Płyta wibracyjna (4) podskakuje lub nierówno zagęszcza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Powierzchnia podłoża zbyt twarda</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwilżyć podłoże przed zagęszczaniem</li> </ul>

W przypadku niemożności rozwiązania problemu na podstawie podanych powyżej informacji, proszę zabrać narzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego IVT.





**UWAGA! NIE NALEŻY DOKONYWAC PRÓB SAMODZIELNEJ NAPRAWY PRODUKTU ANI PRZY NIM MANIPULOWAĆ!** Wszelkie działania dotyczące naprawy lub dodatkowej konserwacji muszą przeprowadzać wykwalifikowani i autoryzowani pracownicy centrum usługowego IVT. Nie należy dokonywać prób modyfikacji żadnych wewnętrznych części produktu! CZYNNOSC TAKA SPOWODUJE CAŁKOWITE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI, A TAKŻE MOŻE DOPROWADZIC DO POWAŻNEGO USZKODZENIA CIAŁA LUB PRODUKTU.

## ХАРАКТАРЫСТЫКА ІНСТРУМЕНТА

Мадэль	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Аб'ём [см³]	163	196	196
Магутнасць рухавіка [к.с.]	5.5	6.5	6.5
Магутнасць намінальная [кВт]	3.5	4.1	4.1
Абароты халастой хады [мін⁻¹]	3600	3600	3600
Вытворца рухавіка	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Цыкл працы	4	4	4
Прылада старцера	тросікавы механізм	тросікавы механізм	тросікавы механізм
Астуджэнне рухавіка	паветранае	паветранае	паветранае
Паліва	бензін незтыляваны 90#	бензін незтыляваны 90#	бензін незтыляваны 90#
Ўжываемае масла	10W-30	10W-30	10W-30
Выдатак паліва [г/кВт ч]	313	300	300
Ёмістасць паліўнага бака [л]	3.6	3.6	3.6
Ёмістасць маслабака [л]	0.6	0.6	0.6
Чашчыня [мін⁻¹]	4930	4930	5010
Цэнтрабежная сіла [кН]	14	14	18
Памер трамбавальнай пліты [мм]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Найвялікшая глыбіня ўшчыльнення [см]	30	30	35
Хуткасць перасоўвання [см/з]	35	35	30
Прадукцыйнасць [м²/ч]	520	520	460
Узровень гукавога ціску [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Узровень гукавой магутнасці [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Маса [кг]	85	85	98

### ПЕРАЛІК ЗАПЧАСТАК

1. Пад'ёмная клямка
2. Рычаг кіраванн
3. Вечка рамян
4. Вібрацыйная пліта
5. Корпус
6. Рычаг дросельнага рэгулятар
7. Колы для транспартавання
8. Вадзяны бак
9. Вечка вадзянога бака
10. Трубка для вады (распырсквальнік)
11. Запорны клапан
12. Глушыцель
13. Паліўны бак
14. Вечка паліўнага бака
15. Варотны стартар (цягавы трос)
16. Вечка маслазаправачнага адтуліны
17. Зліўная шруба
18. Ушчыльняльная шайба
19. Рычаг паліўнага клапана
20. Перамыкач рухавіка
21. Дросельны рэгулятар
22. Рычаг драселіравання
23. Маслазalıўная вечка вібрацыйнага механізму
24. Вечка паветранага фільтра
25. Папяровы фільтр
26. Пенны фільтр

### ЗМЕСЦІВА СКРЫНКІ

Інструкцыя па эксплуатацыі (1 шт.), рамень (1 адз.), фільтр паветраны (1 адз.), трубка паліўная (1 адз.).

### ПРЫЗНАЧЭННЕ

Дадзеныя мадэлі ўшчыльняльных машын прызначаны для ўшчыльнення асфальта і сыпкіх матэрыялаў, напрыклад, сыпкага грунта, жвіру і пяску ці іх сумесі.

**(PLCM-5250H, PLCM-5250)**

Абсталювана бакам з вадой для змякчэння глебы.

## ТЭХНІКА БЯСПЕКІ ПАДЧАС ЭКСПЛУАТАЦЫІ

### Агульныя правілы бяспекі

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць карыстальніку правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх уважліва.

У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе, неабходна перадаць і сапраўдныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.

Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.

Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.

Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання прыбора, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку.

Выконванне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

• Перад выкарыстаннем інструмент неабходна правільна сабраць.

• Выкарыстоўвайце інструмент толькі па прызначэнні.

• Вывучыце папярэджныя надпісы на інструментах, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадудзіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.

• Не пакідайце інструмент без нагляду.

• Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.

• Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента. Спыніце працу, калі паблізу знаходзяцца староннія людзі, асабліва дзеці, ці жывёлы.

• Пры працы з інструментам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.

• Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.



**АСЦЯРОЖНА!** Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома зніжаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

• Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні (ёсць у наяўнасці) ўсталяваны і прыдатныя да эксплуатацыі.

• Не выкарыстоўвайце інструмент без ахоўных прыстасаванняў (ёсць у наяўнасці), або калі яны пашкоджаны.

• Аглядзіце інструмент на наяўнасць немацаваных дэталей (гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы (ёсць у наяўнасці). Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструмента вырабіце іх ремонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці староннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.

• Выкарыстоўвайце інструмент адпаведную спецовратку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі. Выкарыстоўвайце адпаведную спецовратку, доўгія штаны і трывалы абутак. Ахоўвайце ногі і ступні ад разлятаючага смецця. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях. Збярыце доўгія валасы ззаду.

• Утрымоўваеце рукі ў чысціні і сухасці.

• Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прынады. Выкарыстоўвайце ахоўныя акуляры і пальчаткі. Пры працы з парашкамі або пры выкідах выхляпных газаў выкарыстоўвайце супрацьпылевай рэспіратар. Пры неабходнасці надзеніце няслізкай абутак, каску і вушныя ўкладышы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дБ(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.



**АСЦЯРОЖНА!** Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванні і сродкі індывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.

• Не запускайце інструмент, калі ён знаходзіцца ў перавернутым ці няправільным працоўным палажэнні.

• Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.

- Захоўвайце чысціню на працоўным участку. На загрузачныя часткі назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярэце з рабочай пляцоўкі ўсе староннія прадметы, а таксама пазбягайце пападання пад інструмент старонніх прадметаў падчас працы.
- Не перагружайце інструмент.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі пры дзённым абодобрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.
- Не губляйце інструмент, не дапускайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.

**АСЦЯРОЖНА!** Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

**Правілы тэхнікі бяспекі пры працы з бензінавым рухавіком**



**УВАГА!** Бензін з'яўляецца лёгкаўзгаральным рэчывам. Будзьце асцярожныя з палівам.

- Захоўвайце паліва ў адмысловых каністрах.
- Запраўляйце бак толькі на адкрытым паветры, не паліце падчас запраўкі.
- Спачатку запраўце бак, а затым запускайце рухавік.
- Перад тым, як запраўляць бак, астудзіце глушыцель.
- Не здымайце вёчка паліўнага бака і не залівайце паліва пры працуючым ці неастылым рухавіку.
- У выпадку пралівання бензіну не запускайце рухавік, адсуньце інструмент у бок ад разлітага бензіну і не дапушчайце ўзнікненні крыніцы ўзгарання, пакуль пары бензіну не рассеюцца.
- Пратрыце разлітае паліва перад тым, як запускаць рухавік.
- Захоўвайце паліўныя бакі ў надзейным месцы.
- Не запускайце інструмент у памяшканні ці ў замкнёнай прасторы, каб прадухіліць назапашванне небяспечнага ўгарнага газу.



**УВАГА!** У выхлпных газах утрымоўваецца атрутны ўгарны газ, які не мае ні колеру, ні паху. Удыханне выхлпных газаў можа прывесці да страты свядомасці і смяротнаму зыходу. Каб узровень утрымання выхлпных газаў у паветры не перавышаў дапушчальны, забяспечце адпаведную вентыляцыю.

- Не захоўвайце інструменты з палівам у баку ў памяшканні, дзе пары могуць узгарэцца.
- Каб скараціць рызыка ўзнікнення пажару, утрымоўваецца ў чысціні рухавік, глушыцель, батарэйны адсек і бензасховішча, беражыце прыбор ад агню і іскры.
- Выхлпная сістэма награвяецца досыць для таго, кааб запаліць некаторыя матэрыялы. Захоўвайце інструмент на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- Падчас працы глушыцель моцна награвяецца і застаецца гарачым некаторы час пасля выключэння. Не датыкайцеся да глушыцеля, каб не абпаліцца. Перад тым, як заносіць інструменту зачыненая памяшканне, дайце рухавіку астыць.
- Перад уключэннем інструмента выміце ўсталявальныя кліны і ключы.



**УВАГА!** Часам падчас працы электраінструментаў ўтворацца пыл, якая змяшчае хімічныя рэчывы, якія выклікаюць рак.

Да такіх хімічных рэчываў адносяцца: свінец у складзе свінцовых бяліл, кварц, які ўваходзіць у склад цэгла і цэменту, мыш'як і хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. Рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад часціны правядзення звязаных з імі работ.

**Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні, якое добра вентыруецца, і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавая рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтравання мікраскапічных часціц.**

- Пры трапленні пад інструмент старонняга прадмета, аглядаўце яго на наяўнасць пашкоджанняў і вырабіце неабходны рамонт.
- Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце інструмент і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.



- Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіце рамонт, агляд ці ачыстку інструмента, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.
- Забараняецца здымаць або змяняць ўнутраныя дэталі.

### Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

- Не дазваляйце эксплуатаваць машыну асобам, якія не атрымалі адпаведнай інструкцыі. Усе аператары павінны ўважліва прачытаць і выконваць інструкцыі па эксплуатацыі. Няправільны ці неасцярожны зварот з машынай можа прывесці да сур'ёзных траўмаў.
- Ушчыльняльныя машыны з'яўляюцца цяжкімі прыладамі; для іх усталёўкі патрабуецца два чалавека. Выкарыстоўвайце пад'ёмныя дзяржальні.
- Не выкарыстоўвайце машыну без ахоўных шчыткоў.
- Трымаеце рукі і ногі на бяспечнай адлегласці ад круцельных і рухомых частак у пазбяганне іх траўміравання.
- Перад здыманнем шчыткоў і наладкай прыбора перавядзіце выключальнік рухавіка ў становішча "OFF" (выкл.) і адлучыце провад запальвання свечкі.
- Машыны і аператар павінны знаходзіцца ва ўстойлівым становішчы; для гэтага ўсталюецца машыну на роўную паверхню, каб яна не перавярнулася і не звалілася падчас працы ці быўшы пакінутай без нагляду.
- Не пакідайце працавальную машыну без нагляду.
- Перад пачаткам працы пераканаецеся, што сценкі траншэі ўстойлівыя і не абрынуцца з-за ўздзеяння вібрацыі.
- Праверце ўчастак, які патрабуецца ўшчыльніць, на наяўнасць электрычных кабеляў, змешчаных пад напругай, аб'ектаў сістэмы газа-, водазабеспячэння і сувязі, якія могуць быць пашкоджаны з-за ўздзеяння вібрацыі.
- Будзьце асцярожныя пры працы з машынай. Уздзеянне вібрацыі ці выкананне аднастайных аперацый шкодна для рук.
- Не ўставайце на працавальны прыбор.
- Эксплуатацыя машыны ўнутры памяшканняў або ў замкнёных прасторах (напрыклад, траншэя) без дастатковай вентыляцыі не дапушчаецца. У выхляпных газах змяшчаецца атрутны ўгарны газ, які можа прывесці да страты свядомасці ці смяротнаму выходу.
- Забараняецца праца на машыне ў выбуханебяспечных умовах.
- Іншыя працаўнікі павінны размяшчацца на бяспечнай адлегласці ад машыны. Пры трапленні людзей у працоўную зону варта спыніць машыну.

- Падчас эксплуатацыі машыны абавязковае выкарыстанне ахоўнай адзежы, акулераў, сродкаў засцярогі слыху і засцерагаючага абутку.
- Праца з машынай можа праводзіцца толькі ва ўмовах яе ўстойлівасці.

### РАСПАКАВАННЕ

Пры распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталей, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі ІVT.

### ПРАВЕРКА ПЕРАД ЭКСПЛУАТАЦЫЯЙ



**УВАГА!** Па магчымасці, перад тым як ушчыльніць грунт, яго неабходна выраўнаваць.

#### Падрыхтоўка да працы

Перад пачаткам працы праверце машыну на наяўнасць бруду ці іншых старонніх прадметаў. Асоба ўважліва аглядзіце ніжнюю паверхню вібрапліты, паветрапрымальнік, карбюратар і паветраны фільтр. Праверце, ці добра зацягнуты ўсе ніты і шрубы. Саслабленыя ніты і шрубы могуць прывесці да паломкі машыны.

#### Праверка ўзроўня масла [F1]

- Перад кожным выкарыстаннем машыны правярайце ўзровень масла на роўнай паверхні з выключаным рухавіком.
- Масла SAE 10W-30 рэкамендуецца для выкарыстання пры любой тэмпературы. Масла з іншымі ўзроўнямі глейкасці, паказанае ў табліцы, можа выкарыстоўвацца, калі сярэдняя тэмпература ў вашай вобласці знаходзіцца ў паказаных межах.

Лета (тэмпература > 25 °C)	SAE 10W-30
Вясна/Восень (тэмпература 10 - 25 °C)	SAE 10W-20
Зіма (тэмпература 0°C ці ніжэй)	SAE 10W-10

- Зніміце вешка маслазаправачнай адтуліны (16) і пратрыце алейны мац.
- Праверце ўзровень масла, устаўішы мац у заліўную гарлавіну не закручваючы.
- Калі ўзровень масла нізкі, запоўніце бак да гарлавіны.

### Праверка ўзроўня паліва

- Зніміце вешка (14), размешчаную на паліўным баку.
- Праверце ўзровень паліва візуальна. Калі ўзровень нізкі, запоўніце бак незтыляваным бензінам.
- Пры запраўцы абавязкова выкарыстоўвайце фільтр. НЕ перапаўняйце бак. Неадкладна пратрыце разлітае паліва!

### Праверка клінаватага рамяня [F2]



**УВАГА! НЕ правярайце клінаваты рамень пры працавальным рухавіку. Зацягванне рукі паміж клінаватым рамянём і муфтай можа выклікаць сур'ёзную траўму. Выкарыстоўвайце ахоўныя пальчаткі.**

- Каб праверыць нацяжэнне клінаватага рамяня, зніміце ніты, з дапамогай якіх рамень (3) прымацаваны да рамы.
- Нацяжэнне клінаватага рамяня лічыцца правільным, калі рамень прагінаецца на 10 - 15 мм пры націску пальцам паміж муфтай і восью шківа.
- З саслабленым клінаватым рамянём скарачаецца выходная магутнасць, што прыводзіць да заўчаснага зносу рамяня.
- Замяніце зношаны ці саслаблены рамень.

### Праверка ўзроўня масла ў вібрацыйным механізме [F3]

- Масла эксцэнтрыка падлягае праверцы штомесяц. Замяняецца масла кожныя 300 гадзін працы. Праверка праводзіцца выварочваннем разьбовага корка (23) вібрацыйнага корпуса (5). Узровень масла павінен быць на адным узроўні з разьбовай адтулінай.
- Пры праверцы ўзроўня масла ў вібрацыйным механізме ўшчыльняльнік павінен быць выраўнаваны.
  - Вызначце месцазнаходжанне вібрацыйнага механізму (5) і шрубы адтуліны для зліву масла (23)
  - Адкруціце і выміце шрубу (23), запраўце маслам вібрацыйны механізм.
  - узровень масла павінен дасягаць алейнага корка.
  - Усталюйце шрубу (23) на месца і зацягніце яе.

## СІСТЭМА ПАЛІВАННЯ

### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Сістэма палівання прызначана для ўвільгатнення працоўнай паверхні ўшчыльняльніка дзеля

пазбягання наліпання матэрыялу падчас працы з асфальтам.

Трубка з вадой (распырквальнік) (10) спераду машыны размяркоўвае ваду. Ёсць кран з фільтрам. Клапан адсечкі вады (11) усталяваны на дне рэзервуара з вадой (8). Ім можна кантраляваць выдатак вады.

## ІНСТРУКЦЫІ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

### Запуск рухавіка [F4]

1. Павярнуць кран (19) у становішча «адкрыта».
2. Перавесці перамыкач «УКЛ»/«АДКЛ» (20) рухавіка ў становішча «УКЛ» («I»).
3. Усталяваць засланку дроселя (21) у сярэдняе становішча паміж «хутка» (fast) і «павольна» (slow).
4. Пры халодным рухавіку цалкам перавесці паветраную засланку (22) у становішча «ЗАЧЫНЕНА» (CLOSED) (↯). НАТАТКА: у становішчы «ЗАЧЫНЕНА» (CLOSED) узбагачаецца гаручая сумесь для запуску халоднага рухавіка. Для запуску ўжо прагрэтага рухавіка паветраная засланка (22) застаецца ў становішчы «АДКРЫТА» (OPEN) (↯↯).
5. Павольна пацягнуць пускавы трос за ручку (15) да з'яўлення супраціву, даць тросу павольна ўцягнуцца назад. Хутка пацягнуць ручку троса (15). (УВАГА! Забаронена намотваць трос вакол рукі!) Утрымліваючы за ручку, ізноў даць тросу (15) павольна ўцягнуцца, рэзка яго не адпускаячы. Паўтараць дзеянне да запуску рухавіка.
6. Пасля запуску рухавіка і стабілізацыі яго працы, паступова перавесці паветраную засланку (22) у становішча «адкрыта» (open) (↯↯).
7. Даць рухавіку прагрэцца колькі часу, пакуль яго праца не выраўнуецца.
8. Пасля запуску рухавіка перавесці храпавік дросельнай засланкі (21) у становішча «хутка» (fast).

### Выкарыстанне машыны



**УВАГА! Пры працы з машынай абавязкова выконвайце ўсе правілы бяспекі, пералічаныя ў дадзенай інструкцыі. Утрымоўваеце працоўны ўчастак у чысціні, чысціце яго ад смецця і іншых прадметаў, якія могуць прывесці да паломкі ўшчыльняльнай машыны ці да цэлавых пашкоджанняў.**

- Машына кіруецца пры дапамозе дзяржальні (6) змены становішча дросельнай засланкі.
- Пасля запуску рухавіка хутка перавесці дросельную засланку (6) у становішча «хутка» (fast).



**УВАГА! Пасля павольнага націску на храпавік дросельнай засланкі (6) адбываецца прабуксоўванне муфты счэплення, і машына перастае дакладна працаваць.**

- Дужа ўхапіце рычаг кіравання ўшчыльняльніка (2) абэруч, ушчыльняльнік пачынае рухацца наперад.
- Павольна перасоўвайце машыну наперадзе сябе і сачыце за буйнымі аб'ектамі ці староннімі прадметамі, якія могуць прывесці да паломкі ўшчыльняльніка ці выклікаць цэлавая пашкоджанні.
- Хуткасць перасоўвання ўшчыльняльніка можа валіцца на гліністай глебе; часам хуткасць машыны валіцца, паколькі ўшчыльняльная пліта насілу адрываецца ад зямлі з-за яе незвычайнага складу. Каб ухіліць гэту праблему, выканаеце наступнае:
- Агледзіце ніжнюю частку пліты на наяўнасць гліны ці аналагічнага матэрыялу. Пры неабходнасці прамыйце пліту вадой.
- Памятаеце: эфектыўнасць ушчыльняльніка змяшчаецца пры працы на гліністай глебе ці глебе з высокім утрыманнем вільгаці.
- Калі ўтрыманне вільгаці ў глебе вяліка, асушыце глебу ці ўшчыльніце двойчы.

#### Прыпыненне рухавіка

- Зменшыць абароты рухавіка пераходам засланкі дроселя (21) у становішча «павольна».
- Перавесці перамыкач «УКЛ»/»АДКЛ» (20) рухавіка ў становішча «АДКЛ» «О»
- Павярнуць кран (19) у становішча «зачынена».

### АБСЛУГОЎВАННЕ І ЗАХАВАННЕ



**АСЦЯРОЖНА! Перад правядзеннем ремонту адключыце інструмент і пачакайце да яго поўнага спынення.**

- Утрымоўвайце прыбор і вентыляцыйныя адтуліны (ёсць у наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
- У выпадку выхату з ладу, нягледзячы на здзейсненыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, ремонт павінен выконвацца ў афіцыйным сервісным цэнтры ІВТ.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Выкарыстоўвайце толькі фірмовыя запчасткі: ад іншых вытворцаў могуць не падыходзіць і выклікаць дэфармацыю.
- Захоўваеце інструмент у сухім недаступным

для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.

- Захоўвайце паліўныя бакі ў надзейным месцы. Не захоўвайце інструменты з палівам ў баку ў памяшканні, дзе пары могуць загар эцца.

#### Замена маторнага масла [F5]



**УВАГА! Злівайце масла з рухавіка, пакуль яно не астывае!**

1. Адкруціце зліўную засаўку (17) і дастаньце ўшчыльняваючую шайбу (18), зліце масла ў прыдатную ёмістасць.
2. Запраўце рухавік адпаведным маслам; рэкамендацыі па выбары масла гл. у табліцы ніжэй. Не перапаўняйце бак.
3. Устанавіце на месца зліўную засаўку (17) з ушчыльнякавай шайбай (18) і шчыльна зацягніце яе.

#### Паветраны фільтр [F6]

1. Здыміце накрыўку паветранага фільтра (24) і дастаньце пенны фільтр (26).
2. Пастукайце некалькі разоў папяровым фільтрам (25) аб цвёрдую паверхню, каб выдаліць грязь, альбо ачысціце яго струменем сціснутага паветра (не больш за 30 псы). Не счышчайце грязь з фільтра шчоткай! Пры гэтым грязь забіваецца ў валокны. Калі папяровы фільтр (25) моцна засмечаны, замяніце яго.
3. Для ачысткі пеннага фільтра (26) выкарыстоўвайце цёплую мыльную ваду ці негаручы растваральнік. Старанна высушыце фільтр пасля прамывання. Пагрузіце элемент у чыстае машыннае масла, адцісніце яго і ўсталюйце на месца.

### АХОВА НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ



**Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!**

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі. Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку. Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.



АБСЛУГОЎАННЕ		РЭГУЛЯРНАЕ АБСЛУГОЎАННЕ (выконваецца праз вызначаную колькасць месяцаў ці гадзін эксплуатацыі, у залежнасці ад таго, што наступіць раней)					
		Пасля кожнага выкарыстання	Праз месяц ці 20 гадзін эксплуатацыі (3*)	Кожныя 3 месяцы ці 50 гадзін эксплуатацыі (3*)	Кожныя 6 месяцаў ці 100 гадзін эксплуатацыі (3*)	Кожны год ці 300 гадзін эксплуатацыі (3*)	кожныя 2 гады
Масла для рухавіка	Праверка ўзроўня	x					
	Замена		x		x		
Паветраны фільтр	Праверка	x					
	Ачыстка			x (1*)			
Паліўны адстойнік	Ачыстка					x	
Свечка запальвання	Праверка ачыстка				x		
Клапанны зазор	Ачыстка рэгуліроўка					x (2*)	
Паліўны бак (13) і фільтр	Ачыстка					x (2*)	
Паліваправод	Праверка (замена пры неабходнасці)						x (2*)

(1\*) Работа ў пыльным памяшканні патрабуе больш частага агляду прыбора. (2\*) Калі ўладальнік не мае адпаведных інструментаў і кваліфікацыі механіка, абслугоўванне вырабляе афіцыйны дылер IVT. (3\*) Каб вызначыць перыядычнасць абслугоўвання пры камерцыйным прафесійным выкарыстанні, заносзяца часы эксплуатацыі ў журнал.





## ПОШУК І УСТАРАНЕННЕ НЯСПРАЎНАСЦЕЙ



**АСЦЯРОЖНА!** Перад тым як аглядзець прыладу на прадмет няспраўнасцяў, спыніце рухавік і дачакайцеся поўнага прыпынку ўсіх рухомых дэталей

Звычайныя праблемы	Прычыны праблемы	Спосаб устарання
Рухавік не заводзіцца або спыняецца нечакана	<ul style="list-style-type: none"> <li>Няма паліва</li> <li>Выключальнік «укл.» / «Адкл.» (20) У становішчы адкл. (OFF)</li> <li>Сажа на свечцы запальвання</li> <li>Забруджванне карбюратора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заправіць палівам</li> <li>Правесці выключальнік «укл.» / «Адкл.» (20) У становішча укл. (ON)</li> <li>Прачысціць паліўны фільтр</li> <li>Зняць і прачысціць карбюратар</li> </ul>
Рухавік працуе, аднак вібрацый няма	<ul style="list-style-type: none"> <li>Забруджванне элемента паветраачышчэння</li> <li>Засланка дроселя (21) адкрыта не цалкам</li> <li>Расцягнуўся тросік дросельнай засланкі</li> <li>Няправільнае нацяжэнне клінавога рамяня, яго падвышаны ізнос</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ачысціць яго адпаведным растваральнікам</li> <li>Адкрыць яе цалкам</li> <li>Замяніць</li> <li>Адрэгуляваць нацяжэнне альбо замяніць новым</li> </ul>
Павольная ці нераўнамерная вібрацыя	<ul style="list-style-type: none"> <li>Залішняя колькасць масла ў вібрацыйным корпусе (5)</li> <li>Паверхня занадта вільготная для ўшчыльнення</li> <li>Няправільнае нацяжэнне клінавога рамяня, яго падвышаны ізнос</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дамагчыся патрэбнага ўзроўня (5)</li> <li>Высушыць глебу перад працай</li> <li>Адрэгуляваць нацяжэнне альбо замяніць новым</li> </ul>
Вібраліта (4) падскоквае альбо ўшчыльняе нераўнамерна	<ul style="list-style-type: none"> <li>Занадта цвёрдая паверхня</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Намачыць глебу перад ушчыльненнем</li> </ul>

Калі дадзеная інфармацыя не дапамагла вам ліквідаваць праблему, калі ласка, звярніцеся ў Сэрвісны цэнтр IVT.



**УВАГА! ВЫКОНВАЦЬ РАМОНТ ВЫРАБА САМАСТОЙНА І СПРАБАВАЦЬ СХВАЦЬ ЯГО СЛЯДЫ Абсалютна НЕДАПУШЧАЛЬНА!** Толькі аўтарызаваны IVT Сэрвіс-Цэнтр мае права на правядзенне рамонтнага і пашыранага тэхнічнага абслугоўвання. Унясенне зменаў ва ўнутраную структуру выраба забаронена! ТАКІЯ ДЗЕЯННІ НЕ ТОЛЬКІ З'ЯЎЛЯЮЦА ПАДСТАВАЙ У АДМОВЕ АД ГАРАНТЫЙНЫХ АБАВЯЗКАЎ, АЛЕ І МОГУЦЬ СТАЦЬ ПРЫЧЫНАЙ ПАШКОДЖАННЯЎ І СУР'ЁЗНЫХ КАЛЕЦТВАЎ.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ІНСТРУМЕНТУ

Модель	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Об'єм [см <sup>3</sup> ]	163	196	196
Потужність двигуна [к.с.]	5.5	6.5	6.5
Потужність номінальна [кВт]	3.5	4.1	4.1
Оберти холостого ходу [хв <sup>-1</sup> ]	3600	3600	3600
Виробник двигуна	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Цикл роботи	4	4	4
Пристрій стартера	тросиковий механізм	тросиковий механізм	тросиковий механізм
Охолодження двигуна	повітряне	повітряне	повітряне
Паливо	бензин неетилований 90#	бензин неетилований 90#	бензин неетилований 90#
Використовуване масло	10W-30	10W-30	10W-30
Витрата палива [г / кВт · год.]	313	300	300
Об'єм паливного бака [л]	3.6	3.6	3.6
Об'єм бака для масла [л]	0.6	0.6	0.6
Частота [хв. <sup>-1</sup> ]	4930	4930	5010
Відцентрова сила [кН]	14	14	18
Розмір трамбувальної плити [мм]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Найбільша глибина ущільнення [см]	30	30	35
Швидкість переміщення [см/с]	35	35	30
Продуктивність [м <sup>2</sup> /год.]	520	520	460
Рівень звукового тиску [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Рівень звукової потужності [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Маса [кг]	85	85	98

## СКЛАДНИКИ

1. Підйомна скоба
2. Важіль управління
3. Кришка ременя
4. Вібраційна плита
5. Корпус
6. Важіль дросельного регулятора
7. Колеса для транспортування
8. Водяний бак
9. Кришка водяного бака
10. Трубка для води (розприскувач)
11. Запірний клапан
12. Глушник
13. Паливний бак
14. Кришка паливного бака
15. Поворотний стартер (тяговий трос)
16. Кришка маслосаправочного отвору
17. Зливний гвинт
18. Ущільнювальна шайба
19. Важіль паливного клапана

20. Перемикач двигуна
21. Дросельний регулятор
22. Важіль дроселювання
23. Маслосазливна кришка вібраційного механізму
24. Кришка повітряного фільтра
25. Паперовий фільтр
26. Пінний фільтр

## ВМІСТ КОРОБКИ

Інструкція для експлуатації (1 шт.), ремінь (1 шт.), фільтр повітряний (1 шт.), трубка паливна (1 шт.).

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Дані моделі ущільнювальних машин призначені для ущільнення асфальту і сипучих матеріалів, наприклад, сипкого ґрунту, гравію та піску або їх суміші.



(PLCM-5250H, PLCM-5250)

Обладнана баком з водою для пом'якшення ґрунту.

## ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Загальні правила безпеки

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати інструмент і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх уважно.

У разі передачі інструменту третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки.

Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки.

Дотримуйтесь правил техніки безпеки та застережень на інструменті.

Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації інструменту, але, перш за все, дізнайтеся, як зупинити інструмент в випадку надзвичайної ситуації.

Дотримання цих простих інструкцій допоможе підтримати ваш інструмент у справному стані.

- Перед використанням інструмент необхідно правильно зібрати.

- Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

- Вивчіть попереджувальні написи на приладі, дотримуйтесь вказівок щодо використання захисних пристроїв. Запобігти нещасним випадкам допоможуть уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні інструменту.

- Не залишайте інструмент без нагляду.

- Не допускайте використання інструменту дітьми.

Не дозволяйте дітям гратися з інструментом.

- Не допускайте знаходження поблизу дітей і тварин. Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого інструменту.

- При роботі з інструментом користувач несе відповідальність за третіх осіб.

- Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє використовувати інструмент, а також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з інструментом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.



**ОБЕРЕЖНО!** Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте цей інструмент у перерахованих вище випадках.

- Переконайтеся, що всі захисні пристрої (якщо вони є в наявності) встановлені і придатні до експлуатації.

- Не використовуйте інструмент з пошкодженими захисними пристроями (якщо вони є в наявності) або без них.

- Огляньте інструмент на наявність незакріплених деталей (гайок, болтів, гвинтів. тощо) або пошкоджень. Щоб забезпечити безпечну роботу інструменту, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти (якщо вони є в наявності). При необхідності перед використанням інструменту здійсніть його ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого інструменту оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.

- Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті рухомими вузлами. Використовуйте відповідний спецодяг. Захистіть ноги та ступні від сміття, що розлітається. Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях. Зберіть довге волосся ззаду.

- Утримуйте ручки і рукоятки у чистоті і сухості.

- Використовуйте відповідні захисні пристрої. Використовуйте захисні окуляри і рукавички. При роботі з порошками або при викидах вихлопних газів використовуйте протипиловий респіратор. При необхідності одягніть неслизьке взуття, каску і вушні вклади. Якщо рівень шуму перевищує 85 дБ (А), обов'язково використовуйте захисні навушники.



**ОБЕРЕЖНО!** Використовуйте засоби індивідуального захисту! Захисні пристрої та ЗІЗ забезпечують захист вашого здоров'я і здоров'я людей, що знаходяться навколо вас, а також гарантують безперебійну роботу інструменту.

- Не запускайте інструмент, якщо він перевернутий або знаходиться в неробочому стані.

- Під час роботи зберігайте стійке положення. Постійно зберігайте рівновагу.

- Перед використанням приберіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під інструмент сторонніх предметів

UK

під час роботи. Дотримуйтеся чистоти на робочій ділянці. На захарашених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.

- Не перевантажуйте інструмент.
- Використовуйте інструмент тільки при денному або достатньому штучному освітленні.
- Не використовуйте інструмент в умовах поганої видимості.
- Не впускайте інструмент, не допускайте зіткнення інструменту з будь-якими перешкодами.

**ОБЕРЕЖНО! Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Відволікшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи з розумом.**

### Особливі правила з техніки безпеки

- Не дозволяйте експлуатувати машину особам, які не одержали відповідні інструкції. Всі оператори повинні уважно прочитати і слідувати інструкціям з експлуатації. Неправильне або необережне поводження з машиною може призвести до серйозних травм.
- Ущільнювальні машини є важкими пристроями; для їх установки потрібно дві людини. Використовуйте підйомні рукоятки.
- Не використовуйте машину без запобіжних щитків.
- Тримайте руки і ноги на безпечній відстані від обертових і рухомих частин, щоб уникнути їх травмування.
- Перед наттям щитків і настроюванням приладу переведіть вимикач двигуна в положення «OFF» (вимк.) і від'єднайте провід запалення свічки.
- Машина і оператор повинні знаходитися в стійкому положенні; для цього встановіть машину на рівну поверхню, щоб вона не перекинулася і не впала під час роботи або будучи залишеною без нагляду.
- Не залишайте працюючу машину без нагляду.
- Перед початком роботи переконайтеся, що стінки траншеї стійкі і не обрушаться з-за впливу вібрації.
- Перевірте ділянку, яку потрібно ущільнити, на наявність електричних кабелів, що знаходяться під напругою, об'єктів системи газо-, водопостачання та зв'язку, які можуть бути пошкоджені із-за дії вібрації.
- Будьте обережні при роботі з машиною. Вплив вібрації або виконання одноманітних операцій шкідливо для рук.
- Не вставайте на працюючий прилад.
- Експлуатація машини всередині приміщень або в замкнутих просторах (наприклад, траншея) без достатньої вентиляції не допускається. У вихлопних газах міститься отруйний чадний газ, який може призвести до знепритомнення або летального результату.

- Забороняється робота на машині у вибухонебезпечних умовах.
- Інші працівники повинні розташовуватися на безпечній відстані від машини. При появі людей в робочій зоні слід зупинити машину.
- Під час експлуатації машини обов'язкове використання захисного одягу, окулярів, засобів захисту слуху і захищеного взуття.
- Робота з машиною може проводитися тільки за умови її стійкого положення.

## РОЗПАКУВАННЯ

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див. креслення до даного керівництва. При відсутності або несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

## ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ



**ОБЕРЕЖНО! По можливості, перед тим як ущільнювати ґрунт, його необхідно вирівняти.**

### Підготовка до роботи

- Перед початком роботи перевірте машину на наявність бруду чи інших сторонніх предметів. Особливо уважно огляньте нижню поверхню віброплити, воздухоприємник, карбюратор і повітряний фільтр.
- Перевірте, чи добре затягнуті всі болти і гвинти. Ослаблені болти і гвинти можуть призвести до поламки машини.

### Перевірка рівня масла [F1]

- Перед кожним використанням машини перевіряйте рівень масла на рівній поверхні з вимкненим двигуном.
- Масло SAE 10W-30 рекомендується для використання при будь-якій температурі. Масло з іншими рівнями в'язкості, зазначеною у таблиці, може використовуватися, якщо середня температура у вашій області знаходиться в зазначених межах.

Літо (температура > 25 °C)	SAE 10W-30
Весна / Осінь (температура 10-25 °C)	SAE 10W-20
Зима (температура 0 °C або нижче)	SAE 10W-10

1. Зніміть кришку маслозаправочного отвору (16) і протріть масляний щуп.
2. Перевірте рівень масла, вставивши щуп в заливну горловину HE закручуючи.
3. Якщо рівень масла низький, заповніть бак до горловини.



### Перевірка рівня палива

• Зніміть кришку (14), розташовану на паливному баці.

- Перевірте рівень палива візуально. Якщо рівень низький, заповніть бак неетилованим бензином.
- При заправці обов'язково використовуйте фільтр. НЕ переповнюйте бак. Негайно протріть пролите паливо!

### Перевірка клиновидного ремня [F2]



**ОБЕРЕЖНО! НЕ перевіряйте клиноподібний ремінь при працюючому двигуні. Затягування руки між клиноподібним ремнем і муфтою може викликати серйозну травму. Використовуйте захисні рукавички.**

- Для перевірки натягу клиновидного ремня, зніміть болти, за допомогою яких ремінь (3) прикріплений до рами.
- Натяг клиновидного ремня вважається правильним, якщо ремінь прогинається на 10 - 15 мм при натисканні пальцем між муфтою і віссю шківів.
- З ослабленим клиноподібним ремнем скорочується вихідна потужність, що призводить до передчасного зносу ремня.
- Замініть зношений або ослаблений ремінь.

### Перевірка рівня масла в вібраційному механізмі [F3]

Масло ексцентрика підлягає перевірці щомісяця. Замінюється масло через кожні 300 годин роботи. Перевірка проводиться вивертанням різьбової пробки (23) вібраційного корпусу (5). Рівень масла повинен бути на одному рівні з різьбою.

- При перевірці рівня масла в вібраційному механізмі ущільнювач повинен бути врівняний.
- Визначте місце розташування вібраційного механізму (5) і гвинта маслосливного отвори (23)
- Відкрутіть і витягніть гвинт (23), заправте маслом вібраційний механізм.
- рівень масла повинен досягати масляної пробки.
- Встановіть гвинт (23) на місце та затягніть його.

## СИСТЕМА ПОЛИВУ

### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Система поливу призначена для зволоження робочої поверхні ущільнювача, щоб уникнути налипання матеріалу при роботі з асфальтом.

Трубка з водою (розбризувач) (10) спереду

машини розподіляє воду. Є кран з фільтром. Клапан відсічення води (11) встановлений на дні резервуара з водою (8). За допомогою нього можна контролювати витрату води.

## ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Запуск двигуна [F4]

1. Повернути кран (19) в положення «відкрито».
2. Перевести перемикач «УВИМКН.»/«ВИМКН.» (20) двигуна у положення «УВИМКН.» «I».
3. Встановити заслінку дроселя (21) в середнє положення між «швидко» (fast) і «повільно» (slow).
4. При холодному двигуні повністю перевести повітряну заслінку (22) в положення «ЗАКРИТО» (CLOSED) (↓). ПРИМІТКА: в положенні «ЗАКРИТО» (CLOSED) проводиться збагачення горючої суміші для запуску холодного двигуна. Для запуску вже прогрітого двигуна повітряна заслінка (22) залишається в положенні «ВІДКРИТО» (OPEN) (↑↑).
5. Повільно потягнути пусковий трос за ручку (15) до появи опору, дати тросу повільно втягнутися назад. Швидко потягнути ручку троса (15). (УВАГА! Заборонено намотувати трос навколо руки!) Утримуючи за ручку, знов дати тросу (15) повільно втягнутися, різко його не відпускаючи. Повторювати дію аж до запуску двигуна.
6. Після запуску двигуна і стабілізації його роботи, поступово перевести повітряну заслінку (22) в положення «відкрито» (open) (↑↑).
7. Дати двигуну прогрітись протягом нетривалого часу, поки його робота не врівняється.
8. Після запуску двигуна перевести важіль дросельної заслінки (21) в положення «швидко» (fast).

### Використання машини



**ОБЕРЕЖНО! При роботі з машиною обов'язково дотримуйтеся правил безпеки, які наведені в даній інструкції. Тримайте робочу ділянку в чистоті, очищайте її від сміття та інших предметів, які можуть призвести до поломки ущільнювальної машини або до тілесних ушкоджень.**

- Машина управляється за допомогою рукоятки (6) зміни положення дросельної заслінки.
- Після запуску двигуна швидко перевести дросельну заслінку (6) в положення «швидко» (fast).

**УВАГА! При повільному натисканні на важіль дросельної заслінки (6) відбувається**

### пробуксовування муфти зчеплення і машина припиняє правильно працювати.

- Міцно схопив важіль управління ущільнювача (2) обома руками, ущільнювач починає рухатися вперед.
- Повільно ведіть машину попереду себе і стежте за великими об'єктами або сторонніми предметами, які можуть призвести до поломки ущільнювача або викликати тілесні ушкодження.
- Швидкість переміщення ущільнювача може падати на глинистому ґрунті; іноді швидкість машини падає, оскільки ущільнювальна плита важко відривається від землі з-за її незвичайного складу. Щоб усунути цю проблему, виконайте наступне:
- Огляньте нижню частину плити на наявність глини або аналогічного матеріалу. При необхідності промийте плиту водою.
- Пам'ятайте: ефективність ущільнювача знижується при роботі на глинистому ґрунті чи ґрунті з високим вмістом вологи.
- Якщо вміст вологи в ґрунті великий, просушіть ґрунт чи ущільніть двічі.

### Зупинка двигуна

1. Знизити оберти двигуна переведенням заслінки дроселя (21) в положення "повільно".
2. Перевести перемикач «УВИМК.» / «ВИМКН.» (20) двигуна в положення «ВИМКН.» «О»
3. Повернути кран (19) в положення «закрито».

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Тримайте інструмент і вентиляційні отвори (якщо вони є в наявності) в чистоті. Регулярне очищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію інструменту.
- У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.
- Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.
- Замініть пошкоджені або зношені деталі.
- Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.
- Зберігайте інструмент у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.

### Заміна моторного масла [F5]



**УВАГА!** Зливайте масло з двигуна, поки воно не охолонуло!

1. Відкрутіть зливний гвинт (17) і витягніть ущільнювальну шайбу (18), злийте масло в підходящу ємність.
2. Заправте двигун відповідним маслом; рекомендації з вибору масла див. у таблиці нижче. Не переповнюйте бак.
3. Встановіть на місце зливний гвинт (17) з ущільнювальною шайбою (18) і щільно затягніть його.

### Повітряний фільтр [F6]

1. Зніміть кришку повітряного фільтра (24) і витягніть пінний фільтр (26).
2. Постукайте кілька разів паперовим фільтром (25) по твердій поверхні, щоб видалити бруд, або очистіть його струменем стисненого повітря (не більше 30 псі). Не счищайте бруд з фільтра щіткою! При цьому бруд забивається у волокна. Якщо паперовий фільтр (25) сильно засмічений, замініть його.
3. Для очищення пінного фільтра (26) використовуйте теплу мильну воду або негорючий розчинник. Ретельно висушіть фільтр після промивки. Занурте елемент в чисте машинне масло, віджміть його і встановіть на місце.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



**Відправляйте сировину на вторинну переробку замість того, щоб викидати її на сміття!**

Інструмент, додаткові пристосування та упаковка підлягають екологічно безпечній утилізації. Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку. Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинному папері, який не містить хлор.



ОБСЛУГОВУВАННЯ		РЕГУЛЯРНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (проводиться через певну кількість місяців або годин експлуатації, в залежності від того, що настане раніше)					
		Після кожного використання	Через місяць або 20 годин експлуатації (3*)	Кожні 3 місяці або 50 годин експлуатації (3*)	Кожні 6 місяців або 100 годин експлуатації (3*)	Кожні рік або 300 годин експлуатації (3*)	Кожні 2 роки (3*)
Масло для двигуна	Перевірка рівня						
	Заміна		x		x		
Повітряний фільтр перевірка	Перевірка	x					
	Очищення			x (1*)			
Паливний відстійник	Очищення					x	
Свічка запалювання	Перевірка очищення				x		
Клапанний зазор	Очищення Регулювання					x (2*)	
Паливний бак (13) і фільтр	Очищення					x (2*)	
Паливо-провід	Перевірка (заміна при необхідності)						x (2*)

(1\*) Робота в курному приміщенні вимагає більш частого огляду приладу. (2\*) Якщо власник не має відповідних інструментів і кваліфікації механіка, обслуговування виробляє офіційний дилер IVT. (3\*) Щоб визначити періодичність обслуговування при комерційному професійному.



## ВИЯВЛЕННЯ І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Звичайні несправності	Причина несправності	Усунення несправності
<b>Двигун не заводиться або зупиняється несподівано</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Немає палива</li> <li>Вимикач «УВІМКН.» / «ВИМКН.» (20) у положенні ВИМКН. (OFF)</li> <li>Сажа на свічці запалювання</li> <li>Забруднення карбюратора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заправити паливом</li> <li>Перевести вимикач «УВІМКН.» / «ВИМКН.» (20) у положення УВІМКН. (ON)</li> <li>Прочистити паливний фільтр</li> <li>Зняти і прочистити карбюратор</li> </ul>
<b>Двигун працює, однак вібрацій немає</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Забруднення елемента системи очищення повітря</li> <li>Заслінка дроселя (21) відкрита не повністю</li> <li>Розтягнувся тросик дросельної заслінки</li> <li>Неправильний натяг клинового ременя, його підвищений знос</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Очистити його відповідним розчинником</li> <li>Відкрити її повністю</li> <li>Замінити</li> <li>Відрегулювати натяг або замінити новим</li> </ul>
<b>Повільна або нерівномірна вібрація</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Надлишкова кількість масла у вібраційному корпусі (5)</li> <li>Поверхня дуже волога для ущільнення</li> <li>Неправильний натяг клинового ременя, його підвищений знос</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Домогтися потрібного рівня (5)</li> <li>Висушити ґрунт перед роботою</li> <li>Відрегулювати натяг або замінити новим</li> </ul>
<b>Віброплита (4) підстрибує або ущільнює нерівномірно</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Занадто тверда поверхня</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Змочити ґрунт перед ущільненням</li> </ul>

Якщо ця інформація не допомогла вам усунути проблему, будь ласка, зверніться до Сервісного центру ІVT.





**УВАГА! ЗДІЙСНЮВАТИ РЕМОНТ ВИРОБУ САМОСТІЙНО І НАМАГАТИСЯ ПРИХОВАТИ ЙОГО СЛІДИ АБСОЛЮТНО НЕПРИПУСТИМО! Тільки авторизований IVT Сервіс-Центр має право на здійснення ремонту і розширеного технічного обслуговування. Внесення змін у внутрішню будову виробу заборонено! ТАКІ ДІЇ НЕ ТІЛЬКИ Є ПІДСТАВОЮ ДЛЯ ВІДМОВИ ВІД ЗОБОВ'ЯЗАНЬ, АЛЕ Й МОЖУТЬ ПРИЗВЕСТИ ДО УШКОДЖЕНЬ І СЕРЬОЗНИХ КАЛІЦТВ.**

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Cilindrata [cc]	163	196	196
Potenza motore [HP]	5.5	6.5	6.5
Potenza nominale [KW]	3.5	4.1	4.1
Velocità a vuoto [RPM]	3600	3600	3600
Produttore del motore	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Numero di tempi del motore	4	4	4
Sistema di avviamento	a strappo	a strappo	a strappo
Tipo di raffreddamento	ad aria	ad aria	ad aria
Tipo carburante	benzina senza piombo 90#	benzina senza piombo 90#	benzina senza piombo 90#
Tipo olio	10W-30	10W-30	10W-30
Consumo carburante [g/kWh]	313	300	300
Capacità serbatoio carburante [L]	3.6	3.6	3.6
Capacità serbatoio olio [L]	0.6	0.6	0.6
Frequenza [VPM]	4930	4930	5010
Forza centrifuga [KN]	14	14	18
Dimensione piastra [mm]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Max. profondità di compattazione [cm]	30	30	35
Velocità di marcia [cm/s]	35	35	30
Efficienza [m <sup>2</sup> /h]	520	520	460
Livello pressione sonora [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Livello potenza sonora [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Peso [kg]	85	85	98

## COMPONENTI

1. Telaio
2. Manubrio
3. Carter di protezione della cinghia
4. Piastra vibrante
5. Vibratore
6. Grilletto dell'acceleratore
7. Rotelle di trasporto
8. Serbatoio dell'acqua
9. Tappo del serbatoio dell'acqua
10. Irrigatore
11. Valvola di chiusura dell'erogazione dell'acqua
12. Marmitta
13. Serbatoio del carburante
14. Tappo del serbatoio del carburante
15. Impugnatura dell'avviamento a strappo
16. Tappo del serbatoio dell'olio
17. Bullone di drenaggio dell'olio
18. Rondella di fissaggio
19. Valvola del carburante
20. Interruttore di accensione/spegnimento
21. Acceleratore

22. Leva dell'aria
23. Tappo dell'olio del vibratore
24. Filtro dell'aria
25. Filtro cartaceo
26. Elemento spugnoso

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Manuale di istruzioni (1 pz), cinghia (1 pz), filtro dell'aria (1 pz), tubo per il carburante (1 pz).

## UTILIZZO

Questi modelli di compattatore piano sono macchine pesanti, intesi per compattare materiali bituminosi e granulosi, ad esempio suoli terrosi o sabbiosi, ghiaia o misture di queste tipologie.

### (PLCM-5250H, PLCM-5250)

Lo strumento è dotato di un serbatoio dell'acqua per rendere il terreno più morbido.



## NORME DI SICUREZZA PER L'USO

### Regole generali di sicurezza

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.

Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.

Seguire queste semplici istruzioni contribuirà inoltre a mantenere lo strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.

- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.

- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.

- Non lasciare mai lo strumento incustodito.

- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.

- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.

- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e le persone sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.



**ATTENZIONE!** Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni (se presenti) difettosi o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente serrati e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Ripararle o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi lesioni all'operatore e ai presenti possono verificarsi se vi è un danno allo strumento.
- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe robuste e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.



**ATTENZIONE!** Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.

- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti gli eventuali ostacoli devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare lo strumento.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente illuminazione artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

**ATTENZIONE! Mantenere sempre un'attenzione costante. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.**

### Regole di sicurezza per motori a benzina



**ATTENZIONE! La benzina è altamente infiammabile. Maneggiare il carburante con cura.**

- Conservare il carburante in contenitori progettati appositamente per questo scopo. Serrare bene il tappo del serbatoio del carburante e il tappo della tanica del carburante.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Aggiungere il carburante prima di avviare il motore.
- Lasciare sempre che la marmitta si raffreddi prima di riempire il serbatoio del carburante.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio, né fare benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è ancora caldo.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non avviare il motore, ma spostare lo strumento lontano dalla zona di fuoriuscita del carburante ed evitare l'accensione fino a che i vapori della benzina si saranno dissipati.
- Pulire il carburante fuoriuscito prima di riavviare la macchina.
- Riporre tutti i contenitori del carburante in un luogo sicuro.
- Non far funzionare il motore al chiuso o in uno spazio limitato: ci potrebbero essere ristagni di pericolose esalazioni di monossido di carbonio e fumi di scarico molto dannosi.



**ATTENZIONE! I fumi di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore. Respirare tale gas di scarico può causare perdita di coscienza e può condurre alla morte. Per mantenere il gas di scarico ad un livello di sicurezza, assicurare una ventilazione adeguata.**

- Non riporre mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio, dove i vapori potrebbero raggiungere una fiamma libera o scintille.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, la marmitta, il vano batteria e la zona di stoccaggio benzina pulita e tenere la macchina lontano dal fuoco o da scintille.
- Il sistema di scarico si scalda abbastanza da riuscire ad infiammare alcuni materiali. Tenere il dispositivo lontano da materiali infiammabili.
- La marmitta diventa molto calda durante il funzionamento e rimane calda per alcuni minuti dopo l'arresto del motore. Fare attenzione a non toccare la marmitta quando è ancora molto calda. Lasciar raffreddare il motore prima di riporre il dispositivo al chiuso.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere la macchina.



**ATTENZIONE! Durante l'utilizzo degli utensili a benzina, potrebbero essere prodotte alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro.**

Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro.

**Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono



dovute generalmente a malfunzionamenti.

- Spegnerne sempre la macchina e attendere che essa si sia completamente arrestata prima di allontanarsi dalla macchina, prima di effettuare manutenzione, prima di cambiare gli accessori, prima di procedere con operazioni di controllo, pulizia, risoluzione problemi e prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina.
- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

### Regole di sicurezza specifiche

- Non lasciare che terzi operino con questa macchina senza aver letto questo manuale. Assicurarsi che l'operatore abbia letto e compreso ogni parte di questo manuale. Un uso improprio o distratto potrebbe portare a gravi danni alla persona o a terzi.
- I compattatori sono macchine pesanti e dovrebbero essere collocati sul luogo di lavoro da due persone con una corporatura appropriata. Utilizzare il telaio e le maniglie come punti di forza per spostare la macchina.
- Non lavorare con la macchina senza i carter di protezione montati.
- Mantenere mani e piedi a distanza dalle parti in movimento, poichè queste potrebbero causare ferite.
- Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione di OFF e che il cappuccio della candela sia scollegato prima di rimuovere le protezioni o procedere in qualsiasi intervento di manutenzione.
- Assicurarsi che l'operatore e la macchina siano in posizione stabile e salda, su terreno pianeggiante, affinché la macchina non slitti o vada fuori controllo.
- Non lasciare la macchina incustodita quando è accesa.
- Assicurarsi che i muretti di contenimento siano stabili e che non possano franare a causa delle sollecitazioni; verificate prima di iniziare a compattare.
- Assicurarsi che l'area da compattare non presenti cavi, condutture o tubazioni di liquidi o gas, poichè queste potrebbero rovinarsi o rompersi a causa delle sollecitazioni.
- Prestare attenzione durante l'uso della macchina: l'esposizione alle vibrazioni o il lavoro ripetitivo potrebbe risultare dannoso per braccia e mani.
- Non azionare la macchina in ambienti o spazi chiusi, come una fossa profonda, a meno che non si garantisca un'adeguata ventilazione. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio velenoso che può provocare la perdita di coscienza e può portare alla morte.
- Non utilizzare mai la macchina in aree in cui potrebbero verificarsi esplosioni.
- Accertarsi sempre che tutte le persone siano a distanza di sicurezza dalla macchina. Arrestare la macchina se le persone si trovano nella zona di lavoro

della macchina.

- Indossare sempre indumenti di protezione quando si utilizza la macchina. Indossare occhiali di sicurezza, protezioni acustiche e scarpe di sicurezza solide.
- La macchina può essere azionata solo solo quando è garantita una stabilità adeguata.

## ESTRARRE DALL'IMBALLAGGIO

Quando si apre la confezione, assicurarsi che tutti i componenti siano inclusi. Consultare le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare l'assistenza IVT.

## OPERAZIONI PRELIMINARI



**ATTENZIONE!** Ove possibile, il terreno dovrebbe essere livellato, prima di procedere alla compattazione.

### Prima di iniziare

- Assicurarsi che tutti gli elementi esterni (stracci, chiavi, bulloni, ecc...) siano rimossi dalla macchina prima di procedere.
- Verificare che tutte le viti e tutti i dadi siano ben serrati. I sistemi di fissaggio molli potrebbero danneggiare la macchina.

### Verifica dell'olio [F1]

- Verificare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo: collocare la macchina in piano e con il motore spento.
- SAE 10W-30 è generalmente raccomandato per tutte le temperature di utilizzo. Le altre viscosità elencate in tabella, potrebbero essere utilizzate se la vostra zona è all'interno dei valori indicati.

Estate (temperatura > 25 °C)	SAE 10W-30
Primavera/autunno (temperatura 10 - 25 °C)	SAE 10W-20
Inverno (temperatura 0°C o meno)	SAE 10W-10

1. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio (16) e pulire l'astina con uno straccio.
2. Verificare il livello dell'olio inserendo il tappo nel serbatoio senza avvertirlo.
3. Estrarlo, controllare l'astina e se il livello è basso, aggiungere del nuovo olio della viscosità indicata.

### Verifica del carburante

- Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante (14) collocato in cima al serbatoio.
- Ispezionare visivamente se il carburante è

insufficiente: in questo caso riempire il serbatoio con benzina senza piombo.

- Quando fate rifornimento, è consigliato utilizzare un imbuto filtrante. NON riempire fino all'orlo. Asciugare immediatamente eventuali fuoriuscite di carburante!

### Verifica della cinghia [F2]



**ATTENZIONE! MAI tentare di aggiustare la cinghia a motore acceso! Questo potrebbe causare gravi danni se le vostre mani entrassero in contatto tra la cinghia e le puleggie. In ogni caso si raccomanda l'utilizzo di guanti protettivi.**

- Per verificare la cinghia, svitare i bulloni del carter di protezione della cinghia (3).
- La tensione è corretta, se la cinghia, premuta con le dita nella mezzeria, si comprime tra un intervallo compreso tra i 10 e i 15 mm.
- Una cinghia molle o poco tesa, diminuirà sensibilmente la portata di trasmissione, causandone un logoramento prematuro e una diminuzione di potenza della piastra vibrante.
- Se la cinghia diventa usurata, molle o poco elastica, procedere alla sua sostituzione.

### Verifica dell'olio nel vibratore [F3]

Controllare mensilmente l'olio del vibratore. Cambiare l'olio ogni 300 ore. Controllare l'olio togliendo il tappo del olio del vibratore (23) sul lato del vibratore (5). L'olio deve essere a livello con il foro del bullone.

- Assicuratevi che il compattatore sia in bolla prima di verificare il livello dell'olio nel vibratore.
- Localizzate il vibratore (5) e il relativo tappo dell'olio del vibratore (23).
- Svitare e rimuovere il tappo dell'olio del vibratore (23) e riempire fino all'orlo con l'olio (400-500 ml).
- Il livello dell'olio dovrebbe raggiungere il bullone.
- Rimettere il tappo dell'olio del vibratore (23) in posizione, quindi serrare.

## DISTRIBUZIONE DELL'ACQUA

### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Il sistema di distribuzione dell'acqua serve a bagnare la superficie inferiore del compattatore per impedire che l'asfalto aderisca durante la compattazione.

L'acqua viene distribuita attraverso il tubo (irrigatore) (10) nella parte anteriore del compattatore. Vi è una valvola di chiusura (11) per regolare l'erogazione dell'acqua, situata sul fondo del serbatoio dell'acqua (8). Tramite essa è possibile regolare il flusso dell'acqua.

## ISTRUZIONI OPERATIVE

### Accendere il motore [F4]

1. Posizionare la valvola del carburante (19) in posizione "APERTO".
2. Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento (20) in posizione "ON" "I".
3. Posizionare la leva dell'acceleratore (21) a metà tra veloce e lento.
4. Spostare completamente la leva dell'aria (22) in posizione "CHIUSO" (↖), se il motore è freddo. **NOTA:** La posizione "CHIUSO" arricchisce la miscela di carburante per l'avviamento di un motore freddo. Per riavviare un motore caldo, lasciare la leva dell'aria (22) in posizione "OPEN" (↕).
5. Afferrare l'impugnatura dell'avviamento a strappo (15) e tirare la corda lentamente fino a quando non diventa leggermente più dura. Lasciare che la corda si riavvolga lentamente. Tirare l'impugnatura dell'avviamento a strappo (15) rapidamente. Non permettere che scatti indietro. (ATTENZIONE! Non torcere mai il cavo intorno alla mano!). Lasciare che la corda si riavvolga lentamente, mantenendo una presa salda sull'impugnatura dell'avviamento a strappo (15). Ripetere l'operazione tirando il cavo finché il motore non si avvia.
6. Mentre il motore si avvia e comincia a girare in modo uniforme, spostare lentamente la leva dell'aria (22) in posizione "APERTO" (↕).
7. Consentire un breve riscaldamento di pochi minuti a vuoto, fino a quando il motore funziona uniformemente.
8. Una volta che il motore è partito, muovere la leva dell'acceleratore (21) in posizione veloce.

### Usare la macchina

- Il grilletto dell'acceleratore (6) fa funzionare la macchina.
- Una volta che il motore è partito, muovere il grilletto dell'acceleratore (6) rapidamente in posizione veloce.

**ATTENZIONE! Non azionare il grilletto dell'acceleratore (6) lentamente, poichè questo farà sì che la frizione slitti e la macchina non funzionerà correttamente.**

- Impugnare il manubrio (2) con ambedue le mani; il compattatore inizierà a muoversi in avanti.
- Camminare lentamente dietro il compattatore e assicurarsi di non intralciare corpi estranei.
- La velocità della macchina potrà diminuire su terreni argillosi, o comunque nei casi in cui la piastra vibrante non lasci la terra a causa della composizione del suolo. Per ovviare a questo problema osservate le seguenti indicazioni:
  - Controllare la piastra vibrante: se del materiale argilloso o fangoso si è insediato nei meccanismi,



sciacquare con acqua e pulire.

- Ricordare che l'efficienza non sarà massima sui terreni molto umidi, poiché questi tendono ad aderire alla piastra.
- Se il suolo possiede un elevato tasso di umidità, lasciare asciugare il terreno oppure passare il compattatore due volte.

### Fermare il motore

1. Posizionare la leva dell'acceleratore (21) in posizione di bassa velocità per rallentare il regime del motore.
2. Spostare l'interruttore di accensione / spegnimento (20) in posizione "OFF" "0".
3. Posizionare la valvola del carburante (19) in posizione "CHIUSO".

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



**ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere il motore e attendere finché la macchina non si sia arrestata completamente.**

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- Conservare tutti i serbatoi del carburante in modo sicuro. Non riporre la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio o qualsiasi altro ambiente chiuso, dove i vapori potrebbero raggiungere una fiamma libera o delle scintille.

### Cambio dell'olio motore [F5]



**ATTENZIONE! Eliminare l'olio solo quando il motore è freddo!**

1. Rimuovere il bullone di drenaggio dell'olio (17) e la relativa rondella di fissaggio (18) e lasciare defluire l'olio in un contenitore adeguato.
2. Sostituire l'olio motore con le tipologie indicate nella tabella precedente. Per quanto riguarda la capienza, NON riempire oltre misura.
3. Ricollocare il bullone di drenaggio dell'olio (17) con la rondella di fissaggio (18) e chiudere saldamente.

### Filtro dell'aria [F6]

1. Rimuovere la cover del filtro dell'aria (24) e l'elemento spugnoso (26).
2. Scuotere il filtro cartaceo (25) diverse volte su di una superficie solida per eliminare la sporcizia accumulata, oppure soffiare con aria compressa (non superiore a 30 psi). MAI spazzolare il filtro, in quanto questa operazione potrebbe collocare la polvere più in profondità nelle fibre. Sostituire il filtro cartaceo (25) se questo è molto sporco.
3. Pulire l'elemento spugnoso (26) in acqua saponata tiepida o con un solvente non infiammabile quindi asciugare accuratamente. Posizionare l'elemento in olio pulito ed eliminare quello in eccesso.

## TUTELA AMBIENTALE



**Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.**

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.



ARTICOLO		TEMPI DI MANUTENZIONE ( seguire i tempi indicati e non superarli)					
		Ogni uso	primo mese o ogni 20 ore (3*)	Ogni tre mesi o 50 ore (3*)	Ogni 6 mesi o 100 ore (3*)	Ogni anno o 300 ore (3*)	Ogni due anni (3*)
Olio motore	controllo livello	x					
	cambio		x		x		
Filtro dell'aria	controllo	x					
	pulizia			x (1*)			
Filtro del carburante	pulizia					x	
Candela	controllo/pulizia				x		
Valvola di sfiato	controllo/sistemazione					x (2*)	
Serbatoio (13) e filtro del carburante	pulizia					x (2*)	
Linea di alimentazione	controllo (ripetere se necessario)						x (2*)

(1\*) Effettuare la manutenzione piu' frequentemente se si utilizza la macchina in luoghi polverosi. (2\*) Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da un riparatore autorizzato IVT a meno che il proprietario della macchina non posseda gli strumenti adatti e le capacita' per svolgerle in autonomia. (3\*) Se si utilizza la macchina per scopi commerciali prendere nota delle ore di funzionamento per determinare la giusta manutenzione.





## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



**ATTENZIONE!** Spegner il motore ed attendere fino a che la macchina non si sarà completamente arrestata prima di esaminare il guasto.

Problema	Causa	Soluzione
<b>Il motore non si avvia o si blocca improvvisamente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Mancanza di carburante</li> <li>· L'interruttore di accensione / spegnimento (20) è in posizione "OFF"</li> <li>· La candela è carbonizzata</li> <li>· Il carburatore è intasato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Aggiungere il carburante</li> <li>· Spostare l'interruttore di accensione / spegnimento (20) in posizione "ON"</li> <li>· Sostituirla</li> <li>· Smontare e pulire il carburatore</li> </ul>
<b>Il motore gira, ma la macchina non produce nessuna vibrazione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Il filtro dell'aria è intasato</li> <li>· La leva dell'acceleratore (21) non è completamente aperta</li> <li>· Il filo dell'acceleratore è usurato</li> <li>· Tensione della cinghia impropria, eccessiva usura della cinghia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Pulirlo con un detergente appropriato</li> <li>· Aprirla completamente</li> <li>· Sostituirlo</li> <li>· Regolare la tensione o sostituire la cinghia</li> </ul>
<b>Vibrazioni lente o irregolari</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Presenza eccessiva di olio nel vibratore (5)</li> <li>· Il terreno è troppo bagnato per la compattazione</li> <li>· Tensione della cinghia impropria, eccessiva usura della cinghia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Regolare il livello dell'olio nel vibratore (5)</li> <li>· Lasciare che il terreno si asciughi un po' prima di procedere alla compattazione</li> <li>· Regolare la tensione o sostituire la cinghia</li> </ul>
<b>La piastra vibrante (4) salta o compatta in modo non uniforme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· La superficie del terreno è troppo dura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Bagnare il terreno prima della compattazione</li> </ul>

Qualora non si riuscisse a risolvere il problema seguendo le indicazioni riportate qua sopra, rivolgersi ad un Centro Servizi IVT autorizzato.



**ATTENZIONE! NON TENTARE DI RIPARARE IL PRODOTTO DA SOLI E NON MANOMETTERLO!** Qualsiasi operazione di riparazione o di manutenzione straordinaria deve essere eseguita esclusivamente da un Centro di Assistenza IVT qualificato ed autorizzato. Non modificare nessuna componente interna del prodotto! **QUESTO COMPORTAMENTO INVALIDERÀ COMPLETAMENTE LA GARANZIA E POTREBBE CAUSARE INFORTUNI E SERI DANNI MATERIALI.**

## SPECIFIKACE NÁŘADÍ

Model	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Zdvihový objem [ccm]	163	196	196
Výkon motoru [hp]	5.5	6.5	6.5
Jmenovitý výkon [kW]	3.5	4.1	4.1
Otáčky naprázdno [ot./min]	3600	3600	3600
Výrobce motoru	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Počet taktů motoru	4	4	4
Startování	navíjecí spouštěč	navíjecí spouštěč	navíjecí spouštěč
Typ chlazení motoru	vzduchem	vzduchem	vzduchem
Používané palivo	benzín bezolovnatý 90#	benzín bezolovnatý 90#	benzín bezolovnatý 90#
Používaný olej	10W-30	10W-30	10W-30
Spotřeba paliva [g/kWh]	313	300	300
Objem nádrže paliva [l]	3.6	3.6	3.6
Objem nádrže oleje [l]	0.6	0.6	0.6
Frekvence [VPM]	4930	4930	5010
Odstředivá síla [kN]	14	14	18
Rozměr desky [mm]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Max. hloubka zhutnění [cm]	30	30	35
Rychlost pohybu [cm/s]	35	35	30
Efektivita [m <sup>2</sup> /h]	520	520	460
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Hladina akustického výkonu [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Hmotnost [kg]	85	85	98

## SEZNAM DÍLŮ

1. Zvedací třmen
2. Řídicí páka
3. Víko řemenu
4. Vibrační deska
5. Těleso
6. Páka škrtkého regulátoru
7. Kola pro dopravu
8. Nádrž na vodu
9. Víko nádrže na vodu
10. Vodní trubice (rozstříkovač)
11. Uzavírací ventil
12. Tlumič
13. Nádrž na palivo
14. Víko nádrže na palivo
15. Zpětný spouštěč (tažné lano)
16. Uzávěr plicního otvoru oleje
17. Vypouštěcí šroub
18. Těsnící podložka
19. Přepínač motoru
20. Páka palivového ventilu

21. Páka škrtení
22. Škrtký regulátor
23. Zaolejšňovací víko vibračního mechanismu
24. Víko vzduchového filtru
25. Papírový filtr
26. Pěnový filtr

## OBSAH KRABICE

Návod k použití (1 ks), řemen (1 ks), vzduchový filtr (1 ks), palivová trubka (1 ks).

## ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Dané modely těsnících strojů jsou určeny pro zhutnění asfaltu a sypkých materiálů, například, sypké zeminy, šterku a písku nebo jejich směsi.

### (PLCM-5250H, PLCM-5250)

Stroj je vybaven nádrží vody umožňující změkčení půdy.



## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO POUŽITÍ

### Obecná bezpečnostní pravidla

Následující bezpečnostní pokyny vás mají seznámit se s správným použitím nářadí a proto je pozorně čtete v zájmu vlastního bezpečí.

Při předání nářadí někomu jinému předejte i tyto pokyny.

Návod k použití a další literaturu dodávanou s nářadím uschovejte k budoucímu nahlédnutí.

Respektujte všechny bezpečnostní informace a varování uvedené na nářadí.

Seznamte se předem s ovládacími prvky a správným použitím nářadí a hlavně zjistěte, jak nářadí v nouzi správně vypnout.

Dodržováním těchto jednoduchých pokynů také udržíte nářadí v dobrém stavu.

- Nářadí je nutno před použitím správně smontovat.
- Nářadí používejte pouze k účelu, k němuž je určeno.
- Na nářadí mohou být nálepky a další bezpečnostní symboly, které je nutno respektovat. K předcházení nehodám je důležité, aby každý, kdo používá, udržuje nebo skládá toto nářadí, dával pozor, používal zdravý rozum a byl příslušně vyškolen.
- Nenechávejte nářadí bez dozoru..
- Nesvěřujte nářadí dětem. Děti musí být pod dohledem, aby si s nářadím nehrály.
- Děti a domácí zvířata udržujte v bezpečné vzdálenosti. Při použití nářadí musí být nezúčastněné osoby v bezpečné vzdálenosti.
- Uživatel nářadí nese odpovědnost vůči třetím stranám.
- Osoby neseznámené s návodem k použití, děti a mladiství, kteří nedosáhli minimálního věku předepsaného pro práci s tímto nářadím a také osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků nesmí s nářadím pracovat. Minimální věk obsluhy mohou určovat místní předpisy.

závady. Poškozené nářadí může způsobit vážné poranění obsluhy nebo nezúčastněných osob v okolí.

- Při použití nářadí noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky, které by nářadí mohlo zachytit. Noste vhodný pracovní oděv. Doporučujeme chránit nohy a chodidla před odletujícími částicemi. Nepracujte bosí ani v sandálech. Dlouhé vlasy stáhněte dozadu.
- Rukojeti a madla uchovávejte suchá, čistá, bez mastnoty a oleje.
- Používejte ochranné pomůcky. Používejte bezpečnostní brýle a rukavice. Při práci v prašném prostředí nebo v přítomnosti výfukových plynů noste respirátor. Dle potřeby i boty s neklouzavou podrážkou, přilbu a ucpávky do uší. Ochrana sluchu je povinná, pokud hluk překračuje 85 dB(A).



**VAROVÁNÍ! Používejte osobní ochranné pomůcky! Bezpečnostní výbava a ochranné pomůcky chrání vaše zdraví i zdraví osob v okolí a přispívají k bezproblémovému používání nářadí.**

- Nepoužívejte nářadí v poloze vzhůru nohama nebo pokud není v pořádku.
- Ujistěte se, že máte tělo ve stabilní poloze. Neustále kontrolujte pevnost opory a rovnováhu.
- Pracoviště udržujte v čistotě. Nepořádek přispívá ke vzniku úrazů. Před použitím nářadí z pracoviště odstraňte volně pohozené předměty a dávejte pozor na okolní předměty i během práce.
- Nářadí netlačte násilím do záběru.
- Pracujte za přirozeného světla nebo kvalitního umělého osvětlení. Nepoužívejte nářadí, pokud na práci dobře nevidíte.
- Nářadí chraňte před pády a nárazy do překážek.

**POZOR! Buďte pozorní. Soustředte se na práci. Nepozornost může znamenat ztrátu kontroly. Používejte zdravý rozum.**



**VAROVÁNÍ! Užívání alkoholu, léků a drog stejně jako nemoc, horečka nebo únava nepříznivě ovlivní vaši reakční schopnost. Za takových okolností nářadí nepoužívejte.**

- Zkontrolujte, zda jsou všechny ochranné prvky (pokud jsou instalovány) v dobrém stavu.
- Nepoužívejte nářadí s vadnými ochrannými prvky nebo kryty (pokud jsou instalovány) nebo bez nich.
- Zkontrolujte nářadí, zda nechybí některé součásti (např. šrouby, matice atd.) a zda není poškozeno. Pravidelně a často kontrolujte dotažení šroubů a matic (pokud jsou použity) a také to, zda je nářadí v dobrém stavu. Před použitím nářadí vždy odstraňte všechny

### Konkrétní bezpečnostní pravidla

- Ne dovolujte používat stroj osobám, které nedostali odpovídající předpisy. Všechny operátory musí pozorně pročíst a sledovat provozním předpisů. Nesprávná nebo neopatrná výzva se strojem může způsobit vážné úrazy.
- Těsnící stroje jsou těžká zařízení; pro jich osazení je třeba dva člověka. Používejte zdvihací klíky.
- Nepoužívejte stroj bez bezpečnostních štítků.
- Držte ruce a nohy ve bezpečnostní vzdálenosti od otáčivých a pohyblivých částí pro zamezení jejich úrazů.
- Před odstraněním štítků a ladění přístroje přesuňte vypínač motoru do polohy «OFF» (vypnout) a odpojte

vodič zapalování svíčky.

- Stroj a operátor musí být v poloze stálé; proto vložte stroj na rovný povrch, aby se zvrátil a neupadl v chodu nebo když ponechan byl bez dohlížení.
- Neponechejte fungující stroj bez dohlížení.
- Před začátkem práce se přesvědčte, že stěny rýhy jsou stály a neprovalí se kvůli účinku vibrace.
- Zkontrolujte úsek, který je nutno zhustit, o přítomnosti elektrických kabelů, které je pod napětím, objektů systému zásobování plynem, zásobování vodou a spojení, které mohou být poškozené kvůli účinku vibrace.
- Dejte pozor při práci se strojem. Účinek vibrace nebo provádění monotónních operací je škodlivé pro ruce.
- Nevstávejte na fungující stroj.
- Neprovazujte stroj v místnostech ani v uzavřených prostorách jako je třeba hluboký příkop, pokud není zajištěno dobré větrání. Výfukové plyny motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý, který může způsobit ztrátu vědomí a může vést k úmrtí.
- Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí.
- Vždy se ujistěte, že jsou ostatní lidé od stroje dostatečně daleko. Pokud do pracovní oblasti stroje někdo vstoupí, vypněte stroj.
- Vždy pracujte v ochranném oděvu. Používejte bezpečnostní brýle, ochranu sluchu a pevnou ochrannou obuv.
- Stroj lze používat pouze pokud je zaručena dostatečná stabilita.

## RYBALENÍ

Při rybaření zkontrolujte, zda jste obdrželi všechny součásti. Viz obrázky v návodu. Pokud cokoliv chybí nebo je rozbité, kontaktujte středisko pomoci IVT.

## PROHLÍDKA PŘED PROVOZEM



**POZOR!** Podle možnosti, dříve než zhušťovat zeminu, je nutno vyrovnat.

### Příprava k fungování

- Před začátkem chodu práce se přesvědčte stroj na přítomnost bahna nebo jiných neúčastných předmětů.
- Přesvědčte se, dobře-li jsou zatáhnout všechny šrouby a vrtule. Osláblé šrouby a vrtule mohou způsobit poruchu stroje.

### Prohlídka úrovně oleje [F1]

- Před každým použitím stroje přesvědčte se úrovně oleje na rovné povrchu s vypnutým motorem.
- Olej SAE 10W-30 je vhodný pro použití při jakékoliv teplotě. Olej s jinými úrovní viskozity, stanovené

v tabulce, může používat, jestli střední teplota ve vaší oblasti je v stanovených mezích.

Léto (teplota > 25 °C)	SAE 10W-30
Jaro/Podzim (teplota 10 - 25 °C)	SAE 10W-20
Zima (teplota 0°C nebo níže)	SAE 10W-10

- Sejměte uzávěr plnicího otvoru oleje (16) a protírejte odměrnou tyčku oleje.
- Přezkoumejte úroveň oleje, vstaviv tyčku v plnicí otvor nezakrucovav.
- Jestli úroveň oleje je nízký, zaplňte uzávěr do otvoru.

### Prohlídka úrovně paliva

- Sejměte víko (14), umístěné na nádrži na palivo.
- Přezkoumejte úroveň paliva vizuálně. Jestli úroveň nízký, nádrž natankujte bezolovnatým benzinem
- Při tankování určitě používejte filtr. **NEPŘEPLŇTE** nádrž. Ihned protírejte prolité palivo!

### Prohlídka klínového řemenu [F2]



**POZOR! NEPŘEZKOUMEJTE** klínový řemen při fungujícím motoru. Zatahování ruky mezi klínovým řemenem a spojkou může způsobit vážné úrazy. Používejte ochranní rukavice.

- Aby přezkoumat napnutí klínového řemenu, sejměte šrouby s pomocí kterých řemen (3) je namontovan do rámu.
- Napnutí klínového řemenu je správným, když řemen se prohýbá na 10 - 15 mm při klepnutí prstem mezi spojkou a osou kotouče.
- S oslábým klínovým řemenem se snižuje výstupní výkon, že způsobuje předčasné opotřebení řemenu.
- Vyměňte opotřebovaný nebo oslábil řemen.

### Prohlídka úrovně oleje ve vibračním mechanismu [F3]

- Každý měsíc kontrolujte hladinu oleje. Každých 300 hodin olej vyměňte. Olej kontrolujte po sejmutí víčka (23) a vyjmutí šroubu v pouzdru vibrátoru (5). Olej musí sahat po okraj otvoru pro šroub.
- Při kontrolou hladiny oleje v vibračním mechanismu těsnění musí být vyrovnan.
  - Definujte polohu vibračního mechanismu (5) a šroubu olejeodpadního otvoru (23)
  - Odšroubujte a vytahujte šroub (23), omastěte vibrační mechanismus.
  - Hladina oleje musí dosahovat olejové zátky .
  - Vložte šroub (23) na místo a utáhněte ho.



## VODNÍ SYSTÉM

### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Vodní systém smáčí dolní stranu zhutňovací desky a brání tak nalepování asfaltu při zhutňování asfaltu.

Vodu na plochu rozvádí vodní trubka (rozstřikovač) (10) na předním okraji stroje. Uzavírací ventil se sítkem (11) je umístěn v dolní části nádrže vody (8). Umožňuje ovládání průtoku vody.

## PROVOZNÍ PŘEDPISY

### Uvádění do chodu motoru [F4]

- Otočte palivový ventil (19) do otevřené polohy.
- Vypínač motoru (20) dejte do polohy "ON" "I".
- Páku plynu (21) dejte doprostřed mezi polohy Rychle a Pomalu
- Pokud je motor studený, dejte páku sytiče (22) na doraz do polohy "ZAVŘENO" (↓). POZN.: poloha ZAVŘENO obohatí palivovou směs pro startování studeného motoru. Při spouštění již zahřátého motoru ponechte páku sytiče (22) v poloze OTEVŘENO (↑↓).
- Uchopte rukojeť navijecího spouštěče (15) a pomalu vytahujte šňůru, až půjde mírně ztuha. Pomalu nechte šňůru navinout zpět. Rychle zatáhněte za rukojeť navijecího spouštěče (15). Nenechte ji narazit zpět do krytu. (VÝSTRAHA! Neovíjete si šňůru kolem ruky!). Nechte šňůru pomalu navinout zpět a stále přitom pevně držte rukojeť (15). Opakovaným trháním za šňůru nastartujte motor.
- Jakmile motor nastartuje a bude mít rovnoměrný chod, postupně zavírejte sytič pomalým vrácením páky sytiče (22) do polohy "OTEVŘENO" (↑↓).
- Nechte motor krátce zahřívát bez zatížení, aby měl rovnoměrný chod.
- Po nastartování a zahřátí motoru dejte páku plynu (21) do polohy Rychle.

### Používání stroje



**POZOR!** Při práci se strojem dodržujte bezpečnostní pravidla, vyjmenované v daném přepisu. Držte pracovní úsek v čistotě, čistěte od smetí a jiných předmětů, které mohou způsobit poruchu těsnícího stroje nebo tělesné poškození.

- Stroj se ovládá plynovou spouští (6).
- Po nastartování motoru prudce přesuňte plynovou spoušť (6) do polohy Rychle.

**POZOR! Neměňte polohu plynové spouští (6) pomalu, protože tím bude prokluzovat spojka a stroj nebude správně fungovat.**

- Prudce chytněte řídicí páka zhušťovač (2) oběma rukama, zhušťovač začíná postupovat.
- Pomalou přemístěte stroj vepředu sebe a pozorujte za velkými objekty nebo neúčastněnými předměty, které mohou způsobit poruchu zhušťovače nebo tělesné poškození.
- Rychlost přemístění zhušťovače se může snižovat na jílovité půdě; někdy rychlost stroje se snižuje, protože těsnící deska se ztěžka odpoutává od půdy kvůli její neobvyklému složení. Aby odstranil tento problém, udělejte další:
  - Přezkoumejte nižší část desky na přítomnost hlíny nebo analogického materiálu. V nutném případě promyte desku vodou.
  - Pamatujte si: efektivnost zhušťovače se snižuje při práci na jílovité půdě nebo půdě s vysokým obsahem vlhkosti.
  - Jestli obsah vlhkosti v půdě je velký, vysušte půdu nebo zhuštěte dvakrát.

### Zastavení motoru

- Vrácením páky plynu (21) do polohy Pomalu snižte otáčky motoru.
- Vypínač (20) dejte do polohy "VYPNUTO" "O".
- Palivový ventil (19) otočte do polohy VYPNUTO.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Nářadí a ventilační otvory (pokud jsou použity) udržujte v čistotě. Pravidelné čištění a údržba přístroje zvýší jeho účinnost a prodlouží životnost.
- Pokud nářadí i přes přesné kontroly a testování ve výrobě selže, světe je do opravy autorizovanému servisu IVT.
- Všechny matice a šrouby musí být utažené, nářadí musí být v bezpečném stavu.
- Poškozené nebo opotřeбенé součásti v zájmu bezpečnosti vyměňujte.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Díly jiných výrobců nemusí správně sedět a mohou vést k poranění.
- Nářadí skladujte v suchu, mimo dosah dětí a hořlavých materiálů.

### Výměna motorového oleje [F5]



**POZOR!** Vypouštějte olej s motoru, pokud neochladlo!

- Odšroubujte vypouštěč šroub (17) a vytahujte těsnící podložku (18), vypouštějte do vyhovující nádoby.
- Natankujte motor odpovídajícím olejem; předpisy

## Návod k použití

z výběru oleje viz v tabulce dolů. Nepřepněte nádraží.

3. Nastavte na místo vypouštěcí šroub (17) s těsnicí podložkou (18) a těsně stáhněte ho.

### Vzdušný filtr [F6]

1. Demontujte víko vzdušného filtru (24) a vytahujte pěnový filtr (26).
2. Zaťukujte několikrát papírovým filtrem (25) o tvrdý povrch, aby odklidil bahno, nebo očistěte ho sprchou stlačeného vzduchu (nevíce než 30 psi). Neodklíďte bahno s filtru kartáčkem! Přitom se bahno zanáší ve vlákna. Jestli papírový filtr (25) je silně znečištěn, vyměňte ho.
3. Pro čištění pěnového filtru (26) použijte teplou mýdlovou vodu, nebo nehořlavé rozpouštědlo. Pečlivě vysušte filtr po promývání. Ponořte prvek do čistého strojového oleje, vymačkejte ho a nastavte na místo.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Recyklujte suroviny, nevyhazujte je do odpadu.

Nářadí, příslušenství i obaly vyřídíte k ekologické recyklaci.

Plastové díly jsou označeny, aby je bylo možno recyklovat. Tyto pokyny jsou vytištěny na bezchlorovém recyklovaném papíru.



OBSLUHOVÁNÍ		PRAVIDELNÉ OBSLUHOVÁNÍ (se konají po určitém počtu měsíců nebo hodin provozu, závisí na tom, co nastane dříve)					
		Po každém použití	Po měsíci nebo 20 hodinách provozu (3*)	Každé 3 měsíce nebo po 50 hodinách provozu (3*)	Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách provozu (3*)	Každý rok nebo po 300 hodinách provozu (3*)	každý 2 roky (3*)
Motorový olej	Kontrola úrovně	x					
	Výměna		x		x		
Vzduchový filtr	Kontrola	x					
	Čištění			x (1*)			
Usazovací nadrž	Čištění					x	
Zapalovací svíčka	Kontrola Čištění				x		
Mezera ventilu	Čištění Seřizování					x (2*)	
Palivová nadrž (13) a filtr	Čištění					x (2*)	
Palivové potrubí	Kontrola (výměna, je-li třeba)						x (2*)

(1\*) Práce v prašanem prostředí vymáhá víc časté údržby přiboru. (2\*) Jestliže majitel nemá vhodných nástroje a kvalifikace strojníku, údržbu má provádět oficiální prodejce IVT. (3\*) Abych určit interval údržby při komerčním profesním provozu, pište hodiny provozu do výkazu.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Běžné problémy	Příčina problému	Řešení
<b>Motor nenastartuje nebo se náhle zastaví</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Došlo palivo</li> <li>· Vypínač (20) v poloze VYP</li> <li>· Zakarbonovaná zapalovací svíčka</li> <li>· Ucpaný karburátor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Doplňte palivo</li> <li>· Dejte vypínač (20) do polohy ZAP</li> <li>· Vyčistěte sítko paliva</li> <li>· Demontujte a vyčistěte karburátor</li> </ul>
<b>Motor běží, ale stroj nevibruje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Zanesená vložka vzduchového filtru</li> <li>· Páčka plynu (21) není ve zcela otevřené poloze</li> <li>· Vytahané lanko plynu</li> <li>· Nesprávné napnutí klínového řemenu, nadměrné opotřebení klínového řemenu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Vyčistěte vhodným rozpouštědlem</li> <li>· Přesuňte do zcela otevřené polohy</li> <li>· Vyměňte</li> <li>· Napněte nebo vyměňte klínový řemen</li> </ul>
<b>Pomalé nebo nepravidelné vibrace</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Nadbytek oleje ve skříní vibrátoru (5)</li> <li>· Příliš vlhká půda, kterou nelze zhutňovat</li> <li>· Nesprávné napnutí klínového řemenu, nadměrné opotřebení klínového řemenu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Upravte hladinu oleje ve skříní vibrátoru (5)</li> <li>· Počkejte, až půda vyschne, a pak zhutňujte</li> <li>· Napněte nebo vyměňte klínový řemen</li> </ul>
<b>Nerovnoměrné skoky nebo zhutňování vibrační deskou (4)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Příliš tvrdý povrch půdy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Zvlhčete a pak zhutňujte</li> </ul>

*Pokud problém nelze vyřešit podle výše uvedených informací, svěťte zařízení autorizovanému servisu IVT.*



  
  
  
  
  
  
  
  
 CS  


**POZOR! NEPOKOUŠEJTE SE SAMI OPRAVOVAT PRODUKT ANI MANIPULOVAT S NÍM!**  
Jakákoliv oprava nebo mimořádná údržba musí být prováděna pouze kvalifikovaným a autorizovaným servisním střediskem IVT. Nesnažte se změnit jakoukoliv vnitřní část produktu! TÍM SE KOMPLETNĚ ZRUŠÍ ZÁRUKA A MŮŽE TO ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ A POŠKOZENÍ.

## ХАРАКТЕРИСТИКА НА ИНСТРУМЕНТА

Модел	PLCM-5250H	PLCM-5250	PLCM-6145
Обем [cm <sup>3</sup> ]	163	196	196
Мощност на двигателя [к.с.]	5.5	6.5	6.5
Мощност номинална [kW]	3.5	4.1	4.1
Обороти на празен ход [min <sup>-1</sup> ]	3600	3600	3600
Производител на двигателя	Honda GX160	Loncin G200F	Loncin G200F
Цикъл на работа	4	4	4
Устройство на стартера	ремъчен механизъм	ремъчен механизъм	ремъчен механизъм
Охлаждане на двигателя	въздушно	въздушно	въздушно
Гориво	бензин неетилиран 90#	бензин неетилиран 90#	бензин неетилиран 90#
Използвано масло	10W-30	10W-30	10W-30
Разход на гориво [g/kWh]	313	300	300
Вместимост на резервоара за гориво [l]	3.6	3.6	3.6
Вместимост на резервоара за масло [l]	0.6	0.6	0.6
Честота [min <sup>-1</sup> ]	4930	4930	5010
Центробежна сила [kN]	14	14	18
Размер на трамбовъчната плоча [mm]	520 x 500	520 x 500	610 x 450
Най-голяма дълбочина на уплътнение [cm]	30	30	35
Скорост на преместване [cm/s]	35	35	30
Производителност [m <sup>2</sup> /h]	520	520	460
Ниво на звуково налягане [dB(A)]	84 (K=3)	84 (K=3)	84 (K=3)
Ниво на звукова мощност [dB(A)]	104 (K=3)	104 (K=3)	104 (K=3)
Тегло [kg]	85	85	98

## СПИСЪК НА ДЕТАЙЛИТЕ

- Скоба за повдигане
- Лост за управление
- Капак на ремъка
- Вибрационна плоча
- Корпус
- Лост на дроселния регулатор
- Колела за транспортиране
- Резервоар за вода
- Капак на резервоара за вода
- Тръбичка за вода (разпръсквател)
- Спирателен вентил
- Заглушител
- Резервоар за гориво
- Капак на резервоара за гориво
- Ръчен стартер ( с теглително въже)
- Капачка на маслониаливния щуцер
- Изпускателен винт
- Уплътнителна шайба
- Лост на клапана за подаване на гориво
- Превключвател на двигателя
- Дроселен регулатор
- Лост за дроселиране
- Капачка за наливане на масло във вибрационния механизъм
- Капак на въздушния филтър
- Хартиен филтър
- Филтър от пенест материал

## СЪДЪРЖАНИЕ НА КУТИЯТА

Ръководство за работа (1 бр.), ремък (1 бр.), филтър въздушен (1 бр.), тръба горивна (1 бр.).

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Дадените модели уплътнителни машини са предназначени за уплътняване на асфалт и насипни материали, например насипна почва, чакъл и пясък или техни смеси.

**(PLCM-5250H, PLCM-5250)**

Оборудвана е с резервоар с вода за омекотяване на почвата.

## ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА

### Общи правила за безопасност

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва устройството и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени.

В случай, че машината бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.

Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които влизат в комплекта на доставката.

Спазвайте техниката на безопасност при работа и предупрежденията върху инструмента.

Преди употреба се запознайте с устройствата за управление и правилата за работа с инструмента, разберете, как трябва да бъде спрян уреда в случай на авария.

Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние.

• Преди да използвате инструмента трябва да бъдат събрани.

• Използвайте инструмента само по предназначение.

• Запознайте се с предупреждаващите надписи върху инструмента, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията, транспорта, поддръжката и съхраняването на инструмента.

• Не оставяйте инструмента без наблюдение.

• Не позволявайте на деца да използват или да си играят с инструмента.

• Не позволявайте близо до работещия инструмент да се намират деца и животни. Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работещия инструмент.

• При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.

• Не се разрешава с инструмента да работят лица, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието на лекарства. Възрастта

на оператора се определя от местните нормативни актове.



**ВНИМАТЕЛНО!** При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте електроинструменти в такива случаи.

• Убедете се, че всички защитни приспособления (ако има такива) са сложени и са годни за експлоатация.

• Не използвайте инструмент с повредени защитни приспособления (ако има такива) или с липсващи такива.

• Огледайте инструмента, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на уреда, периодично трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате инструмента. В случай на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица.

• При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части. Използвайте съответното работно облекло. Защитете краката и стъпалата си от хвърчащия боклук. Не работете боси или с отворени сандали. Дългата коса трябва да се връзва отзад.

• Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.

• Използвайте съответните защитни приспособления. Използвайте предпазни ръкавици и очила. При работа с прахове или при изхвърляне на изгорели газове използвайте противопрахов респиратор. При необходимост сложете обувки, които не се плъзгат, каска и тапи за уши. Ако нивото на шума превишава 85 dB (A), задължително използвайте предпазни наушници.



**ВНИМАТЕЛНО!** Използвайте индивидуалните средства за защита! Защитните устройства и личните предпазни средства служат за защита на вашето здраве и здравето на близките ви хора и гарантират непрекъснатата работа на инструмента.



- Не включвайте инструмента, ако е обърнат или не е в работно положение
- По време на работа пазете устойчиво равновесие. Пазете постоянно равновесие.
- Преди работа с инструмента почистете работната площадка от всички странични предмети, старейте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа. Поддържайте чистотата на работното място. Там, където цари безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми.
- Не претоварвайте инструмента. Инструментът ще работи по-ефективно и безопасно при натоварване, за което е проектиран.
- Използвайте инструмента само при дневна светлина и при добро изкуствено осветление. Не използвайте инструмента при лоша видимост.
- Внимавайте да не изпуснете инструмента, пазете го от сблъскване с прегради.

**ВНИМАТЕЛНО! Бъдете внимателни. Следете за хода на работата. Не се отклонявайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.**

### Специални правила за безопасност

- Не позволявайте с машината да работят лица, които не са получили съответните инструкции. Всички оператори трябва внимателно да прочетат и да спазват инструкциите за експлоатация. Неправилното или невнимателно боравене с машината може да предизвика сериозни травми.
- Уплътнителните машини са тежки устройства; за тяхната инсталация са необходими двама души. Използвайте ръчките за повдигане.
- Не използвайте машината без предпазните щитове.
- Дръжте ръцете и краката си на безопасно разстояние от въртящите и движещите се части, за да се предпазите от травми.
- Преди да свалите щитовете и да настроите уреда, преместете прекъсвача на двигателя в положение «OFF» (изкл.) и махнете кабела на запалителната свещ.
- Машината и операторът трябва да се намират в устойчиво положение; за целта поставете машината на равна повърхност, за да не се преобърне и да не падне по време на работа, или ако е оставена без наблюдение.
- Не оставяйте работещата машина без наблюдение.
- Преди да започнете работа се уверете, че стените на траншеята са устойчиви и няма да се срутят под въздействието на вибрацията.
- Проверете участъка, който трябва да бъде

уплътнен, за наличието на електрически кабели под напрежение, обекти на водо- и газоснабдяването и комуникационни линии, които могат да бъдат повредени поради въздействието на вибрацията.

- Бъдете внимателни при работа с машината. Въздействието на вибрациите или изпълнението на еднообразни операции е вредно за ръцете.
- Не се качвайте на работещ уред.
- Експлоатацията на машината вътре в помещения или затворени пространства (например, траншея) без достатъчна вентилация не се допуска. В изгорелите газове се съдържа отровен изгорял газ, който може да доведе до загуба на съзнание или летален изход.
- Забранена е работа с машината във взривоопасни условия.
- Другите работници трябва да са на безопасно разстояние от машината. При попадане на хора в работната зона машината следва да се спре.
- При експлоатация на машината е задължително използването на защитни дрехи, очила, средства за защита на слуха и защитени обувки.
- Работата с машината може да се извършва само при условие, че тя е стабилна.

## РАЗОПАКОВАНЕ

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Запознайте се с чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

## ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА



**ВНИМАНИЕ!** По възможност, преди да бъде уплътнена почвата, тя трябва да бъде изравнена.

### Подготовка за работа

- Преди да започнете работа, проверете машината за замърсявания или странични предмети. Особено внимателно огледайте долната повърхност на виброплочата, въздухосъбирателя, карбуратора и въздушния филтър.
- Проверете добре ли са затегнати всички болтове и винтове. Разхлабените болтове и винтове могат да причинят повреда на машината.

### Проверка на нивото на маслото [F1]

- Преди всяко използване на машината проверявайте нивото на маслото на равна повърхност с изключен двигател.
- Маслото SAE 10W-30 се препоръчва за



използване при всяка температура. Масло с други нива на вискозитет, посочено в таблицата, може да се използва, ако средната температура във вашата област е в посочените граници.

Лято (температура > 25 °C)	SAE 10W-30
Пролет/Есен (температура 10 - 25 °C)	SAE 10W-20
Зима (температура 0°C или по-ниска)	SAE 10W-10

- Свалете капачката на маслоналивния щуцер (16) и избършете указателя за нивото на маслото.
- Проверете нивото на маслото, като вкарате маслоуказателя в гърловината за зареждане, без да го завинтвате.
- Ако нивото на маслото е ниско, напълнете резервоара до гърловината.

#### Проверка на нивото на горивото

- Свалете капачката (14), разположена на резервоара за гориво.
- Проверете визуално нивото на горивото. Ако нивото е ниско, напълнете резервоара с безоловен бензин.
- При зареждане задължително използвайте филтър. НЕ препълвайте резервоара. Незабавно избършете излязото гориво!

#### Проверка на клиновидния ремък [F2]



**ВНИМАНИЕ! НЕ проверявайте клиновидния ремък при работещ двигател. Притискането на ръката между клиновидния ремък и муфата може да предизвика сериозна травма. Използвайте предпазни ръкавици.**

- За да проверите натягането на клиновидния ремък, свалете болтовете, с помощта на които ремъкът (3) е прикрепен към рамката.
- Натягането на клиновидния ремък се смята за правилно, ако ремъкът се отпуска на 10-15 mm при натискане с палец между муфата и оста на макарата.
- С разхлабен клиновиден ремък се намалява изходната мощност, което води до преждевременно износване на ремъка.
- Заменете износения или разхлабен ремък.

#### Проверка на нивото на маслото във вибрационния механизъм [F3]

Маслото на ексцентрика следва да се проверява всеки месец. Маслото се сменя на всеки 300 часа работа. Проверката се извършва като се обръща

резбованата тапа (23) на вибрационния корпус (5). Нивото на масло трябва да бъде на едно ниво с резбования отвор.

- При проверка на нивото на маслото във вибрационния механизъм уплътнителят трябва да бъде изравнен.
- Определете местоположението на вибрационния механизъм (5) и на винта на отвора за източване на маслото (23).
- Отвъртете и извадете винта (23), заредете вибрационния механизъм с масло.
- нивото на маслото трябва да бъде до маслената тапа.
- Поставете винта (23) на мястото му и го затегнете.

## СИСТЕМА ЗА ПОЛИВАНЕ

### (PLCM-5250, PLCM-5250H)

Системата за поливане е предназначена за овлажняване на работната повърхност на уплътителя с цел избягване на полепване на материал при работа с асфалт.

Тръбата с вода (разпръсквач) (10) отпред на машината разпределя водата. Има кран с филтър Отсичачият клапан за вода (11) е монтиран на дъното на резервоара с вода (8). С негова помощ може да се контролира разхода на вода.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Стартиране на двигателя [F4]

1. Завъртете крана (19) в положение «отворено».
2. Преместете превключвателя «ВКЛ»/«ИЗКЛ» (20) на двигателя в положение «ВКЛ» («I»).
3. Сложете дроселната клапа (21) в средно положение между «бързо» (fast) и «бавно» (slow).
4. При студен двигател нацяло сложете въздушната клапа (22) в положение «ЗАТВОРЕНО» (CLOSED) (↘). **ЗАБЕЛЕЖКА:** в положение «ЗАТВОРЕНО» (CLOSED) става обогатяване на горивната смес за пускане на студен двигател. За пускане на вече подгрят двигател въздушната клапа (22) се оставя в положение «ОТВОРЕНО» (OPEN) (↑↑).
5. Бавно издърпайте пусковия ремък за дръжката (15) до поява на съпротивление, оставете ремъкът бавно да се върне обратно. Бързо дърпнете дръжката на ремъка (15). (**ВНИМАНИЕ!** Забранено е ремъкът да се намотава около ръката!) Като държите за дръжката, отново позволете на ремъка (15) бавно да се прибере, без са го отпускате рязко. Повтаряйте действие докато двигателят не се включи.
6. След пускане на двигателя и стабилизация на работата му, постепенно преместете въздушната



клапа (22) в положение «отворено» (open) (↑↓).

7. Оставете двигателя за малко да загрее докато работата му не стане равна.

8. След пускане на двигателя преместете лоста на дроселната клапа (21) в положение «бързо» (fast).

### Използване на машината



**ВНИМАНИЕ!** При работа с машината задължително спазвайте всички правила за безопасност, изброени в тази инструкция. Поддържайте работния участък чист, почиствайте го от мръсотия и други предмети, които могат да доведат до счупване на уплътнителната машина или до телесни повреди.

• Машината се управлява с помощта на дръжка (6), като се променя положението на дроселната клапа.

• След пускане на двигателя бързо преместете дроселната клапа (6) в положение «бързо» (fast).

**ВНИМАНИЕ!** При бавно натискане на лоста на дроселната клапа (6) съединителят буксува и машината не работи правилно.

• Стиснете здраво с две ръце лоста за управление на уплътнителя (2), който започва да се движи напред.

• Бавно премествайте машината пред себе си, като следите за едри обекти или странични предмети, които могат да доведат до счупване на уплътнителя или да причинят телесни травми.

• Скоростта на преместване на уплътнителя върху глинеста почва може да намалее; понякога скоростта на машината пада поради това, че уплътнителната плоча трудно се откъсва от земята заради нейния необичаен състав. За да отстраните този проблем, направете следното:

• Огледайте долната част на плочата за наличие на глина или аналогичен материал. При необходимост измийте плочата с вода.

• Помнете: ефективността на уплътнителя се понижава при работа върху глинеста почва или почва с голямо съдържание на влага.

• Ако съдържанието на влага в почвата е голямо, пресушете почвата или уплътнете два пъти.

### Спиране на двигателя

1. Намалете оборотите на двигателя чрез преместване на дроселната клапа (21) в положение «бавно».

2. Преместете превключвателя «ВКЛ»/«ИЗКЛ»

(20) на двигателя в положение «ИЗКЛ» «О»

3. Завъртете крана (19) в положение «затворено».

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

• Поддържайте уреда и вентилационните отвори (ако има такива) чисти. Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на инструмента.

• В случай на излизане на инструмента от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.

• Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.

• Сменете повредените или износени детайли.

• Използвайте само оригинални резервни части.

Части от трета страна монтаж свободно, и да увеличите риска от нараняване.

• Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.

### Смяна на моторното масло [F5]



**ВНИМАНИЕ!** Изливайте маслото от двигателя, докато не е изстинало!

1. Отвъртете изпускателния винт (17) и изтеглете уплътнителната шайба (18), излейте маслото в подходящ съд.

2. Заредете двигателя със съответното масло; препоръки за избор на масло има в таблицата по-долу. Не препълвайте резервоара.

3. Поставете на мястото му изпускателния винт (17) с уплътнителната шайба (18) и го затегнете плътно.

### Въздушен филтър [F6]

1. Свалете капака на въздушния филтър (24) и извадете филтъра от пенест материал (26).

2. Почукайте няколко пъти с хартиения филтър (25) по твърда повърхност, за да отстраните мръсотията, или го изчистете със струя въздух под налягане [не повече от 30 psi. Не почиствайте мръсотията от филтъра с четка! Така мръсотията се набива във влакната. Ако хартиеният филтър (25) е силно замърсен, сменете го.

3. За почистване на филтъра от пенест материал (26) използвайте топла сапунена вода или незапалим разтворител. След промиването изсушете филтъра много добре. Потопете елемента в чисто машинно



масло, изстискайте го и го поставете на мястото му.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране.

Пластмасовите елементи се изпращат за отделно рециклиране. Тези инструкции са напечатани на преработена хартия, която не съдържа хлор.

BG



ПОДДРЪЖКА		РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА (прави се на определен брой месеци или часове на експлоатация, в зависимост от това, кое ще настъпи по-рано)					
		След всяко използване	След един месец или 20 часа експлоатация (3*)	На всеки 3 месеца или 50 часа експлоатация (3*)	На всеки 6 месеца или 100 часа експлоатация (3**)	Всяка година или на 300 часа експлоатация (3*)	Всеки 2 години (3*)
Масло за двигателя	Проверка на нивото	x					
	Смяна		x		x		
Въздушен филтър	Проверка	x					
	Почистване			x (1*)			
Утаител за горивото	Почистване					x	
Запалителна свещ	Проверка				x		
	Почистване						
Клапанна междина	Почистване					x (2*)	
	Регулиране						
Резервоар за гориво (13) и филтър	Почистване					x (2*)	
	Проверка (смяна при необходимост)						x (2*)

(1\*) Работата в прашно помещение изисква по-честа поддръжка на прибора. (2\*) Ако притежателят на уреда няма необходимите инструменти и квалификация на механик, поддръжката трябва да се извърши от официалния дистрибутор на IVT. (3\*) При търговско-професионално използване периодичността на обслужване се определя, като часовете на работа се записват в специален дневник.



**УСТАНОВЯВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

Обикновени неизправности	Причина за неизправността	Отстраняване на неизправността
Двигателят не пали или спира изненадващо	<ul style="list-style-type: none"> <li>Няма гориво</li> <li>Превключвателят «ВКЛ.»/«ИЗКЛ.» (20) Е в положение ИЗКЛ. (OFF)</li> <li>Нагар на запалителната свещ</li> <li>Замърсяване на карбуратора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заредете с гориво</li> <li>Преместете превключвателя «ВКЛ.»/«ИЗКЛ.» (20) В положение ВКЛ. (ON)</li> <li>Почистете горивния филтър</li> <li>Свалете и почистете карбуратора</li> </ul>
Двигателят работи, обаче няма вибрации	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замърсяване на елемента за прочистване на въздуха</li> <li>Дроселната клапа (21) не е отворена напълно</li> <li>Разтегил се е ремъкът на дроселната клапа</li> <li>Неправилно обтягане на клинообразния ремък, много е износен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистете го със съответния разтворител</li> <li>Отворете я напълно</li> <li>Сменете го</li> <li>Регулирайте обтягането или сменете с нов</li> </ul>
Бавна или неравномерна вибрация	<ul style="list-style-type: none"> <li>Излишно количество масло във вибрационния корпус (5)</li> <li>Повърхността е прекалено влажна за уплътнение</li> <li>Неправилно обтягане на клинообразния ремък, много е износен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Постигнете нужното ниво (5)</li> <li>Изушете почвата преди работа</li> <li>Регулирайте обтягането или сменете с нов</li> </ul>
Виброплочата (4) подскача или уплътнява неравномерно	<ul style="list-style-type: none"> <li>Прекалено твърда повърхност</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Намокрете почвата преди уплътняване</li> </ul>

Ако тази информация не ви е помогнала да отстраните проблема, моля, обърнете се към Сервизния център IVT.

BG



**ВНИМАНИЕ! НАПЪЛНО НЕДОПУСТИМО Е САМОСТОЯТЕЛНО ДА СЕ ИЗВЪРШВА РЕМОНТ НА ИЗДЕЛИЕТО, КАТО СЕ ОПИТВАТЕ ДА ПРИКРИЕТЕ СЛЕДИТЕ ОТ ТОВА! Само оторизиран IVT Сервиз-Център има право да извърши ремонт и разширено техническо обслужване. Внасянето на изменения във вътрешното устройство на изделието е забранено! ТАКИВА ДЕЙСТВИЯ НЕ САМО СА ОСНОВАНИЕ ЗА ОТКАЗ ОТ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ, НО МОГАТ ДА СТАНАТ ПРИЧИНА ЗА ПОВРЕДИ И СЕРИОЗНИ ТРАВМИ.**







# Innovative Valid Technology

**IVT SWISS SA**

Via Cantonale, 2  
CH-6917 - Barbengo, Lugano  
Switzerland

tel.: +41 (0) 91 6000 555  
+41 (0) 91 6000 556  
fax: +41 (0) 91 6000 557  
e-mail: [info@ivt-ht.com](mailto:info@ivt-ht.com)  
web: [www.ivt-ht.com](http://www.ivt-ht.com)

## CHINA

---

**IVT SWISS SA China office**  
**TMC Machinery Co., Ltd.**  
No. 58-9 Suyuan Avenue, Jiangning  
211102 Nanjing  
tel.: +86 (0)25 84910500  
fax.: +86 (0)25 84910600  
web: [www.tmc-tools.com](http://www.tmc-tools.com)

## КАЗАХСТАН

---

**ТОО "Костанай IVT"**  
ул. Целинная, д.4  
110000 г. Костанай  
тел.: +7 (7142) 280 700  
+7 (7142) 280 701  
+7 (7142) 280 702  
e-mail: [ivt\\_dir@mail.ru](mailto:ivt_dir@mail.ru)  
web: [www.ivt.kz](http://www.ivt.kz)

**ТОО "Технитэл"**  
ул. Образцовая, д.2  
070000 г. Усть-Каменогорск  
тел.: +7 (7232) 522 300  
+7 (7232) 771 414  
e-mail: [uk@hotmail.ru](mailto:uk@hotmail.ru)

**ТОО "IVT Казахстан"**  
ул. Кривогуза, д.59  
100009 г. Караганда  
тел.: +7 (7212) 51 96 48  
+7 (7212) 920 999  
e-mail: [ivt.kz@mail.ru](mailto:ivt.kz@mail.ru)  
web: [www.ivt-kz.kz](http://www.ivt-kz.kz)

060000 г. Атырау  
рынок Авангард, 3мкр  
**ИП Универсал Сервис,**  
тел +7 7014 25 72 30

## РОССИЯ

---

**ООО "Спектр Инструмента"**  
ул. Танкистов, 179 Б  
454085 г. Челябинск  
тел. - факс: +8 (351) 247 98 65  
+8 (351) 225 04 67  
+8 (351) 225 04 68  
+8 (351) 247 98 67  
+8 (351) 247 97 59  
e-mail: [ivt-s@mail.ru](mailto:ivt-s@mail.ru)  
[alfia@ivt-ht.ru](mailto:alfia@ivt-ht.ru)  
[ivt-ural@mail.ru](mailto:ivt-ural@mail.ru)  
web: [www.ivt-ht.ru](http://www.ivt-ht.ru)

## БЕЛАРУСЬ

---

**ООО "Евротаип"**  
ул. Бирюзова, 10А  
220073 г. Минск  
тел.: +375 17 251 94 36  
+375 17 201 23 45  
моб.: +375 44 792 52 44  
e-mail: [info@sss.by](mailto:info@sss.by)

## КЫРГЫЗСТАН

---

**ОсОО "Олан-Техно"**  
ул. Медерова, д. 85  
720031 г. Бишкек  
тел.: +996 0312 46 02 91  
факс: +996 772 57 66 27

## ТУРКМЕНИСТАН

---

**ТЦ "Бедев"**  
**м-н "АЙДЫН электрик"**  
ул. Республиканская, д.3  
744000 г. Ашхабад  
тел.: +993 65 61 06 02  
факс: +993 12 22 80 59  
моб.: +993 66 35 06 02  
e-mail: [davilet@mail.ru](mailto:davilet@mail.ru)

